Gespannt lauschen die Kinder, was der Weihnachtsmann zu erzählen hat.

Uberraschende Chöre

wieder sein, zu welchen Gesangslei-stungen Rita Richert den Schulchor bringt. Es ist ja kein Chor, der über Jahre beständig in der gleichen Besetzung auftritt. Mit dem "nachwachsen-Chor sind wir gewöhnt und sehen es als "normal" an, daß er immer wieder da ist und seinen Teil zum Gelingen des Weihnachtsmarktes beiträgt, aber es braucht schon eine gehörige Portion Motivation, sich über viele Jahre immer wieder dieser Aufgabe zu stellen. Nun hat sie sich auch noch den Radeburger Volkschor "aufgehalst". Die große Zahl der Chormitglieder zeigt an, daß man anscheinend lange darauf gewartet hat, daß es "jemand" macht. Nach kurzer Zeit überraschte der Chor schon mit einer gesanglichen Qualität, die sich sehen - oder besser

gesagt: hören lassen konnte. Die Veranstalter konnten allerdings gar keine bessere Idee haben als die Narrenpolizei zum Auftakt des Weihnachtsmarkt-Sonntags ans Mikro zu lassen. Die Narrenpolizei war das, was man neudeutsch einen "Quotenbringer" nennt. Wohl noch nie waren um 14 Uhr so viele Leute auf dem Weihnachtsmarkt wie dieses Mal. Die Schar der Narrenpolizei-Fans war neugierig, wie sich die Truppe diesmal als Chor präsentieren würde. Selbstbewußt schmetterten sie einige der Weihnachtslieder

Überrascht darf man auch immer auch a capella, wodurch die urwüchsige Stimmgewalt des reinen Männerchors richtig zum Tragen kam. Als bühnenerfahrene Profis hatten sie es auch nicht versäumt, ihre Weihnachtslieder bei Heiko Küttner im Tonstudio aufnehmen den Rohstoff" fängt man ja praktisch zu lassen, denn die Fans rissen ihnen immer wieder von vorne an. An den die chartverdächtige CD anschließend förmlich aus den Händen. Die Auflage war viel zu niedrig angesetzt. Binnen weniger Minuten war sie komplett ausverkauft.

Wer den Auftritt verpaßt hat, hat wirklich Pech gehabt, denn ein Versprechen. den Chorauftritt zu wiederholen, wollten die NaPos nicht abgeben. "Wir werden uns wieder was Neues einfallen lassen", sagte Hauptmann Ralle Leuschner.



So einen närrischen Weihnachtschor gibts eben nur in Rabu

dran", sagte der Weihnachtsmann betreibenden zeichneten sich auch traurig am Sonnabend, als gegen bei der provisorischen "Marktüber-Mittag Regeneinsetzte und nicht mehr dachung" durch Kreativität aus. Was aufhören wollte. Zuzeiten schüttete es da an Unterstellmöglichkeiten heranwie aus Kannen.

Die Radeburger, wahrscheinlich durch wurde, war alleine die Schau wert. den auch nicht immer vom Wetter So hatten Posaunenchor und Trompeter eben anders. Nicht nur, daß der Markt Lampions entgegen.

Uberraschend wetterfest "Die Pechmarie ist eben auch mal trotzdem gut besucht war. Die Gewergeschafft und zusammenkonstruiert

begünstigten Karneval gestählt, ließen Jörg Trentzsch, die Kinder der "Sophie sich aber trotzdem nicht abhalten, Scholl" und aus Großdittmannsdorf ihren Weihnachtsmarkt aufzusuchen. trotzdem ihr Publikum. Zum Lam-Andere Märkte wären vermutlich pionumzug am Abend reckten die geschlossen worden, aber Radeburg ist Kinder den Regenwolken trotzig ihre

Uberraschung Tombola

fand die Tombola schon geschlossen vor. für die Tombola spendeten.

Kaum glauben wollte mancher Besucher, daß es auf unserer Tombola für jeden etwas zu gewinnen gab. Aber es war so:

Die Lose waren restlos verkauft. Die Finanzierung des Marktes konnte mit diesem Beitrag auch "restlos" gesichert jedes Los gewann. Wer allerdings erst werden. Vielen Dank an alle die gelost Sonntagabend auf dem Markt aufkreuzte haben - und natürlich auch an alle, die



Auch Weihnachtsmann und Sohnemann hatten gespannte Zushauer.

Heinrich-Zille-Weihnachtsmarkt

Weihnachtsmarkt der Überraschungen

Vielleicht hat einer gedacht: der 4. Zille-Weihnachtsmarkt. na ja. was kann es da schon Neues geben. Aber es gab an Überraschungen reichlich.

Uberraschung Zille

Es ging schon bei der Eröffnung am rigen Kurt Georg zu bitten, sich der Freitagabend, dem 8. Dezember los. Niemand hatte offensichtlich damit zu unterziehen und sich in die zillege gerechnet, daß Heinrich Zille auf seinem Weihnachtsmarkt wieder ganz keiner getraut, den nun gleich 95-jäh- einmal allerhöchsten Respekt ab.

stundenlangen Tortur der Maskierung rechte Schale zu werfen.

persönlich erscheint. Es hätte sich verpflichtet. Also das nötigte wieder



Gretel, Hexe und Hänsel verhandeln. Glühwein mit Strohhalm - damit der wer in den Backofen kriecht.



Bart schön weiß bleibt.

Uberraschung Weihnachtsmann

Daß der Weihnachtsmann auf dem "Horst" anredeten. Auch der drei Tage sten beim Geschenkefassen immer mit man schon den richtigen Richert.

Weihnachtsmarkt aufkreuzt ist ja eigent- mit seinem Nachwuchsdiskotheker John lich keine Überraschung mehr – und durchhaltende Hannes redete ihn immer doch muß es extra erwähnt werden, mit Horst an, obwohl die Leute ja meist denn der "gestandene" Kollege Zimmer- mit Rupprecht oder Santa Klaus ange-Weihnachtsmann hat diesmal eine echte redet zu werden wünschen. Aber um Verstärkung durch einen Weihnachts-mann gefunden, den die Narrenpolizi-nachtsmann mit Vornamen heißt braucht

Uberraschung Zillefigur

wieder Radeburger Gewerbetreibende einen Namen zu geben.

Alfred Werker hat auch dieses Jahr fleißig gespendet. Der Kultur- und Heiwieder eine Zillefigur beigesteuert. matverein kümmerte sich in bewährter Paul und Paula haben einen weiteren Weise darum. Während des Weih-Spielgefährten bekommen. Um sich nachtsmarktes waren die Besucher die Figur leisten zu können, haben aufgerufen, dem Neuankömmling



Pauline heißt die "Neue" (links) - von Paul (m.), Paula, Heinrich Zille und den Fit Kidz freudig begrüßt.

Uberraschung Fit Kidz

Kinder in die Physiotherapie Mösch ein, um mit Bewegung und Tanz Das war beeindruckend

Überraschend, weil eben so nicht etwas für ihre Fitneß zu tun. Mit erwartet, waren am Freitagabend die ihrem "Schneeflockentanz" haben die Kinder gezeigt, was sie dabei an Marielle Dickhut lädt regelmäßig Beweglichkeit und Harmoniegefühl



Liebe Gewerbestammtisch-Mitglieder! Wir laden recht herzlich zu unserer ersten

Stammtischrunde im neuen Jahr, am 8. Januar 2007, 18.30 Uhr in den Vereinsraum im "Deutschen Haus" ein.Wir wollen uns das im November 2006 vorgestellte Stadtmarketingkonzept vornehmen. Welche Rolle spielt es

für uns Gewerbetreibende? Wie können wir uns in die Umsetzung einbringen? Wir hoffen auf eine rege Teilnahme aus Handel, Handwerk, Dienstleistungsgewerbe, Gastronomie ebenso wie auf Freiberufler und die "großen" Radeburger Unternehmen.

Wir wünschen allen Gewerbetreibenden ein frohes Weihnachtsfest und für das Jahr 2007 geschäftliche und persönliche Erfolge.



nächste Ausgabe: 19.01.07

Eröffneten den Markt: Heinrich Zille, Christian Damme als Vertreter des Kurt sah sich einfach persönlich dazu Bürgermeisters und der Weihnachtsmann.

Uberraschung Innenstadtgestaltung

Von der beachtlichen Resonanz waren Eindellung des Dachstuhls nur eine auch die Stadtplaner von der Ingenieurgruppe Steinbrecher + Partner überrascht. Ihre Methode, erst einmal die Bürger zu fragen, wie sie sich ihren Markt vorstellen, empfanden auch die Marktbesucher als positive Überraschung. Natürlich ist Marktgestaltung keine "Wünsch-Dir-was-Veranstaltung". So mußten die Planer auch immer wieder darauf hinweisen. daß sie nicht da sind um etwa Wünsche nach einem Kino oder nach einem Haus für die Jugend im Ratskeller zu erfüllen. Überhaupt war der Ratskeller immer wieder ein "Nebenthema". Nachdem nun der Markt ringsherum fertig saniert ist, fällt das eigentliche Wahrzeichen des Marktes, der Ratskeller um so mehr ins Auge. Zum Glück noch nicht wörtlich, denn an der Standfestigkeit des Turmes lassen sich schon Zweifel anbringen. Denn daß das mal "ins Auge" geht" dürfte bei der mit bloßem Auge erkennbaren

Frage der Zeit sein. Trotz dieses unerfreulichen Nebenschauplatzes konnten die Planer viele wertvolle Anregungen mitnehmen. Spannend wird vor allem das Thema Begrünung. Von den einen begrüßt, weil: Plätze unter Bäumen laden nun mal zum Verweilen ein, von anderen abgelehnt: ist nicht regionaltypisch. Kompromiß: Kugelbäume in Kübeln, die man winters reinräumen kann. "Ihr müßt nämlich dran denken, wir stellen hier auf dem Markt gern mal ein großes Zelt auf", sagte jemand, der nicht (!) zum Karnevalsklub gehört. Wichtig war vielen, daß bei aller Marktgestaltung die Parkplätze erhalten bleiben. Lieber mehr. Um die meisten Wünsche aber unter einen Hut zu bringen, tauchte auch ein Problem immer wieder auf: die Notwendigkeit der Verkehrsberuhigung. Ein Ort, durch den Auto an Auto Stoßstange an Stoßstange

fährt, kann nicht einladend wirken.



Auch der Bumbalo-Weihnachtsmann war von den KIndern dicht umlagert

Uberraschung Sächsische Zeitung

Nicht mehr ganz überraschend, weil in manent präsent sein. Fühlte man sich selbiger schon angekündigt, für manchen aber doch neu war die Ankunft
der Sächsischen Zeitung in Radeburg.
Nicht nur "vorübergehend" durch den
zeitweilig zum Leben erwachten Zeitungsgraft der Mit der
Die Morte der Mit der tungsverkäufer und durch die Anwe- Rückgewinnung seines historischen senheit von Redakteur Sven Görner am Hinterlandes durch die anstehende Stand des Kultur- und Heimatvereins Fusion der Kreise Meißen und Riesa- nein, die Sächsische Zeitung wird Großenhain wird Radeburg als Unterab Januar eine Außenstelle (An der zentrum gestärkt. Da darf uns mehr Promnitz 25) eröffnen und damit per- Medienpräsenz gerade recht sein.



Es war so spannend, die Kinder wollten einfach nicht nach Hause gehen...

Fortsetzung auf Seite 2

Radeburg

Grußwort des Bürgermeisters



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

mit Ablauf des Jahres 2006 sollen ein Rückblick und einige Gedanken in die Zukunft gestattet sein.

Das Jahr 2006 wird wohl aus Sicht der Verwaltung als das "Brückenjahr" in Erinnerung bleiben. Mit den sanierten reagiert. Ich bedauere dies sehr, da Gewölbebrücken in Bärnsdorf (Linde- nicht nur touristische Ziele hiermit berg) und Volkersdorf (Bergstraße), der Sanierung der Schulbrücke und der Fußgänger und Radfahrer zwider Jähnertbrücke in der Siedlungsschen den Ortsteilen gewährleistet straße in Berbisdorf, des Angelstegs in Großdittmannsdorf hat die Stadt mit Zum Jahresende wird auch das neue Hilfe von Fördermitteln des Freistaates erhebliche Anstrengungen unternommen, um langfristig die verkehrsrechtliche Infrastruktur zu erhalten.

Eine große und auch in die Zukunft gedachte Investition ist der Anbau an der Mittelschule "Heinrich-Zille", der am Ende dieses Jahres fertig gestellt wird. Eine offizielle Einweihung ist kerunternehmens und der lange Winter für den 11.01.2007 vorgesehen. Hier erheblich Zeit und Geld gekostet. Bei haben der Stadtrat und die Verwal-Bedingungen für den Unterricht an der Mittelschule geschaffen.

Das alte Polytechnische Zentrum beabsichtigen wir abzureißen. Dort soll als markanter Punkt des Sanierungsgebietes ein Neubau entstehen. Aus heutiger Sicht sind dort Wohnungen geplant, Fertig gestellt ist die Straßendecke evtl. kleinere Büroräume. Auf keinen des Anbaus in Berbisdorf. Hier hat Fall werden dort weitere Einzelhandelsgeschäfte untergebracht.

Bezüglich der Abwasserbeseitigung werden wir weiter kontinuierlich die restlichen Straßenzüge erschließen. Unerfreulich ist, dass sowohl unsere Planungen, als auch die des Abwasserzweckverbandes "Promnitztal" bearbeitet worden sind. Ärgerlich ist aus meiner Sicht auch, dass die Staatsregieländlichen Raum abweicht und nunmehr auch private Kleinkläranlagen dort fördern will, wo eine zentrale Erschließung als kostengünstiger errechnet wurde. Diese Entscheidung ist für entlegene Einzelhäuser oder Wochenendhausgebiete mit Sicherheit eine gute Nachricht. jede private Kleinkläranlage erheblicher Überwachungspflichten des Eigentümers bedarf, die er in einem Betriebsbuch dokumentieren muss. Welche Forderungen zukünftige Gesetze und Verordnungen zum Schutze der Umwelt noch erhoben werden, steht noch gar ten nachgekommen sind.

Frohe Weihnachten

und die besten Wünsche zum neuen Jahr

verbunden mit dem Dank für das bisher

entgegengebrachte Vertrauen wünscht Firma

Görne

DACHDECKERMEISTER

Ausführungen aller Arten von Dacharbeiten

Schornstein - Dachklempnerarbeiten/Gerüstbau

01471 Radeburg • Berbisdorfer Str. 10 • Tel. (03 52 08) 27 16 • Fax - 9 21 10

3. ADVIENT-17.12.06

2. THIENDORFER BAUERNWEIHNACHT

Ab 10.00 Uhr: Eröffnung des Weihnachtsmarktes

am Spieß, Gulaschkanone, Kaffee, Kuchen, Stollen

mit dem Weihnachtsmann, Disco mit Live-Musik,

Kapelle "Sturm und Trentzsch", Wildschwein

Für die Königsbrücker Straße / Friedrich-Ludwig-Jahn-Allee hat die Stadt Fördermittel zum Bau des Abwasserkanals erhalten. Hier werden wir im Jahr 2007 anfangen. Leider hat das Straßenbauamt Meißen uns keine Hoffnung gemacht, die Staatsstraße gleich im Anschluss an diese Maßnahme in einen ordnungsgemäßen Zustand zu versetzen. Wir werden also nur den jetzigen Zustand wieder herstellen können.

Fertig gestellt wurde der "Zille-Radweg", der eine Anbindung als Rundfahrt vom Elberadweg darstellt. Der Neubau einer Teilstrecke zwischen den Ortsteilen Berbisdorf und Bärnsdorf neben der Staatsstraße ist wohl als gelungen zu bezeichnen. Leider haben auf unsere Anfrage etliche Eigentümer der Grundstiicke für einen weiteren Ausbau des Radweges zwischen Bärnsdorf und Volkersdorf ablehnend verfolgt, sondern auch die Sicherheit werden sollen.

Feuerwehrgerätehaus in Volkersdorf fertig gestellt. Dies dürfte wohl mit Sicherheit als das langwierigste Bauvorhaben in die Stadtgeschichte eingehen, wenn man die Größe bedenkt. Hier haben uns die Insolvenz des Bauunternehmens während der Rohbauphase, die Kündigung des Dachdeksolchen Erfahrungen überlegt man, tung der Stadt Radeburg optimale ob es wirklich Sinn macht, öffentlich auszuschreiben und den wirtschaftlich Günstigsten nehmen zu müssen, auch wenn dieser dann von irgendwo anreisen muss. Bei einheimischen Bau- und Handwerksbetrieben wäre uns dies mit Sicherheit nicht passiert.

die Schotterdecke mit Sicherheit für Ärger und Unmut gesorgt, wofür wir auch im Nachhinein nochmals um Verständnis bitten.

Für das Jahr 2007 ist beabsichtigt, die Sanierung der Grundschule Meißner Berg zu planen. Diejenigen, die in letzter Zeit in der Schule waren, werden fachtechnisch seit Mitte 2005 noch nicht überlegen, wo denn noch saniert werden muss; die Klassenräume und Flure sind neu hergerichtet und ausgerung von der zentralen Erschließung im stattet worden. Jedoch ist das Innenleben der Schule sanierungsbedürftig. So sind Wasser- und Abwasserleitungen, Stromleitungen und Heizung zu erneuern. Die Sicherheitsstandards sind den heutigen gesetzlichen Anforderungen kleine Ortsteile, Splittersiedlungen, anzupassen. Nach Vorlage der ersten Kalkulationen überlegen wir jedoch auch, ob es nicht sinnvoll ist, eine Jedoch sollte man nicht vergessen, dass neue Schule zu bauen. Dies hängt von dem Vergleich ab, was kostengünstiger ist.

Für das nächste Jahr werden wir die Planung für ein neues Feuerwehrgerätehaus für die Freiwillige Feuerwehr Bärnsdorf vorlegen. Hier ist der Umbau der Scheune in der Kombinatsstraße in nicht fest. Fest steht wohl z. Z. nur, dass Bärnsdorf angedacht. Damit erhalten die Stadt bei den Eigentümern prüfen die vielen engagierten Kameradinnen muss, ob sie ihren Überwachungspflich- und Kameraden einen Schulungsraum, der ihrer Mitgliederstärke angemessen

ist. Der Raum selbst wird auch von anderen örtlichen Vereinen genutzt werden können.

Der Auftrag für ein Hochwassersicherungskonzept der Promnitz und seiner Nebenflüsse ist von der Stadt vergeben worden. In diesem Konzept sollen Untersuchungen angestellt und Vorschläge unterbreitet werden, wie in Zukunft bei Hochwasser Überschwemmungen der innerörtlichen Bereiche vermieden werden können. Die Ergebnisse werden im Herbst 2007 vorliegen.

Neben den Abwassermaßnahmen in der Königsbrücker Straße/Friedrich-Ludwig-Jahn-Allee – wie oben schon erwähnt - werden wir in der Großenhainer Straße, Ortsausgang, und im Frauenteichweg/Siedlungsstraße, Berbisdorf, sowie in der Marsdorfer Straße, Bärnsdorf, die Kanäle verlegen.

Der bereits geplante und projektierte Gehweg von REWE bis Ortsausgang wird im nächsten Jahr hergestellt. Damit wird an der sehr stark frequentierten Straße ein Stück Sicherheit für Fußgänger geschaffen.

Die Wasserleitung in der Großenhainer Straße, von etwa Fa. Kahle bis Großenhainer Platz, ist im Jahre 2007 auszuwechseln.

Im nächsten Jahr soll die Planung des Marktes, der Großenhainer Straße und des Großenhainer Platzes erfolgen. Hierfür ist der Auftrag an ein Planungsbüro vergeben worden. Sobald die ersten Vorschläge vorliegen, werden die Planungen den Anwohnern und Gewerbe-treibenden vorgestellt und diese mit ihnen diskutiert. Sowohl auf denkmalrechtliche Forderungen, als auch auf praktische und moderne Kenntnisse ist Rücksicht zu nehmen. Auf keinen Fall ist beabsichtigt, den Fahrzeugverkehr von Straße und Markt fernzuhalten.

Die Durchgangsstraße vom Großenhainer Platz bis August-Bebel-Straße wird der Verkehrslärm bei Einhaltung der Geschwindigkeitsbegrenzung erheblich eingeschränkt. Der Markt wird in jedem Fall gepflastert werden müssen.

Die Fußwege im gesamten Bereich werden neu angelegt. Da die gesamte Maßnahme, die für 2008 angedacht ist, aus den Sanierungsmitteln finanziert werden muss, wird es für private Sanierungsmaßnahmen, evtl. auch teilweise in 2009, keine Mittel geben. Vertraglich lässt sich dies aber über unseren Sanierungsträger, die STEG, klären. Bitte sprechen Sie dies mit der STEG ab. Kontakt kann über unser Bauamt hergestellt werden.

Für mich persönlich war die Bürgermeisterwahl im März 2006 mit dem überragenden Wahlergebnis ein erfreuliches Ereignis und ein Vertrauensbeweis, dem ich hoffentlich in den nächsten sieben Jahren gerecht werden kann. Allen, die mich unterstützt und mir Mut gemacht haben, darf ich von Herzen danken.

Auch im Jahre 2006 hat sich gezeigt, dass ehrenamtliche Arbeit zum Wohle Fortsetzung von Seite 1 Aller nicht selbstverständlich ist, aber doch eine Vielzahl von Bürgerinnen und Bürgern sich sehr

engagieren. In vielen Vereinen und Organisationen gibt es Frauen und Männer, die ihre Zeit opfern, um anderen die Möglichkeit zu geben, Freizeit zu genießen.

Dafür meinen herzlichen Dank. Radeburg wäre nicht lebenswert, wenn es diese Menschen nicht gäbe.

"Wir sind fuffi" ist das Motto des RCC anlässlich seiner 50. Karnevalssaison. Allen Mitwirkenden in den letzten Jahrzehnten Dank und Anerkennung für viele schöne, unterhaltsame Stunden. Wie schon mehrfach im Radeburger Anzeiger veröffentlicht, weise ich hier nochmals darauf hin, dass der Stadtverwaltung keinerlei Daten über hohe Hochzeitsiubiläen vorliegen. Dadurch sind wir auf die Mitteilung von Ver wandten, Nachbarn oder Freunden angewiesen, um solche Ehrentage würdigen zu können. Auf Grund dieser fehlenden Informationen sind leider gerade im Jahre 2006 etliche Goldene/Diamantene Hochzeiten verpasst worden. Dies hat auch in dem einen oder anderen Fall für Missstimmung gesorgt, was ich sehr bedauere.

Ich wünsche nachträglich allen Hochzeitspaaren viel Glück, Gesundheit und noch viele gemeinsame Jahre.

Abschließend bedanke ich mich bei den Stadträtinnen und Stadträten und den beratenden Bürgerinnen und Bürgern für die konstruktive Mitarbeit im Stadtrat und in den Ausschüssen. Meinen Kolleginnen und Kollegen danke ich für ihr Verständnis über meine Ungeduld und hoffe weiter auf die bisherige gute Zusammenarbeit. Allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern wünsche ich gesegnete Weihnachten und einige ruhige, besinnliche Tage. Für das Jahr 2007 wünsche ich allen Gesundheit und dass das Jahr ihre Erwartungen übertrifft, mindestens iedoch erfiillt.

Bärnsdorf

Bärnsdorfs Romantischer Charme



Besonderes haben. Die Zeit der die vier Herrnhuter Sterne verdankt. Marktstände zusammengezimmert und Wochenmärkte mit Weihnachtsmann" scheint vorüber zu sein. Wie es in Radeburg den Zille-Weihnachtsmarkt gibt, so hat Moritzburg schon seit einigen Jahren den Märchen-Weihnachtsmarkt. Und nun gesellt sich der Bärnsdorfer Weihnachtsmarkt hinzu, der vielleicht von allen der romantischste ist.

Das ist auch nicht so sehr verwunderlich, denn die neogotische Kirche ist ein Produkt der Stilepoche der weinverkaufs verwendet. Aber schon Romantik. Sie entstand 1875, in einer bald wurde mehr daraus. Die Idee vom Zeit großer technischer Umwälzungen, denen man durch Rückbesinnung auf ein idealisiertes Mittelalter entgegenzutreten versuchte. Zu den berühmtesten "Geschwistern" der Bärnsdorfer Kirche gehören das Gotische Haus wird in Asphalt hergestellt. Damit im Wörlitzer Park, die Paulskirche in München, die ganze Hamburger Speicherstadt, aber auch das Wiener Rathaus, der Westminsterpalast mit dem berühmten "Big Ben" in London, das Reichsmuseum in Amsterdam und das Parlament in Budapest.

> Grimm ihre Märchen. In jener Zeit Horn, Andreas Krebs, Dieter Kunze entdeckte man auch den Nicolaus von (von links) boten leckere Waffeln an. Myra* wieder - den Urahn unseres heutigen Weihnachtsmanns. Genau nachtsmarkt in Bärnsdorf – die Kirche über dem Dorf thronend, mit Herrnhuter Sternen geschmückt, spiegelte haus Bärnsdorf bis zum geöffneten Dreiseithof von Detmers.

Die Initiative hatten Astrid und Markus

Jeder Weihnachtsmarkt sollte sein auch schon die Sammelaktion für Zwei der vier Sterne wurden bei einem Sturm beschädigt, so daß Ersatz benötigt wurde. 200 Euro kostet so ein Stern, der über einen Meter hoch ist. Sollte man noch einmal an die Spender von damals herantreten?

Statt dessen entstand die Idee vom Weihnachtsmarkt, der Geld für die Kochkunst bis zur Märchenstunde und "Sternkasse" einbringen sollte. Dafür dem Lampionumzug. wurde der gesamte Erlös des Glüh-Weihnachtsmarkt brachte nun endlich

dorfer selbst - vom "meterlangen" Christstollen über weihnachtliches Gebäck und einheimische Gourmet-Besucher wie Veranstalter freuten sich,

daß der Bärnsdorfer Weihnachtsmarkt eine Idee war, die angenommen wurde und nun sind alle schon ganz gespannt auf den nächsten...

* Nicolaus von Myra war ein Bischof

wurden durch die Beteiligten rustikale

mit Leben erfüllt. Zwar gab es auch

..weihnachtliche Importe" aus dem Erzgebirge, aus Plauen und Pulsnitz,

doch das Meiste machten die Bärns-

K.Kroemke



In jener Zeit sammelten die Brüder Die Kochbrüder Bärnsdorf - Peter

einmal alle Bärnsdorfer Vereine und - die Mütze des Weihnachtsmanns. Und man hatte natürlich mit der Aus-

im 4. Jahrhundert, der in der Zeit der Romantik langsam aber sicher zum Weihnachtsmann mutierte. Lediglich der weiße Bart und der Name ist heute noch alte Überlieferung. Statt der Rute hatte er anfangs noch den goldenen Bischofsstab, trug die typische Bischofsmütze, an die die heutige Bommelmütze nur noch wenig erinnert und die bischhöfliche Robe war in Weiß und Gold. Unser heutiger "deutscher" Weihnachtsmann verdankt sein Aussehen dem schwedischen diese Atmosphäre atmete der Weih- viele Privatpersonen unter eine Mütze Grafiker Haddon Sundblom, der ihn 1931 für eine Anzeigencampagne der Firma Coca-Cola in den Hausfarben wahl des Platzes den richtigen Riecher des Unternehmens zeichnete und die sich mit dem gesamten illuminierten für den Ort und für den Stil. Ein Bärns- christlichen "Markenzeichen" mit Ensemble im Dorfteich - vom Gast- dorfer Weihnachtsmarkt ist woanders denen des nordischen Gottes Thor gar nicht denkbar und um dem roman- mengte, der, ebenfalls freundlich und tischen Charme nicht zu schaden, weißbärtig, aber "kugelrund", mit sollten auf keinen Fall Kunststoffzelte dicken Stiefeln, nordischer Wollmütze Nicklich ergriffen, denen Bärnsdorf aufgestellt werden. Mit viel Liebe und Reisigrute ausgestattet war.

Heinrich-Zille-Weihnachtsmarkt

Weihnachtsmarkt der Überraschungen

Uberraschung an Uberraschung

Überrascht konnte man über manches sein. Wie der Schönebäcker zum Beispiel, der von der Frage nach Knüppelkuchenteig überrascht war, aber das Problem zügig lösen konnte. Die Knüppelkuchenbäcker-Betreuer konnten überrascht sein über die nicht enden wollende Nachfrage, manche kleineren Kinder waren überrascht vom ultimativen Knall am Ende des Feuerwerks.

Fahrt nicht fort – kauft am 23. im Ort Der beste Weg, den Gewerbetrei-benden für ihr Engagement beim solche attraktiven Öffnungszeiten

Weihnachtsmarkt zu danken ist natürlich ein Besuch im Geschäft. Und die Gewerbetreibenden lassen nichts unversucht, die Botschaft an die Kunden zu bringen. Die Familien- und Kleinstunternehmen in der Stadt können personell natürlich nicht mit Großmärkten mithalten und folglich auch nicht durchweg bieten. Trotzdem war ihnen das Öffnen der Läden während des Weihnachtsmarktes der Versuch wert. Auch am Sonnabend, dem 23. Dezember wollen die Gewerbetreibenden in der Innenstadt mit dem Aufruf "Fahrt nicht fort – kauft am Ort!" noch bis 16 Uhr eine letzte Kaufgelegenheit für Weihnachten vor der Haustüre bieten.



Jason und Richard aus der KiTa "Sophie Scholl" im Duett

dorf, die sich jedes Jahr ein komplettes Inszenierung. Das lustige Musical hieß Weihnachtsmann und Sohnemann". Mit Liedern und Gedichten überraschte die "Sophie Scholl".

Überrascht waren auch die Inhaber sie. einzelner Geschäfte über die Nachfrage. Das Aufstellen von Fakeln, das K.Kroemke Kerstin Puhane vorgeschlagen hatte, hat sich auf jeden Fall bewährt. Auch Ihr Bürgermeister bei Lerderwaren-Weser, bei denen ein Bilder vom Weihnachtsmarkt:

Überraschend ist auch immer wieder klappte nicht nur die Tür. Leider war die Kindertagesstätte Großdittmanns- die Resonanz nicht in allen Geschäften gleich gut. Sicher war gut beraten, Märchenspiel einstudiert. Diesmal war wer auch noch Einladungen an seine "Hänsel und Gretel" dran. Auch die "Kundenkartei" verschickt hat. Carina Grundschule wagte sich wieder an eine Jentzsch vom Modehaus Luckow machte den Vorschlag, beim nächsten Weihnachtsmarkt einen gemeinsamen "Kundenbrief" zu schreiben. "Das spricht sicher noch mehr an", sagt

Weihnachtsbaum vor der Tür leuchtete, www.radeburg.de/zilleweihnacht



und die Firma

Werbung Kroemke mit ihren Mitarbeitern

und Glühwein, Weihnachtsbaumverkauf Stölpchener Str. 20 Achtunglyom 18:12, bis 23:12, fist unser Hofeut durchgehend von 8,00 Uhr = 18,00 Uhr geöffnet? Fax: 03 52 48 / 8 09 45

Achtung! Neue Telefonnummer: 03 52 48 / 2 29 08

Wir wünschen unseren Kunden eine besinnliche Adventszeit, schöne Weihnachten und einen guten Start ins Neue Jahr!

Kultur

Dornröschen wachgeküsst



in Radeburg, im Bahnhof? Völlig noch letzte "Kulturfahrkarten" gab, ungläubig schauten wir auf das folgten die ehemaligen Personal-Plakat. Das kann doch nur eine Räume des Bahnhofs. Ein Schrank Verwechslung sein.

Konzertsaal, nur einen Warteraum. sich schon viele Besucher bei Wein Außerdem ist er viel zu klein und und Fettbemmchen eingefunden. sicher im gleichen Zustand wie das Der "Saal", früher der Güterboden Gaswerk. Also fragten wir nach und des Bahnhofs, überraschte uns durch bekamen das schier unmögliche seine gemütliche Atmosphäre. Eine bestätigt: Das Konzert findet tatsäch- alte Waage und verschlissene Koffer lich im Radeburger Bahnhof statt. erinnerten an vergangene Zeiten. Am Abend der Veranstaltung waren Inzwischen füllte sich der Raum und wir schon frühzeitig am Ort des wenige Minuten vor dem Konzert

Ein Konzert von Gerhard Schöne die Wartehalle, an deren Schalter es birgt noch den "Weichenbesen". An Der Bahnhof birgt doch keinen den kleinen Tischen einer Bar hatten Geschehens und konnten so die war auch der letzte Platz besetzt. Räumlichkeiten besichtigen. Auf Ein äußerst sympathischer Gerhard

Meiner Kundschaft wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes & fahrtüchtiges neues Jahr.

Schöne präsentierte seine gehaltvol- wünschen den Organisatoren noch

len Lieder in der gewohnten Qualität. viele gelungene und gut besuchte

oder "Kofferträger" bezauberte er dem Bahnhof ein lebendiger Kultur-

Veranstaltungen und hoffen, dass mit

Petra und Burkhard Schade

treff in Radeburg etabliert wird.



Ob als Geschichtenerzähler, Clown

Es war ein guter Start für den Radeburger "Kulturbahnhof". Wir

> **Gerold Haase** Moritzburger Str. 12 01471 Radeburg Tel./Fax: 03 52 08 / 44 23 e-mail: geroldhaase@freenet.de

Personenbeförderung aller Art (mit modernem Kleinbus bis 8 Personen) Ausflugsfahrten • Flughafentransfer • Krankenfahrten • Kleintransporte

Stadtbibliothek Radeburg

Jahresrückblick

Die Stadtbibliothek konnte in diesem unserer beiden Schulen dabei, die außen an Attraktivität gewonnen. während der Bibliothekseinführungen unsere Einrichtung kennenge-Lehrer und Erzieherinnen für die gute Zusammenarbeit.

bereitgestellt werden. Heiß begehrt waren und sind die Bücher von Iny Lorentz sowie die Sachbücher "Der sönlicher Favorit in diesem Jahr ist Gute für das Jahr 2007! "Ich bin dann mal weg" von Hape

Hallo Bücherfreunde,
an dieser Stelle ein kurzer Blick im AWO-Seniorenclub vorgestellt zurück auf das fast vergangene Jahr und dort wurde meine Begeisterung geteilt.

Im November sind neue Fenster Jahr fast 100 neue Leserinnen und eingebaut worden, damit ist nun eine Leser begrüßen. Es waren wieder bessere Wärmedämmung gegeben viele Kinder der 2. und 5. Klassen und das Gebäude hat innen und

Ich bedanke ich mich bei allen, die lernt haben. An dieser Stelle ein der Bibliothek Bücher gespendet Dankeschön an alle Lehrerinnen, haben sowie bei meinen Kolleginnen und Kollegen der Stadtverwaltung und den Handwerksbetrieben, die Seit Anfang des Jahres konnten rund mich bei allen Notfällen und Bau-600 neue Medien, vor allem Bücher, maßnahmen unterstützt haben, für die gute Zusammenarbeit.

Allen Leserinnen und Lesern der Dativ ist dem Genitiv sein Tod" I Stadtbibliothek wünsche ich ein und II von Bastian Sick. Mein pergesegnetes Weihnachtsfest und alles

Ihre Carola Zeidler

Seniorenbetreuung Radeburg Dezember - Januar

Montag 18.12.06

13 Uhr - Spielrunde und Treff zum Nordic Walking

9.30 Uhr Gymnastikrunde 13 Uhr Handarbeitszirkel 14 Uhr Weihnachtsfeier

Mittwoch 20.12.06

Donnerstag 21.12.06

Donnerstag 28.12.06 14.30 Uhr Seniorentreff

zum Jahresausklang

Mittwoch 03.01.07 13.45 Uhr Seniorensport in Großdittmannsdorf

Donnerstag 11.01.07 14.30 Uhr Seniorentreff

9.45 Uhr Treff zum Seniorenschwimmen

Stadtbibliothek Radeburg • Meißner Str. 1a • Tel.: 03 52 08 / 25 74 Öffnungszeiten: Montag

10.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr 10.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr Mittwoch Donnerstag geschlossen 10.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr Freitag

Am ersten Sonnabend im Monat ist von 10.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

Bitte beachten Sie folgendes: vom 27.12. bis 29.12.2006 vom 02.01. bis 05.01.2006 am Sa., dem 06.01.2007

Voraussichtlich bleibt die Bibliothek in der Zeit vom 08.01. bis 31.01.2007 geschlossen.

Stadtbibliothek Radeburg - Theateranrecht

Liebe Theaterfreunde, in der Spielzeit 2006/2007 der Lan- um 19.00 Uhr desbühnen Sachsen stehen für den "Harold und Maude" Anrechtsring WT 3 folgende Stücke Komödie von Colin Higgins auf dem Programm:

Dienstag, den 19.12.2006, um 19.30 Uhr ,Amadeus'

Schauspiel von Peter Schaffer Sonntag, den 21.01.2007, um 19.00 Uhr

"Cosi fan tutte" Dramma giocoso von Wolfgang Ama-

deus Mozart Dienstag, den 20.02.2007, um 19.30 Uhr

"Fledermaus" Operette von Johann Strauß Samstag, den 31.03.2007,

Freitag, den 04.05.2007. um 19.30 Uhr ,Giselle"

Ballett von Adolphe Adam in einer Fassung von Reiner Feistel

Der Bus-Zubringer fährt jeweils 1 Stunde vor Vorstellungsbeginn am Busbahnhof ab. Zusteigen an den Bushaltestellen ist möglich. Fahrpreis pro Person: 6,00 €

Interessenten - auch für einzelne Stücke - melden sich bitte in der Stadtbibliothek Radeburg

Zur Jahreswende

Auch im neuen Jahr bauen wir auf Jhr Vertrauen und danken für die angenehme Zusammenarbeit im vergangenen Jahr. Wir wünschen Jhnen besinnliche Weihnachtsfeiertage und einen ruhigen Jahresausklang, für das Jahr 2007 beste Gesundheit, viel Kraft, Glück und Erfolg!







Radeburger Straße 18 • 01468 Volkersdorf Telefon 03 52 07/8 98 00 • Fax 03 52 07/8 98 01 Funk 01 73 / 3 71 19 78

Dienstag 19.12.06 – 12 Uhr Fußpflege

in Bärwalde

14 Uhr Geburtstagsfeier des Jahres in Großdittmannsdorf

14.30 Uhr Seniorentreff mit weihnachtlicher musikalischer Kaffeerunde

Dienstag 02.01.07 9.30 Uhr Gymnastikrunde 13 Uhr Handarbeitsund Spielrunde

15.45 Uhr Seniorensport in der Zille Schule

Donnerstag 04.01.07

14.30 Uhr Seniorentreff mit Gesprächsrunde über kommunale Fragen unserer Stadt als Gast Bürgermeister Jesse

Freitag 05.01.07 9.45 Uhr Treff zum Seniorenschwimmen

Montag 08.01.07 13 Uhr Spielrunde und Winterwanderung

Dienstag 09.01.07 9.30 Uhr Gymnastikrunde 13 Uhr Handarbeitszirkel 13.30 Uhr Seniorensport in Bärwalde

Mittwoch 10.01.07 14 Uhr Seniorentreff in Großdittmannsdorf mit Gesundheitsvortrag

mexikanischer Nachmittag

Freitag 12.01.07

Freizeit

Traditionelle Reitjagd am 31.10.in Radeburg



Bei schönstem Sonnenschein folgten ca. 20 Reiter der Einladung des Reiterhofes Kirschner zur Reitjagd in die Radeburger Heide. Der Radeburger Gerald Finn, wie schon Jahre

zuvor zum Master des Jagdfeldes bestimmt, führte die Reiterschar und viele interessierte Zuschauer auf der 25 km langen Strecke, in deren Verlauf 20 Hindernisse von Ross und Reiter zu überwinden waren. Auf halbem Wege lud die Fleischerei Klotsche zu einem deftigen Jagdimbiß ein und beim abschließenden Fuchsschwanz-Greifen (einer Art Galopprennen) hatte Reiterfreund Großmann aus Ottendorf-Okrilla die Nase vorn. Schon vom Namen her eine Empfehlung, fand der Jagdreiterball in diesem Jahr in der Gaststätte "Zum Hirsch" statt. Fast 100 Gäste ließen diese traditionelle Veranstaltung bei gutem Essen, Tanz und in bester Stimmung aus-





Frühstück • Mittag • Abendbrot

Plattenservice mit kalten und warmen Speisen! Pfälzer Allee 2 · 01471 Radeburg · Tel. (035208)4993 Mo-Fr 6.30 - 20.00 Uhr · Sa 8.00 - 15.00 Uhr

Unseren Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Geschäftspartnern ein gesegnetes Weihnachtsfest, viel Glück. Gesundheit und Erfola zum Jahreswechsel. Ein herzliches Dankeschön für das entgegengebrachte Vertrauen. Auch im nächsten Jahr sind wir mit unseren bekannten Leistungen stets für Sie da! Ihre Firma Elektroanlagenbau Reiner Trepte

01471 Radeburg • Dresdner Straße 48 Tel./Fax: 03 52 08 / 45 16 • Funk: 01 72 / 3 74 42 83











wünschen wir ein frobes Weibnachtsfest sowie alles Gute für das neue Jahr. Außerdem möchten wir uns für die große Unterstützung bei den Proben und Auftritten recht herzlich bedanken.



Das Team der Musikschule Fröhlich Andrea Hübler, Sonja Maitschke Katrin Böhme, Heike Naumann





Wir wünschen allen unseren Kunden, Bekannten und Preunden ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.

Das Team der Autolackiererei Gneuß 01471 Radeburg • Bärwalder Str. 15 Tel. 03 52 08 / 8 05 87 • Fax 03 52 08 / 8 05 88

CHI GU Lackierungen aller Art



Wir wünschen unseren Kunden, Freunden u. Bekannten ein frohes Weihnachtsfest & alles Gute im neuen Jahr.

Unserer werten Kundschaft wünschen wir ein frohes, gesundes und gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.30 - 18.00 Uhr & Sa. 9.00 -12.00 Uhr Großenhainer Str. 11 · 01471 Radeburg

Tel. 03 52 08 / 3 07 65 Hauptgeschäft: Hauptstr. 24 · 01445 Radebeul

Tel./Fax 03 51 / 8 30 91 88 Unseren Geschäftspartnern, Kunden, Verwandten, Bekannten und Freunden wünschen wir ein gelungenes Fest, erholsame Feiertage sowie eine erlebnisreiche



Wäscherei

chemische

Reinigung

Änderungs-

schneiderei

15 6 6 6 6

SP:KAHLE Meister im Radio- und Fernsehtechnikerhandwerk

Großenhainer Straße 5 • 01471 Radeburg Telefon (03 52 08) 8 0414 • Fax (03 52 08) 26 44



Hauptstraße 57 · 01471 Berbisdorf Fon (03 52 08) 86 20 • Funk (0172) 3 53 88 82 www.herfurt-haustechnik.de 24h Havarieservice

Wir wünschen unseren Kunden erholsame und angenehme Weihnachtstage im Kreise ihrer Familie, sowie Gesundheit, Glück und Erfolg im neuen Jahr. Für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen möchten wir uns bedanken.

Mit besten Grüßen Ihr



Manja Zimmermann

Geschenkateller o1471 Radeburg/OT Großdittmannsdorf Hauptstr. 40 • Tel.: 0352 08/9450 01

etter www.geachinekátötter coze



KFZ-Meisterbetrieb Freie Werkstatt

autogas-dehmel@freenet.de Dresdner Straße 35 01471 Radeburg Tel.: 03 52 08 / 3 49 33 Fax: 03 52 08 / 3 48 31 Mobil: 01 62/2643674

Ich wünsche meiner Kundschaft und meinen Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und für das Jahr 2007 alles Gute. Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauer **Bernd Dehmel**



◆ Verlegung von Fliesen und Platten ◆ ◆ Natursteinarbeiten ◆

◆ Individuelle Beratung und Gestaltung ◆ ◆ Mosaikverlegearbeiten ◆

Kötzschenbrodaer Str. 17 01468 Moritzburg Tel. 03 52 07/8 21 06 + Fax - 9 94 00 Mobil 0174/3051262 www.fliesenleger-moritzburg.de

Unseren Kunden und Geschälts partnern eine schöne Weihnachtszeit und ein gesundes neues Jahr.

"Heinrich-Zille-Mittelschule" Radeburg I

Weihnachtsprogramm in der



Das Theaterstück "Der Weihnachtsmann mit den Bermuda-Shorts" passte überraschenderweise zur derzeitigen Wetterlage.



Der Weihnachtsmann in seinen Bermudas, eröffnete mit Blumen, Tieren und Engeln unser diesjähriges Weihnachtsprogramm.



Auch in diesem Jahr beeindruckte der Chor durch seinen mehrstimmigen Gesang, bei dem traditionelle Weihnachtslieder und moderne Stücke mit Unterstützung der Schulband eine gute Stimmung in der Aula verbreiteten

Seniorenbetreuung

Dank der Senioren des Clubs

Ein Jahr neigt sich dem Ende und zur Adventszeit, durchgeführten Senioren des Clubs auf diesem Wege Ein herzliches Dankeschön gilt Dank dafür auszusprechen. besonders allen Referenten, wie Groß war auch die Freude, als die z.B. Herrn Konrad Schäfer, der uns über Jahre interessante Reiseeindrücke übermittelte und sogar das eigene Fernsehgerät mit nach Großdittmannsdorf brachte. Sehr zur vorweihnachtlichen gemütlichen beeindruckend waren auch die persönlichen Erlebnisse von Herrn Ifert aus Afghanistan, gleichfalls die persönlichen Eindrücke und sehr schönen Aufnahmen einer Rentnerin über Land und Leute von Chile. Sehr gut kamen auch die eindrucksvollen Landschaftsaufnahmen und die fachgerechten Erläuterungen von Mitgliedern der Fachgruppe Ornithologie über unsere unmittelbare Heimat an. Ein Dankeschön möchten wir auch allen Kindereinrichtungen von Radeburg und Großdittmannsdorf für die erfrischenden kulturellen Beiträge und Programme aussprechen. Für die gute Zusammenarbeit mit dem ASB möchten wir uns hiermit ebenfalls herzlich bedanken. Ein großes Dankeschön gebührt auch der Stadtverwaltung, ganz besonders dem Ausschuß für Kultur und Soziales für die liebevoll zusammen gestell-

ten Frühlings- und, ganz pünktlich

wir möchten uns im Namen aller Weihnachtsfeiern für die Rentner unserer Stadt und der umliegenden bei allen ganz herzlich bedanken, Gemeinden. Die Senioren des Clubs die es uns ermöglichten für die sind der Meinung, allen Beteiligten, Senioren interessante und abwechs- ganz besonders Frau Scheibe, aber lungsreiche Programme zu gestalten. auch den Gaststättenteams unseren

Senioren wie immer zum Treff kamen und plötzlich die nagelneuen Fenster für den Raum und die Bibliothek erblickten. Sicherlich trägt das Raumatmosphäre bei.

Wir wünschen allen Teilnehmern und Gästen unserer Einrichtung eine recht besinnliche Weihnachtszeit und alles Gute für das Jahr 2007.

Suche Ladengeschäft oder Gewerberaum (ca. 50qm) in Radeburg zu mieten.

Tel. 0173/5742301

Vermiete 2-Raum-Etagen-Whg.; ca. 60m²; Einbauküche; Nasszelle; Teppichboden, PKW-Stellplatz im Hof: ab 01.04.07 in Berbisdorf.

Tel.: 035208/92114 Funk: 01 72/1 31 31 01 gunarkotte@vodafone.de

"Heinrich-Zille-Mittelschule" Radeburg II

12. Großenhainer Mathematikwettstreit der Mittelschulen

Auch in diesem Schuljahr nahmen sen ausgezeichnet wurden. Zu diesen am 09. November 2006 zehn Schü- Preisträgern zählen Luzie Gawehn (3. ler der Klassenstufen 6 bis 10 am Platz in der Klassenstufe 8), Patrick Großenhainer Mathematikwett- Freund (2. Platz in der Klassenstufe streit teil. Diese Schüler hatten sich 6) und Kevin Kreutz (2. Platz in über einen schulinternen Ausscheid der Klassenstufe 9). Alle gaben ihr qualifiziert und haben uns würdig Bestes und haben viele neue Erfahvertreten. Am Wettkampf nahmen rungen gesammelt. Dafür sagen wir 119 Schüler aus 12 Schulen teil. Wir Danke. Wir hoffen, auch im nächsten freuen uns insbesondere darüber, dass Jahr wieder erfolgreich zu sein. drei Schüler unserer Schule mit Prei-

Verkaufe sehr preisgünstig

Polsterbett m. Matratzen u. Zubehör,

Schlafstubenschrank, Küchenmöbel

buche (5 Teile), Kleinküche (Spüle,

all ihrer Wünsche! Fedor Schaffer Gothaer

Generalagent

Dresdner Str. 6 · 01471 Radeburg

Tel. 2193 · Fax 91961

neuwertige Gegenstände:

Kochplatten, Kühlschrank),

Ocholt



Volker Hübler und Mitarbeiter





Marie-Therese Goldmann unsere Prima-Schulballerina.

Berbisdorf Unseren Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest & ein gesundes Jahr 2007. Fam. D. Wetzig Öffnungszeiten an den Festtagen 24.12.2006 25./26.12.2006 11 - 15 Uhr 11 - 15 Uhr 31.12.2006 01.01.07 Am 17.12.06 Lichtelabend mit Tanz für Junggebliebene von 17–22 Ühr mit Live-Musik "Tandem". Eintritt **5,00 €**, Kartenvorbestellung erbeten! Ab sofort <u>alle</u> Speisen zum Mitnehmen zum preiswerten Vorteil! Restaurant am 02. und 03.01.2007 geschlossen! 🌣 01471 Berbisdorf • Hauptstr. 38 Tel. 035208/2027, Fax 2866

Handarbeitszirkel

Freude bereiten mit einem Schuhkarton



Dagmar Zschaschel Die Herbstzeit hatte gerade begonnen. Die Frauen vom Handarbeitszirkel waren wie immer dienstags im Club beim stricken, häkeln und sticken um für die bevorstehende Weihnachtszeit den Puppenkindern zu bereiten. In dieser Situation kam eine junge Frau zur Tür herein und bat die Frauen vom Handarbeitszirkel um Unterstützung für die Aktion "Weihnachten im Schuhkarton". Die Frau benötigte dringend noch gestrickte Schals, Mützen und noch die Wolle mit. Die "Stricklieum den Kindern in Osteuropa eine Freude zu bereiten und legten sich sofort ins Zeug um Mitte November

alles fertig zu haben. Frau Böhme freute sich riesig als sie zum Treffnachmittag in den Club kam und die zahlreichen Sachen- gestrickt, gehäkelt und gestickt sah, sogar Spielsachen waren dabei. Eine und den eigenen Enkeln eine Freude Spende der Senioren für das Porto und Verpackungsmaterial konnte Frau Böhme in Empfang nehmen. Damit standen den vielen hübschen Sachen nichts mehr im Wege um auf die Reise zu den Kindern zu gehen. Nun hoffen die vielen fleißigen Helfer darauf, daß durch Handschuhe und brachte gleich auch diese Aktion "Weihnachten im Schuhkarton" viele Kinderaugen am seln" ließen sich nicht lange bitten Weihnachtsabend strahlen, das wäre der schönste Dank

Fachbetrieb für:

Klimatechnik

Rohrleitungsbau

· Heizung

· Sanitär

Arbeitskreis Stadtmarketing

Stadtmarketing für Radeburg

Vor just einem Jahr wünschte sich eine Fülle von Materialien gesamein Radeburger eine Initiative zum aktiven Stadtmarketing für Radeburg. Wenig später, im Februar trafen sich interessierte Bürger und Einzelhändler, denen das Schicksal der Gemeinde am Herzen liegt, um unter der Federführung Hans-Theodor ein umfassendes Bild der Gemeinde, Dinglers eben jenen Wunsch Realität werden zu lassen.

Der "Arbeitskreis Stadtmarketing" ist eine freiwillige Initiative, der unabhängig von Politik und Verwaltung Radeburg auf Herz und Nieren prüfte, dessen Tätigkeit vom Bürgermeister begrüßt worden ist.

Stadtmarketing ist, entgegen der landläufigen Meinung, weit mehr als bloße Werbung für eine Stadt oder die Geschäfte im Zentrum und auch keine primäre Aufgabe der (Stadt) Verwaltung. Es ist eine Aufgabe aller - der Bürger, der Vereine, der Einzelhändler, der Unternehmer und der Verwaltung - an der Gestaltung unserer Stadt mitzuwirken und sie noch lebenswerter zu machen.

Um sich ein umfassendes Bild von der aktuellen Situation Radeburgs zu verschaffen, untersuchte der Arbeitskreis eine Fülle von Standortfaktoren, d.h. die Bedingungen, die in Radeburg herrschen. In monatlichen Treffen wurde recherchiert,

melt und analysiert. Zu bestimmten Themen, etwa den Schulen oder dem Bereich Wohnen, wurden Experten eingeladen und gefragt.

Es wurde geforscht, beraten und diskutiert. Auf diese Weise entstand welches letztendlich im Stadtmarketingkonzept festgehalten wurde.

Radeburg ist ein attraktiver Wohnort Das Konzept und die Vorschläge ein? Tragen Sie Antworten auf all im Grünen, vor allem für Familien mit Kindern, denn es gibt genügend Kindergartenplätze und hervorragende Schulen. Radeburg ist, dank eines regen Vereinslebens, über die Stadtgrenzen hinaus bekannter Feste und zahlreicher Sportangebote eine Stadt mit hohem Freizeitwert.

All diese positiven Erkenntnisse dürfen aber nicht über die Tatsache hinwegtäuschen, dass noch viel im Argen liegt, man denke nur an die verfallenden Gebäude in der Stadt, die Lücken im Gewerbegebiet, die geschlossene Gemeinschaftspraxis der Fachärzte oder die neuen Busfahrpläne.

Eine noch viel größere Herausforderung ist aber die demographische Entwicklung: Die Bevölkerung in Deutschland wird immer weniger

und immer älter. Auch in Radeburg sieht es nicht besser aus: Sind heute 20% der Einwohner 65 Jahre oder älter, so werden es im Jahr 2020 schon über 35% sein, bei immer weniger Kindern und Jugendlichen.

Nur wenn wir uns dieser Herausforderung stellen und alle die Zukunft der Stadt aktiv gestalten, wird unsere Stadt bleiben was sie ist: eine attraktive und lebendige Stadt. Deswegen entwickelte der Arbeitskreis eine Reihe von Vorschlägen für Maßnahmen zur Aufwertung unserer

wurden am 6. November mehr als 50 interessierten Vertretern aus Politik, Gewerbe und Bürgern vorgestellt. Der Arbeitskreis Stadtmarketing bedankt sich für die rege Teilnahme am Vortrag. Besonderer Dank gilt für die in der anschließenden Diskussionsrunde geäußerten Kommentare, Gedanken und Anregungen zum vorgestellten Konzeptpapier. Es 035208/80891 bestellen. tauchte die Frage auf, wie es denn jetzt weitergehen solle.

Die Antwort: Jetzt sind Sie dran!

Diskutieren Sie die vorgeschlagenen Maßnahmen in Ihren Vereinen, Unternehmen, Ausschüssen, Parteien, Familien ...! Fragen Sie sich: Was kann ich selbst verwirklichen? Wo kann ich mitwirken? Welche Boot! Maßnahmen fallen mir zusätzlich

Lutz Kölling

Heidestraße 4a • 01561 Bieberach Tel. 035248/8430 • Fax 035248/84343

Wir wünschen unseren Kunden erholsame und angenehme Weihnachtstage im Kreise ihrer Familie, sowie Gesundheit, Glück und Erfolg im neuen Jahr.

Sie wissen nicht, wie Sie an die Unterlagen herankommen? Fragen Sie Ihren Vereinsvorstand, Ihren Chef. Sie können das Papier auch gegen einen Unkostenbeitrag von € 2,50 im Büro von Herrn Dingler unter der Telefonnummer

diese Fragen zusammen.

Der Arbeitskreis "Stadtmarketing" wird im neuen Jahr erneut einladen und über die Umsetzung diskutieren. Dann sind Ihre Wortmeldungen gefragt. Liebe Radeburger, zeigen Verantwortungsbewusstsein und Mitwirkungswillen. Wir alle haben es in der Hand! Wie heißt es so schön: Wir sitzen alle im selben

HERRMANN

Sanitär · Heizung · Dachklempnerei · Badeinrichtung Wir wünschen unseren Kunden Geschäftspartnern und Bekannten ein fröhliches Weihnachtsfest und ein gesundes

Meisterbetrieb Herrmann - Inhaber: Uwe Berge

Marktstr. 5 · 01471 Radeburg · Tel.: 03 52 08/49 97

neues Jahr 2007!

Heidrun Uebe Generalvertretung

August-Bebel-Straße 3 01471 Radeburg Tel. 035208/80953 Fax 035208/80955

Allianz (II)

Unseren Kunden und Freunden wünschen wir eine besinnliche Weihnachtszeit und ein gesundes neues Jahr 2007.

heidrun.uebe@allianz.de

Malermeister Mittag & Malermeister Lehmann wünschen allen Kunden und Freunden ein

frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit, Glück und Erfolg für das kommende Jahr.

Alte Poststraße 48 • 01471 Radebura Tel. 035208/8040-4 • Fax 8040-6 Funk 0173/9823816

Musikschule Fröhlich

Weihnachtskonzert in Radeburg



kkordeonorchester spielte in passendem Outfit bekannte Weihnachtslieder

Weihnachtsstimmung kam am 2. Dezember 2006 zum diesjährigen Weihnachtskonzert der Happy Musik Band e.V. auf. Die Akustik aller Musikanten im Einklang (43 Akkordeon- und 2 Keyboardspieler, 2 Schlagzeuger und 4 Sängerinnen) war in der Kirche Radeburg sehr gigantisch und eindrucksvoll. Zum ersten Mal war Linda Wauer nicht als Akkordeonspielerin sondern als Moderatorin dabei. Sie führte die Zuschauer auf eine sehr schöne Art und Weise durch das Programm. Ebenfalls neu dabei ist Johann Maul, der als "Der kleine Trommlerjunge" sein Debüt gab, von dem alle Zuschauer begeistert waren. Wird er

Landschaftsbau

01471 Radeburg

Königsbrücker Str. 30



Volle Aktion beim Stück "Rockin"

Tel. (035208) 368-0

Fax (035208) 36822

Agro Landschafts- &

Tiefbau GmbH Radeburg



Johann Maul als "Kleiner Trommlerjunge

einmal der neue Schlagzeuger der wissen." Ein Luftzug löschte sie Happy Musik Band und des Akkoraus. Die dritte sprach traurig: deonorchesters sein? Bevor alle in bewegenden Text:

Bewahre dir Hoffnung

sie reden hörte. Die erste seufzte: "Ich heiße Frieden, aber die Menerlosch. Die zweite Kerze sagte: "Ich heiße Glaube, aber die Menschen mögen von Gott nichts mehr Jahr zu wünschen

"Ich heiße Liebe, aber die Menschen der Kirche anwesenden Zuschauer denken nur noch an sich selbst und das Lied "Süßer die Glocken nie nicht an andere." Ein letztes Aufklingen" anstimmten und sangen flackern und sie erlosch. Da kam ein verlas Linda noch folgenden sehr Kind ins Zimmer, sah die dunklen Kerzen und weinte. "Hab keine Angst", meldete sich die vierte Kerze zu Wort: "Ich heiße Hoffnung und Vier Kerzen brannten am Advents- solange ich brenne, können wir die kranz. Es war so still, dass man Kerzen der Liebe, des Glaubens und des Friedens neu entzünden."

schen wollen mich nicht." Ihr Licht Dem ist nichts mehr hinzuzufügen außer allen ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue



Linda Wauer und die "Happy-Musik-Band" wünschten allen ein fröhliches Weihnachtsfest und freuen sich auf ein Wiedersehen im Jahr 2007

Reitverein Berbisdorf e.V.

Adventsturnier

Reitstall laufen auf Hochtouren, die bewältigen. Die Hunterklasse ist gesamte Anlage wird wunderschön eine relativ neue Prüfungsart speziell weihnachtlich geschmückt. Am 3. Adventswochenende ist es endlich soweit und das erste Reitturnier der Reiter-Pferd-Paares bewertet. der geplanten Winterturnierserie in Berbisdorf kann stattfinden.

Am Samstag, den 16.12.06, werden Springprüfungen der Klassen E, A, L und eine Hunterprüfung ausgetragen. Die Einteilung in Klassen das Turnierwochenende vor. Es gibt entspricht dem Schwierigkeitsgrad der Prüfungen. Während die Klasse E die Prüfung für Einsteiger in den besteht kostenlos die Gelegenheit Turniersport ist, bei der die Höhe der zum Kinderreiten auf Shetlandpo-Hindernisse im Springparcours 0,80 nies. Für das leibliche Wohl wird – 0.90m beträgt, müssen die Reiter natürlich ebenfalls gesorgt. der Klasse L schon Hindernisse

Die letzten Vorbereitungen im bis 1,20m Höhe und 1,50m Weite für erwachsene Turniereinsteiger ab 21 Jahren. Es wird vorrangig der Stil Der Sonntag, 17.12.06, ist den Dressurreitern gewidmet, welche

ebenfalls in den Klassen E, A und

L starten. Insgesamt liegen 240 Nennungen für also viel zu sehen und mitzufiebern! Zwischen den einzelnen Prüfungen

Jana Hänsel

Zeidler - Tischlerei und Fensterbau GmbH

Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft, unseren Geschäftspartnern und unseren Freunden frohe Weihnachten und einen 🚜 guten Rutsch ins Jahr 2007.

01471 Radeburg, Königsbrücker Str. 6 Tel.: 03 52 08/8 17 93, Fax 03 52 08/8 16 93 Funk: 01 72/9 13 61 73 www.fensterbau-zeidler.de

Computertechnik

Computer & Zubehör____

Lüfterlose Computer Internet Anschlüsse & Auftritte Netzwerke & Kommunikation

Alte Dresdner Str. 53

01108 Dresden-Weixdorf

A. Placzek, Ing. Telefon 03 51 - 890 13 89 www.compuweix.de

Computer-Reparatur-Werkstatt Annahme & Ausgabe MO+MI+FR 15-18 Uhr

Unseren Kunden, Geschäftspartnern, Verwandten und Bekannten wünschen wir ein erholsames Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2007.



Anbaustr. 18 Tel. 035208/2591

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Ihre Familie Lehmann Bärwalder Str. 4 01471 Berbisdorf Tel. 03 52 08/3 35 86



Erd-, Entwässerungskanal- und Abrißarbeiten

Nutzfahrzeugservice, LKW- und PKW- Wäsche

Unseren Kunden wünschen

wir ein erholsames

Weihnachtsfest und einen

Radeburg

Informationen und Bekanntmachungen der Stadt Radeburg mit den Ortsteilen Bärnsdorf, Bärwalde, Berbisdorf, Großdittmannsdorf und Kurort Volkersdorf amtliche Mitteilungen des Stadtrates und der Stadtverwaltung Radeburg



Stadt Radeburg

Beschlüsse des Stadtrates zur 28. Beratung des Stadtrates am 16. November 2006

In öffentlicher Sitzung

Beschluss Nr. 01 – 28./4. Aufnahme von zwei Beschlussvor- Beschluss Nr. 07 – 28./4. lagen in die Tagesordnung

Beschluss Nr. 02 - 28./4.

prüfungsamt Coswig geprüfte Jahresrechnung 2005 gemäß § 88 Abs. 3 SächsGemO

Beschluss Nr. 03 - 28./4.

und der Kalkulation für den Zeitraum 2007 – 2010 mit Einstellung Jahre 2002 - 2006.

Beschluss Nr. 04 - 28./4.

lienentsorgungssatzung - Fäk- 2007 am 12. Dezember 2006. EntsS) der Stadt Radeburg

Beschluss Nr. 05 - 28./4.

der Ortspolizeibehörde der Stadt Radeburg

Beschluss Nr. 06 - 28./4.

Erwerb des Flurstückes Nr. 229 (300 m²) der Gemarkung Bärnsdorf von der Bundesanstalt für Immobilienaufgaben

Beschluss von überplanmäßigen Ausgaben auf den Haushaltstellen 4641.7181 und 4642.7182 - im Feststellung der vom Rechnungs- Deckungsring 23 – in Höhe von 18.000 € und bei Bedarf die Entnahme aus der Rücklage.

Beschluss Nr. 08 - 28./4.

Fusion der Kreissparkassen Meißen Beschluss der Gebührenkalkula- und Riesa Großenhain - Beschluss tion zur Fäkalienentsorgung mit der öffentlich-rechtlichen Vereinder Nachkalkulation 2000 – 2006 barung zwischen den Städten und barung zwischen den Städten und Gemeinden im Geschäftsgebiet der künftigen Sparkasse Meißen über der Über-Unterdeckungen der die Zerlegung des Gewerbesteuermeßbetrages

Beschluss Nr. 09 – 28./4.

Beschluss der Satzung über die Festlegungdes Termines zurgemein-Entsorgung von Kleinkläranlagen samen Beratung der Ausschüsse und abflusslosen Gruben (Fäka- und des Stadtrates zum Haushalt

Der vollständige Wortlaut der gefasstenBeschlüsse in öffentlicher Sit-Beschluss der Polizeiverordnung zung kann im Sekretariat des Bürgermeisters, Rathaus, zu den üblichen Öffnungszeiten eingesehen werden.

> gez. Jesse, Bürgermeister

Stadt Radeburg

Haushaltssatzung 2007 der Stadt Radeburg

der Stadt Radeburg für das Haushaltsjahr 2007 kann gemäß § 76 der Gemeindeordnung für den Einwohner und Abgabepflichtige Freistaat Sachsen

vom 18.12.2006 bis 02.01.2007 Montag von 9.00 bis 12.00 Uhr

und 13.00 bis 18.00 Uhr Donnerstag von

13.00 bis 15.30 Uhr 9.00 bis 12.00 Uhr Freitag von

Sehr geehrte Damen und Herren, in der Stadtverwaltung / Kämmeder Entwurf der Haushaltssatzung rei (2. Obergeschoss) eingesehen werden.

können gemäß § 76 Abs. 1 Sächs-GemO bis zum Ablauf des siebten Arbeitstages - 12.01.2007 - nach dem letzten Tag der Auslegung Dienstag von 9.00 bis 12.00 Uhr Einwendungen gegen den Entwurf erheben.

> gez. Jesse Bürgermeister

Stadt Radeburg - Bauamt

Verkehrsbehinderungen durch Kanal- und Straßenbauvorhaben

Berbisdorf

schildert. Baubegleitend erfolgt ten Sie das Halteverbot.

eine Grundwasserabsenkung. Wir Der Verbindungskanal zwischen bitten alle Nutzer von Hausbrunnen Schafsteich und Schlossteich wird dies zu beachten und ihre Installaerneuert. Die Zufahrt über die tionen entsprechend zu schützen. Schulbrücke ist dabei voll gesperrt, Die Buswendestelle ist neben den eine örtliche Umleitung ist ausge- Landgasthof verlegt – bitte beach-

Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft ein frohes Weihnachtsfest & alles Gute für das neue Jahr.



Am 25. und 26.12.2006 ab 18.00 Uhr geöffnet.

Dresdner Str. 4 · 01471 Radeburg Telefon: 03 52 08 / 45 36

Stadt Radeburg

Jahresrechnung 2005 der Stadt Radeburg

Gemäß § 88 (4) der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen vom 18.03.2003 hat der Stadtrat am 16.11.2005 die Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2005 mit Beschluss Nr. 02-28./4. festgestellt. Feststellung und Aufgliederung des Ergebnisses der Haushaltsrechnung für das Haushaltsjahr 2005 in Euro - gemäß Anlage 18 der Verwaltungsvorschrift (VwV) Gliederung und Gruppierung vom 08. Januar 2002:

Verwaltungs-

Vermögens-

	haushalt	haushalt	haushalt
1. Soll-Einnahmen	9.310.009,31	5.720.013,65	15.030.112,96
2. + neue Haushaltseinnahmereste		313.269,92	313.269,92
3 Haushaltseinnahmereste Vorjahr*		455.618,00	455.618,00
4. Bereinigte Soll-Einnahmen	9.310.099,31	5.577.665,57	14.887.764,88
5. Soll-Ausgaben	9.310.099,31	5.954.939,02	15.265.038,33
6. + neue Haushaltsausgabereste	0	837.251,55	837.251,55
7 Haushaltsausgabereste Vorjahr*	0	1.214.525,00	1.214.525,00
8. Bereinigte Soll-Ausgaben	9.310.099,31	5.577.665,57	14.887.764,88
9. Fehlbetrag (VmH Nr. 8./. Nr. 4)		0	0
Nachrichtlich (Haushaltsausgleich § 22 KomHVO)			
10. Soll-Ausgaben VwH –enthaltene Zuführung an VmH	1.425.300,15		
11. Soll-Ausgaben VmH – enthaltene Zuführung an VwH		0	
12. Mindestzuführung nach § 22 Abs. 1 Satz 2 KomHVO: 185 T€			
13. Soll-Ausgaben VmHH – enthaltene Zuführung zur allgem. Rücklage (Üb.n. § 40 Abs.3 Satz 2 KomHVO)		640.179,24	
14. Soll-Einnahme – enthaltene Ent- nahme aus der allgem. Rücklage		0	
15. Soll-Einnahme VwH – enthaltene Zuführung zum allgem. Ausgleich	0		
16. Fehlbetrag nach § 79 Abs. 2 SächsGemO (vergleiche § 23 Abs.1 Satz 2 KomHVO)		0	

Die Jahresrechnung mit Rechenschaftsbericht kann in der Zeit vom 18.12.2006 bis 02.01.2007 während der Öffnungszeiten in der Stadtver-waltung / Kämmerei (2. Obergeschoss) von jedermann eingesehen werden.

Ein besinnliches Weihnachtsfest und die besten Wünsche für ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr, verbunden mit einem Dank für das entgegengebrachte

Jens Hillig

BAUSERVICE

Radeburger Str. 55 01561 Ebersbach/OTRödern Tel.: 03 52 08 / 34 97 40 Fax: 03 52 08/34 97 41 Funk: 0172/3700635 e-mail: jenshillig@t-online.de

Schuldnerberatung am Dienstag, den 19.12.2006 von 14.00-17.00 Uhr im Rathaus

Termine für **Schuldnerberatung**

2007

im Rathaus in Radeburg 1. Quartal 2007 Dienstag, den 16. Januar, Dienstag, den 27. Februar,

Dienstag, den 20. März jeweils von 14.00 – 17.00 Uhr 2. Quartal 2007 Dienstag, den 24. April Dienstag, den 22. Mai jeweils von 14.00 – 17.00 Uhr

Freitag, den 22. Juni jeweils von 9.00 – 12.00 Uhr

Technischer Ausschuß am 19.12.2006 - 19.00 Uhr im Ratssaal der Stadt Radeburg

Sprechstunde des Friedensrichters Im Januar 2007 findet die **Sprechstunde des** Friedensrichters am Dienstag, 09. Januar 2007, statt.

ACHTUNG! Am Mittwoch, dem 27.12.2006 fällt der Wochenmarkt aus! Ordnungsabteilung Radeburg

* Auflösung und Abgänge

Ankündigung eines Grenztermins

Die Grenzen nachfolgend genannter Flurstücke der Gemeinde: Radeburg Gemarkung: Großdittmannsdorf:

6, 7/1, 8/1, 9/4, 9/5, 10/7, 10/13 - 10/18, 11, 12, 12/1, 13/1, 14/1, 14/2, 15/1 - 15/3, 16, 44, 88/3, 88/4, 294, 372/1, 373/1, 374/1, 375/1, 376, 377/1, 378/1, 379/1, 380/1, 381/1, 382/2, 383/2, 384, 410, 422, 423, 429, 430, 447, 448, 461/1, 462/1, 463/1, 464/1, 481/1, 487/1, 488/3, 488/4, 489/3, 489/4, 498/2, 499/1, 500/2, 500/3, 662/2

sollen durch eine Katastervermessung nach § 15 des Sächsischen Vermessungsgesetzes bestimmt werden. Die Grenzbestimmung ist ein Verwaltungsverfahren im Sinne des Verwaltungsverfahrensgesetzes. Die Flurstückseigentümer sind Beteiligte des Verwaltungs-verfahrens. Der Grenztermin ist die im § 28 des Verwaltungsverfahrensgesetzes vorgesehene Anhörung Beteilig ter zu den entscheidungserheblichen Tatsachen. Dabei wird Ihnen der ermittelte Grenzverlauf ar Ort und Stelle erläutert und vorgewiesen. Im Anschluss erhalten Sie im Rahmen des § 15 Abs. 3 des Sächsischen Vermessungsgesetzes Gelegenheit, sich zum Grenzverlauf zu äußern.

Anlass der Grenzbestimmung ist eine beantragte Katastervermessung der Ausbaustrecke der Staatsstraße S 177. Mit der Katastervermessung sollen Flurstücksgrenzen erstmalig im Liegenchaftskataster festgelegt und die Flurstücksgrenze zu diesem Flurstück aus dem Liegenschafts kataster in die Örtlichkeit übertragen werden. Der Grenztermin findet am Donnerstag dem 25.01.2007 um 09:00 Uhr statt. Treffpunkt: in Großdittmannsdorf am Ortseingang (in Richtung Medingen; Freifläche auf der rechten Straßenseite vor der Brücke)

Ich bitte die Flurstückseigentümer zum Grenztermin ihren Personalausweis mitzubringen. Sie können sich auch durch einen Bevollmächtigten vertreten lassen. Dieser muss seinen Perso-nalausweis und eine vom Flurstückseigentümer unterschriebene schriftliche Vollmacht vorlegen.

Ich weise die Flurstückseigentümer vorsorglich darauf hin. dass auch ohne Ihre Anwesenheit oder der Anwesenheit eines von Ihnen Bevollmächtigten Ihre Flurstücksgrenzen bestimmt werden können. Kosten, die Ihnen durch die Wahrnehmung des Termins entstehen, können nicht erstattet werden

Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur

Dipl.-Ing. Otmar Holl

Großenhainer Straße 215 · 01129 Dresden Tel.: 0351 - 8435660 · Fax: 0351 - 8435661

Für Rückfragen stehen wir gern zur Verfügung. gez. Holl, ÖbV

Fischverkauf Weihnachten und Silvester 2006 Teichwirtschaft Zschorna

in Zschorna

Radeburger Str. 2 Tel. 035208/2733

am 22.12.; 23.12.; 29.12. und 30.12. von 9-16 Uhr am 31.12.von 9-12 Uhr



und alles Gute für das neue Jahr!

Jürgen Kreher

in Radeburg

Bärwalder Str. 3 Tel. 035208/2739

am 23.12, und 31.12, Bekannten ein frohes Weihnachtsfest von 9-12 Uhr am 30.12. von 14-17 Uhr

Raketen +

Knallpatronen für Waffenscheinfreie Pistolen und Revolver nur bei:

H. Hauptmann Untere Marktstraße 16 Radeburg Telefon 03 52 08 / 24 28

Landratsamt

Das Landratsamt informiert

1. Abfallkalender 2007

Die Verteilung an alle Haushalte im Landkreis erfolgt um den Jahres- Häufig rufen BürgerInnen zu Fragen wechsel herum. Damit beauftragt ist der Abfallwirtschaft im Landratsamt die TNT Post Direktwerbung. Hat Meißen an. Das Landratsamt ist für ein Haushalt keinen Abfallkalender dafür nicht jedoch mehr zuständig. erhalten, so besteht die Möglichkeit Der Verband bittet, das Servicebis Mitte Januar diesen bei der TNT Telefon 0351 4040450 oder den Post Direktwerbung abzufordern Sprechtag im Landratsamt, jeweils (Tel. 03722 524252) oder in der dienstags von 8.30 bis 11.30 Uhr und Stadt-/Gemeindeverwaltung nach- 13.00 bis 18.00 Uhr zu nutzen. zufragen.

2. Weihnachtsbäume

Die Weihnachtsbäume werden in der Zeit vom 8. bis zum 20. Januar über eine Straßensammlung entsorgt. Mit der Sammlung beauftragt ist die Nehlsen Dresden GmbH. Zum jetzigen Zeitpunkt liegt leider noch kein detaillierter Tourenplan vor. Die renauen Termine werden über einer Aushang in der Stadt/Gemeinde, in der Tagespresse sowie auf den Internet-seiten des Verbandes www.zaoe.de bekannt geben.

Weiterhin besteht die Möglichkeit, den Weihnachtsbaum auf einem Wertstoffhof des Zweckverbandes gegen ein Entgelt selbst zu entsorgen.

3. Ansprechpartner in allen Fragen der Abfallwirtschaft

Radeburg, Neub. 3 Part. 2,5 Zi Kü, BW/DU/WC, DG, 60m² m. Studiowohnz., sehr ruhige Lage, KM. 295€, geringe NK, Einb. Kü. VHB., geschl. Innenhof, ab sofort zu vermieten. Tel.: 01 71/7 70 73 59

Vermiete 1-Raum-Whg.; ca. 35m²; teilmöbliert; Nasszelle; Teppichboden, PKW-Stellplatz im Hof.

Tel.: 035208/92114 Funk: 01 72/1313101 gunarkotte@vodafone.de



Stadt Radeburg - Bauamt

Anderung von Straßennamen und Hausnummern in Radeburg und den Ortsteilen

Bezug nehmend auf die Veröffentlichung im Radeburger Anzeiger 10/2006 vom 20. 10. 06 gibt die Stadt Radeburg folgende Änderungen bekannt, die ab 01. 04. 2007 in Kraft treten:

Straßennamen alt	Straßennamen- neu	Hausnummern- änderung Ja	Hausnummern- änderung Nein	Bemerkungen
Radeburg				
An der Promnitz (rechts)	Promnitzweg		1 - 16	
An der Promnitz (rechts)	Promnitzweg	X		von Meißner Straße zur Großenhainer Straße
An der Promnitz (links)	Am Busbahnhof		X	
Berbisdorfer Straße	Anbaustraße	X		wird eine Straße mit Anbaustraße Berbisdorf
Moritzburger Straße	Am Sinter	X		
Moritzburger Straße	Schulstraße	X		betrifft nur Neubau Moritzburger Straße
Glasstraße	Alte Glasstraße		X	
Bärwalde				
Moritzburger Straße	Weinböhlaer Straße	X		
Berbisdorfer Straße	Am Hohberg	X		bisher keine Hausnummern
Dorfstraße	Dorfstraße	X		
Hauptstraße	Oberdorf	X		von Kalkreuther Straße bis Kirche
Hauptstraße	Unterdorf			von Kirche bis zur Binde
Im Winkel	Am Hohberg	X		gilt für die, die jetzt an der Berbisdorfer Straße liegen
An der Waage	An der Kirche	X		
Volkersdorf				
Dammweg	Am Bach		X	
An der Promnitz	Mühlweg	X		
Großdittmannsdorf				
Wiesenweg	Rödertalweg		X	
Bärnsdorf				
Kombinatsstraße	Schmiedestraße		X	
Bahnhofstraße	Zum Teichhaus		X	
Hauptstraße	Bärnsdorfer Hauptstraß	e	X	
Berbisdorf				
Bärwalder Straße	Am Sportplatz		X	
Teil von Dammweg	Am Schloß	X		
Teil von Dammweg	Dorfanger	X		
Teil von Dammweg	Zum Eishaus	X		
Dammweg	Dammweg		X	entlang der Promnitz
Weinbergstraße	Am Weinberg		X	
Hauptstraße	Berbisdorfer Hauptstral	Зе	X	
Anbaustraße	Anbaustraße	X		wird eine Straße mit Berbisdorfer Straße Radeburg
Bahnhofstraße	Zur Bahn			

Information zur postalischen Anpassung an die Gemeindestruktur von Radeburg

Sehr geehrte Damen und Herren. im Rahmen der Gebietsreform Radeburg tragen. Damit sind die wurde Radeburg zum 1.1.99 in der nachfolgenden Gemeindeteile Radeheutigen politischen Struktur zusamburg (mit Bärwalde), Berbisdorf, 2. Anschrift mengefasst. Durch Absprachen mit Großdittmannsdorf, Bärnsdorf (mit den kommunalen Spitzenverbänden Cunnertswalde) und Volkersdorf hat sich die Deutsche Post verpflichtet, ihre Zustellorganisation und Gleichzeitig soll mit dieser Anpasdas Postleitzahlensystem an derartige Veränderungen anzupassen. für KO Volkersdorf erfolgen Dies war bisher in Radeburg nicht möglich, da in den verschiedenen Gemeindeteilen doppelte Straßen- Postalisch korrekte Anschriften eindeutige Unterscheidung von Anschriften nicht gegeben waren.

Diese Rahmenbedingungen wurden nunmehr geschaffen und sollen zum 01.04.07 umgesetzt werden. Damit kann Radeburg und seine zugehörigen Ortsteile ebenfalls zum 01.04.07 einheitlich den Namen des posta-

lischen Bestimmungsortes 01471 postalische Ortsteile von Radeburg. sung eine Korrektur der Postleitzahl (01468 - - > 01471)

namen existierten und somit eine sind dann, dargestellt an zwei Beispielen:

1. Anschrift

im Ortsteil Berbisdorf:

Frau / Herr .. Berbisdorf Musterstr. 3 01471 Radeburg

oder Frau / Herr

Musterstr. 3 01471 Radeburg

im Ortsteil Großdittmannsdorf:

Frau / Herr

Großdittmannsdorf Beispielstr. 1 01471 Radeburg

oder Frau / Herr ... Beispielstr. 1

01471 Radeburg

Die Angabe des Ortsteiles ist also möglich, jedoch nicht zwingend. Die BürgerInnen und Unternehmen Bitte beachten Sie bei der Verwender Straßenbezeichnung, jedoch

ohne der Zusätze "Ortsteil oder "OT ..." vermerkt wird. Leider

ist gegenwärtig besonders in Internetmasken die Angabe des Ortsteilnamens nicht durchgängig mög-

Es wird unsererseits darum gebeten, die Korrespondenzpartner auf diese Veränderung hinzuweisen. Die existierenden Geschäftsunterlagen, wie Kopfbögen etc. können noch über einen Zeitraum von 6 Monaten verwendet werden. In diesem Übergangszeitraum garantieren wir für die alte (bisherige) und die neue Anschrift eine zuverlässige Zustellung.

der Ortsteile Bärnsdorf, Berbisdorf, dung des Ortsteilnamens, dass dieser Großdittmannsdorf und Volkersdorf in der zweiten Anschriftenzeile, also erhalten im Januar 2007 eine Postzwischen der Empfängerangabe und wurfsendung an sämtliche Haushalte und Unternehmen, die nochmals über diese Veränderung informiert. Ihre Deutsche Post

Bautischlerei Willy Richter Inhaber: Peter Richter



Fenster und Türen jeder Art

Hauptstraße 171 · 01561 Ebersbach/bei Radeburg Telefon 03 52 08 / 28 46 o. 9 23 02 · Fax 03 52 08 / 28 16 e-mail: info@Bautischlerei-WillyRichter.de http://www.Bautischlerei-WillyRichter.de



und Geschäftspartnern besinnliche Weihnachtskeientage

und alle guten Wünsche

für ein gesundes und enfolgreiches Jahr 2007.

Führerscheinnanzierung

Monat möglich Wir wünschen allen ein erholsames, rutschfreies Weihnachtsfest und einen

unfallfreien Start ins neue Jahr!

LKW • PKW • KRAD Nachschulung (ASF) Punkteabbau (ASP)

Fahrschule Eckert • Großenhainer Straße 54 • 01471 Radeburg Telefon: 03 52 08/8 08 40 • www.Fahrschule-Eckert.de Geschäftszeiten: Mo. & Mi.16.00 bis 19.00 Uhr oder nach Vereinbarung

Weihnachts- & Silvesterkarpfen

Eigene Räucherei, Fischfilets und viele Leckereien



schön

Wir haben für Sie geöffnet! 9.00 - 18.00 Uhr 23.12.2006 24.12.2006 8.00 - 12.00 Uhr 30.12.2006 9.00 - 18.00 Uhr

Teichwirtschaft Schönfeld

8.00 - 12.00 Uhr

An der Dammühle 1, 01561 Schönfeld Tel.: 03 52 48/8 19 80, Fax: 8 19 89

Danke-

Weihnachten 2006

31.12.2006

Das möchten wir allen unseren Kunden und Freunden sagen, für die gute Zusammenarbeit und Treue unserer Firma gegenüber. Wir wünschen Ihnen ein schönes Fest und für das neue Jahr viel Gesundheit.

Farbenhaus Schiefner Dresdner Straße $52 \cdot 01471$ Radeburg · Tel.: (035208) 2347

KRAUTOL

Ihr Partner für individuelles Wohnen

Tapeten * Farben * Gardinen * Bodenbeläge Sonnenschutz * Kosmetik- u. Geschenkartikel

Lehrinstitut für Förderung und Weiterbildung

MINI-LERNKREIS -Förderkurse in allen Unterrichtsfächern für alle Schularten und Klassenstufen

Bereits seit 1974 führt der MINI- ein halbes Jahr, mindestens aber Lehrkräften durch.

Auch in Radeburg wurde bereits ein MINI-LERNKREIS eröffnet.

Nachbarorten durchgeführt.

chend der Altersstufe und dem unterrichtet. Ein Lehrgang umfasst besonderen Fähigkeiten ganz ohne

LERNKREIS, Lehrinstitut für För- zwanzig Nachmittage, immer eine derung und Weiterbildung, erfolg- Doppelstunde pro Woche. Da es bei reiche Schülerförderung in kleinen den Kindern oft an Konzentration Intensivgruppen mit ausgebildeten mangelt, wird in den Kursen ein angeboten werden. spezielles Konzentrationsförderprogramm vermittelt.

Weiterhin bietet der Mini-Lernkreis Es werden Lehrgänge in den Fächern auf Wunsch 60 min. Einzelunterricht Deutsch, Mathematik, Englisch und an, der Lehrer kommt dann zum allen weiteren Fächern fast vor ihrer Schüler nach Hause. In den Fächern "Haustür", d.h. auch in kleineren Deutsch, Mathematik und Englisch stehen den Schülern speziell entwikkelte, KOSTENLOSE LEHRMA-Die Teilnehmer werden entspre- TERIALIEN zur Verfügung.

Unterrichtsfach in kleine Gruppen Einzelunterricht ist auch für die mit max. 3 Schülern eingeteilt und spezielle BEGABTENFÖRDEvon ausgebildetem Lehrpersonal RUNG, wo der Schüler seine

Risiko testen und weiterentwickeln kann, sowie für ERWACHSENEN-LEHRGÄNGE sehr zu empfehlen, selbstverständlich ohne zusätzliche

Minilernkreis arbeitet mit mehreren Firmen der Region zusammen. Dadurch können unseren Schülern BEVORZUGT PRAKTIKUMS-PLÄTZE in der näheren Umgebung

Bei uns erhalten Sie auch LERN-GUTSCHEINE - ein Geschenk für Weihnachten und für's ganze

Informieren Sie sich telefonisch über die Möglichkeiten und individuellen Angebote unter: 01803 - 622444oder in der Zentrale 0351- 2 59 38 71 sowie unter www.minilernkreis.de/sachsen-n-o

> Dipl.Päd.Ute Meneses Leiterin Mini- Lernkreis

TÜV zertifizierter Entsorgungsfachbetrieb gemäß §52 KRW-/AbfG

Fäkalienentsorgung

Transporte

Entsorgung & Verwertung

Abriß & Beräumung

Baggerarbeiten

Multicarcontainer 5 m³ · Absetzcontainer 7 m³ Abrollcontainer 11 m³ · 22 m³ Kläranlagen · Sickergruben · Abflusslose Gruben

Sand · Mutterboden · Splitt · Schotter · Mörtel Rindenmulch · Kies

Sperrmüll · Baumischabfälle · Grünschnitt Bodenaushub · Asbest · Bauschutt · Holz Schrott · Gartenabfälle · Gewerbemüll

Entkernung und Komplettabriss Müllberäumung und Sortierung Verschrottung · Wohnungsauflösung 1,5 - 5 Tonnen Minibagger/Radlader 14 Tonnen Radbagger

Tel: 03 52 07/8 12 08 · Fax: 03 52 07 / 8 25 08 Moritzburger Straße 7 · 01468 Volkersdorf

info@trepte-entsorgung.de · www.trepte-entsorgung.de

Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern besinnliche Weihnachtsfeiertage und einen guten Start in ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2007!



01471 Bärnsdorf · Zum Großteich 28 Tel. 03 52 07 / 8 00 61 · Fax - 8 00 62

Öffnungszeiten Mo. - Fr. 8-11 Uhr · Mo. & Do. 16-19 Uhr oder nach Vereinbarung



Metallbau **M**Otmar Hübler

Unserer treuen Kundschaft aus Nah und Fern wünschen wir ein friedliches und gesegnetes Weihnachtsfest sorvie ein gutes Jahr.

Ruf/Fax 035208/2730

01471 Radeburg, A.-Bebel-Straße







Liebe Karnevalsfreunde von RABU, unser Saisonauftakt am 11.11. ist bereits Geschichte und auch die 4 Prunksitzungen sind erfolgreich absolviert.

Wir möchten uns an dieser Stelle noch-mals bei allen bedanken, die uns mit ihren Spenden bei der großen Tombola auf dem Marktplatz kräftig unterstützt haben! Da ein Teil der Gewinne nicht eingelöst wurde, haben wir diese Preise der Weihnachtsmarkt-Tombola zur Verfügung gestellt

Für die Saalveranstaltungen der Saison werden die Kartenbestellungen bis 22.12.2006 bei Foto Eulitz, Markt 8 und Werbung & Kommunikationsdesign Klaus Kroemke, August-Bebel-Straße 2 zu den Öffnungszeiten entgegengenommen. Es werden nur Bestellungen auf untenstehendem Formular berücksichtigt. Sie können die Karten auch online unter www.radeburg.de/rcc bestellen. Die Karten müssen iedoch weiterhin persönlich



abgeholt werden. Die Bestell- und Abholtermine gelten entsprechend. Für die beiden Veranstaltungen auf dem

Marktplatz gibt es keine Bestellmöglichkeit. Diese Karten werden zu den nachfolgend angegebenen Terminen frei verkauft.

Alle Saalveranstaltungen (ausgenommen Rentnerfasching) beginnen traditionell 20:11 Uhr, Einlass ab 19:15 Uhr.

Der Verkauf der Karten erfolgt zu folgenden Zeiten im Werbung & Kommunikationsdesign Klaus

Donnerstag 28.12.06 Freitag 29.12.06 jeweils 17.00 bis 19.00 Uhr Kartenverkauf für Saal- und Zeltveranstaltungen: Dienstag 02.01 .07 Mittwoch 03.01 .07

Restkarten werden ab Donnerstag,

04.01.07 bei Foto Eulitz, Markt 8 zu den Öffnungszeiten und über Internet unter www.radeburg.de/rcc verkauft.

Kartenverkauf für Zeltveranstaltungen: jeweils 17.00 bis 19.00 Uhr Kartenverkauf für Rentnerfasching: Samstag 27.01.07 - 10.00 bis 11.00 Uhr

Kroemke, August-Bebel-Straße 2: Kartenbestellung Saison 2006/2007 Tel.-Nr. Name, Vorname 11,00 € Älternabend (Oldischlafmützenball) Sa., 20.01.07 * Bitte Anzahl Karten eintragen Sa., 27.01.07 RABU-Rockfasching 11,00€ Tirolerball Sa., 03.02.07 10,00 € 7,00€ Jugendschlafmützenball Fr., 09.02.07 7,00 € So., 11.02.07 Rentnerfasching (Beginn 15:00 Uhr) RABU-Jubiläumsparty auf dem Marktplatz Fr., 16.02.07 15,00 € 15.00 € Sa., 17.02.07 Remmidemmi auf dem Marktplatz Unterschrift Ausklang mit Umzugsprämierung Di., 20.02.07 5,00 €

Liebe Marktanwohner,

der Radeburger Carnevals Club plant auch in dieser Saison wieder, den Marktplatz am Faschingswochenende zu überdachen. Da speziell Sie an diesem Wochenende Verständnis aufbringen, möchten wir Ihnen wieder Freikarten anbieten. An dieser Stelle müssen wir nochmals darauf hinweisen, daß dies ausschließlich für die direkten Bewohner des Marktes sowie die Bewohner der ersten Eingänge aller abgehenden Straßen und Gassen gilt. Alle Personen über 16 Jahre, die in diesen Wohnungen gemeldet sind (Personalausweis) und Freikarten in Anspruch nehmen möchten, bitten wir nachstehendes Formular auszufüllen und bis zum Freitag, den 06.01.2007 zu den Geschäftszeiten bei Werbung & Kommunikationsdesign Kroemke, August-Bebel-Str. 2 in Radeburg abzugeben. Falls dennoch der Eine oder Andere Fragen und Hinweise

Die Anmeldungen zum Faschingsumzug am Sonntag, den 18. Februar 2007 werden bis 05.01.2007 bei Foto Eulitz, Markt 8 oder Werbung & Kommunikationsdesign Klaus Kroemke, August-Bebel-Straße 2 entgegengenommen. Bei der Planung und beim Bau der Umzugswagen bitten wir unbedingt darauf zu achten, dass aufgrund der voraussichtlichen Marktüberdachung die maximale Höhe von 3,70 m nicht überschritten wird. Höhere Fahrzeuge werden vor der Meißner Straße aus dem Umzug genommen. Vor den tollen Tagen wird eine Zusam-

menkunft am 24.01.2007 aller Umzugsgruppen-Verantwortlichen stattfinden. Dazu wird gesondert eingeladen. Wir

jederzeit zur Verfügung. (Nach Bestätigung durch die RCC-Leitung können Sie diese Freikarten am Montag, den

hat, stehen wir Ihnen selbstverständlich 05.02.07 von 13.00 - 18.00 Uhr und am Dienstag, den 06.02.07 von 9.00 - 12.00 Uhr bei W& K Kroemke, August-Bebel-Str. 2 in Radeburg abholen.)

Kartenbestel	lung für Marktanwoh	ner
Name, Vorname		
Ich bestelle für mich und fol- gende Mitbe- wohner		
Anschrift	01471 Radeburg,	
Jubiläumsparty Freitag, 16.02.20	auf dem Marktplatz 007	Datum
Remmidemmi a	uf dem Marktplatz	Unterschrift
Samstag, 17.02.	2007	
* Bitte Kartenanzah	l eintragen	

bitten um vollständige Ausfüllung der Anmeldung, damit der Umzug qualifiziert zusammengestellt werden kann. Bei der Umzugsauszeichnungsveranstaltung gehen wir in diesem Jahr neue Wege: Wir wollen mit unseren Umzugsteilnehmern und allen anderen Faschingsfreunden zum Saisonabschluß beim Ausklang am Dienstag auf dem Hirschsaal nochmals ein rauschendes Fest feiern!

Mit Prämierung der Gruppen, mit RCC-Programm, mit traurig-schöner Entkrönung unseres Prinzenpaars - und mit Euch in Euren Original-Umzugskostümen. Erstmals sind die Karten damit nicht mehr kontingentiert, sondern alle Gruppen

können in ..Mannschaftsstärke" auflaufen (so lange der Kartenvorrat reicht). Auf Basis der Prämierungsreihenfolge erhalten die auch 2007 teilnehmenden

Gruppen, die 2006 die Plätze 1-30 belegten, jeweils 4, alle anderen 2 Freikarten Diese werden bei der Umzugsbelehrung

Öffnungszeiten Museum "50 Jahre Radeburger Carnevals-Club":

15:00-17:00 Uhr Jeden Sonntag im Januar 2007: 15:00-17:00 Uhr

Anmeldung für den Faschingsumzug am Sonntag, den 18. Februar 2007 Motto der Gruppe Nr. d. Gruppe im Vorjahr Platzierung im Vorjahr Ansprechpartner Straße PLZ/Ort Anzahl der Teilnehmer Telefon Gesamtlänge des Zuges Beschallung* Breite (Angaben in m) oder Fahrzeug* Laufgruppe* LKW* Zugmaschine* Anhänger' *Zutreffendes ankreuzen PKW* LKW-Auflieger' Mit meiner Unterschrift bestätige ich, zur Kenntnis Kfz mit pol. Zulassung* Kfz ohne pol. Zulassung* genommen zu haben, daß bei Überschreitung der reitere Hinweise an die Organisatoren Maximalhöhe von 3.70 m meine Umzugsgruppe bei Erreichen der Meißner Straße aus dem Umzug genommen wird. atum, Unterschrift

Faschingsumzugsbelehrung: 24.01.2007, Gaststätte Hirsch, 19:00 Uhr

Herzlichen Dank sagen, möchten wir allen Gratulanten für die vielen Glückwünsche, lieben Blumengrüße ♠ ►und schönen Geschenke anläßlich unserer Silberhochzeit. Es bleiben für uns unvergesslich schöne Tage.

Radeburg, im November 2006

Ameli und Jürgen Guller

Großdittmannsdorf

2007 gibt es Grund zum Feiern:

650 Jahre Großdittmannsdorf!!! ... und alle sind herzlich eingeladen!



Ausblick auf weitere geplante **Aktionen:**

- Februar: Dittsdorfer beteiligen sich am Faschingsumzug der 50. Saison in RABU
- ❖ März: Künstlerische Betrachtung unseres Dorfes unter Anleitung von Jana Starbatti-Antoniou
- April: Handwerks- und Gewerbeschau
- ❖ Mai: 1. Mai traditioneller Lauf in den Mai 25. bis 27. Mai 2007 (Pfingsten) Festwochenende

Mit monatlichen Aktivitäten in unserem Dorf wollen wir uns und unsere Gäste auf die Festtage vom 25. bis 27. Mai 2007 einstimmen.

Startschuss ist am 07. Januar 2007:

Auf einer geführten Neujahrswanderung innerhalb der Gemarkung Großdittmannsdorf gibt es sicher manch interessanten Winkel unseres Dorfes zu entdecken. Die familienfreundliche Wanderroute ist für alle Generationen geeignet. Für eine Imbissgelegenheit unterwegs wird gesorgt. Lasst uns das neue Jahr gemeinsam beginnen!

Beginn der Wanderung: 9.30 Uhr Treffpunkt: Feuerwehr

Für alle diese Aktivitäten und besonders unser Festwochenende brauchen wir die Unterstützung aller Großdittmannsdorfer und unserer Freunde in den Nachbargemeinden. Nutzen Sie die "Zeit zwischen den Jahren" für die Betrachtung unserer Heimatgemeinde auf einem Spaziergang oder beim Kramen auf dem Dachboden. Sicherlich finden Sie zahlreiche Gründe und eine Möglichkeit unser Festjahr mitzugestalten und die geplanten gemeinsamen Aktivitäten zu unterstützen.

Kontakt: Es gibt verschiedene thematische Arbeitsgruppen. Die Fäden laufen bei

Christian Creutz (03 52 08/ 24 19) zusammen.

Ein schönes, besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in ein mit besten Wünschen erfülltes Jahr 2007.





🐆 Birgit Treptau

Großdittmannsdorf

Freundschaftsspiel in Großdittmannsdorf



Sport wird sicher nicht nur in Groß- Wetterkapriolen auf die Zuschauspringen und den Sonntagmorgen nicht auf dem Sofa zu verbringen. Am 29. Oktober haben die Fußballer der Alten Herren zu einem Freundschaftsspiel die Dittsdorfer Jugend herausgefordert. Diese Konstellation gab es so im letzten Jahr schon einmal mit einem knappen 7:6-Sieg für die Alten Herren.

Und auch in diesem Jahr versprach die Partie, eine spannende zu werden. Im "Dittsdorfer Waldstadion" konnte bei allerfeinstem Aprilwetter der Schiedsrichter Marcel Zschaschel das Duell Jugend gegen Alte Herren auf Kleinfeld mit zwei mal 8+1 Spielern anpfeifen. Die in gelb gekleidete Dittsdorfer Jugend konnte auch recht bald das 1:0 (D. Kurzreuter) für sich verbuchen. Eine spannende erste Halbzeit mit dem Ånschlusstreffer von M. Hover und der erneuten Führung für die Jugend sich nach 30 Minuten dem Ende. Viele Schaulustige und begeisterte Anhänger wagten sich trotz der

dittmannsdorf ganz groß geschrie-ben. Schon oft gab es die Begeiste-dann auch die Sonne durchsetzen. rung von jung und alt, sich sportlich Dann, Anpfiff zur zweiten Halbzeit. zu betätigen, über seinen Schatten zu Einige packende Zweikämpfe gab es da zu sehen. Es ist immer wieder erstaunlich, mit welcher Kondition und Kampfgeist beide Mannschaften aufwarten konnten. Das sollte schließlich nicht unbelohnt bleiben. Den Ausgleich schoss M. Höhne zum 2:2 und dann J. Schütze schließlich das 2:3, was dann auch der Endstand sein sollte. Die letzten 10 Minuten waren eindeutig durch bessere Chancen der Jugend geprägt, wo aber keine wirklich verwandelt werden konnte - ein Ziel fürs nächste Jahr vielleicht. Somit ging der Wanderpokal wieder an die Alten Herren, Glückwunsch. Die "After"-Party fand dann in den

Räumen des Dittsdorfer Jugendclubs statt. Getränke und Gegrilltes für alle Sportler und ihre treuesten Fans mit Musik und Tanz bis in die späten Abendstunden.

Auch im nächsten Jahr wird es durch Sportfreund Ritter neigte wieder ein Kräftemessen zwischen Jung und Alt geben – und vielleicht sieht man sich ia.

M. Balmer

KOMMT GRATULIEREN

Herzliche Glückwünsche übermittelt die Stadtverwaltung Radeburg

zum 75. Geburtstag

Zum / Di Geon	T USUNG
am 16.12.06	Günter Lakies
am 20.12.06	Christel Kelber
am 23.12.06	Heinz Benisch

am 28.12.06 Christel Meißner

am 31.12.06 Christa Untenzu am 04.01.07 **Heinz Kurzreuther**

am 10.01.07 **Doris Lindner**

zum 80. Geburtstag

Heinz Pietschmann am 31.12.06 am 04.01.07 Lisa Boden

am 18.01.07 Gerda Eichhorn

zum 85. Geburtstag

am 19.12.06 **Heinz Sander** am 04.01.07 Melanie Baumgardt

am 13.01.07 Hans-Arnim Klieme

zum 90. Geburtstag

am 22.12.06 Margarete Bienst am 26.12.06 **Annelise Franke**

zum 91. Geburtstag am 17.12.06 **Hermine Fuhrmann**

zum 92. Geburtstag

am 12.01.07 **Dorothea Hentschel**

zum 95. Geburtstag

am 28.12.06 **Kurt Georg**

zum 98. Geburtstag am 07.01.07 Else Hommel

Zur "Goldenen Hochzeit" am 29. Dezember 2006 gratulieren wir Gisela und Gerhard Hübner vom Dammweg 12 sowie Ilse und Ernst Pessert vom Dammweg 8 in Berbisdorf ganz herzlich.



Blumen spenden Trost,

WENN UNS WORTE FEHLEN.

GRADSTRAUB Ab 12,-€

GRADSTRAUB Ab 22,-€

TRAUERKRANZ Ab 60,-€

BLUMENFACHGESCHÄFT

& Großenhainer Str. 52

AUS EIGENER DRUCKEREI,

inclusive 10 Worte

Ab 6.60€

Kerstin Puhane

01471 Radeburg

Tel. (035208) 4498

Kirchgasse 1

GESTECKT, FÜR LANGE HALTBARKEIT

GROBER

Schleifen

Zur "Diamantenen Hochzeit" am 21. Dezember 2006 gratulieren wir dem Ehepaar Ilse und Alfons Reich von der Hospitalstraße 15 in Radeburg

ganz herzlich.

Rentenberatung

Gartenstraße 14 Bahnhofstraße 10a

OT Großdittmannsdorf

OT Großdittmannsdorf

OT Großdittmannsdorf

Moritzburger Straße 10

Edenkobener Straße 3b

An der Promnitz 37

August-Bebel-Str. 5

Hauptstraße 56

Freiheitsstr. 5

Anbaustr. 13a

OT Berbisdorf

Anbaustr. 50

OT Berbisdorf

OT Bärnsdorf

Lindenallee 10d

Anbaustraße 12b

Hospitalstraße 16

Meißner Str.1

Schulstr. 5

OT Berbisdorf

Am Berg 2

Am Berg 11

Heidestraße 7

Jagdweg 1

Kostenfreie Rentenberatung der Deutschen **Rentenversicherung Bund**

Sprechstunde in Radeburg:

jeden 2. Dienstag im Monat von 14-16 Uhr in der Stadtverwaltung, 01471 Radeburg, Heinrich-Zille-Straße 11, Erdg.

Rentenberater Anton Kursawe Großenhainer Straße 136 01662 Meißen

Anzeigenannahmeschluß für den nächsten Anzeiger ist der 12. Januar 2007! Tel. 03 52 08 / 8 08 10

Fax 03 52 08 / 8 08 11

Ihr Partner für schwere Stunden

22 Bestattungs- und Friedhofsdienste GmbH Geschäftsleiter Bernd Wiedemann Tag & Nacht Es berät Sie Frau Christa Matthes

4368 ROIDEDUID Marktstraße 8

Apothekenbereitschaftsplan

- tägl. von 8 Uhr bis zum nächsten Tag 8 Uhr

- zusätzl. Spätdienste Mo-Fr von 18 Uhr 20 Uhr
- zusätzl. Dienste an Sonn- u. Feiertagen von 10 12 Uhr, 17-19 Uhr 16.12. Rathaus-Apo. Weinböhla; Stadt-Apo. Großenhain 17-19
- 17.12. Regenbogen-Apo. Meißen; Stadt-Apo. Großenhain 10-12 17-19 18.12. Rathaus-Apo. Weinböhla; Löwen-Apo. Großenhain 18-20

- 19.12. Sonnen-Apo. Meißen; Löwen-Apo. Großenhain 18-20 20.12. Neue Apo. Coswig; Mohren-Apo. Großenhain 21.12. Markt-Apo. Meißen; Apo. am Kupferberg Großenhain18-20
- 22.12. 23.12. Kronen-Apo. Coswig; Apo. am Kupferberg Großenhain Spitzgrund-Apo. Coswig; Marien-Apo. Großenhain Alte Apo. Weinböhla; Mohren-Apo. Großenhain 10-12 17-19
- 25.12. 26.12.
- Neue Apo. Coswig; Löwen-Apo. Großenhain Apo. im Kaufland Meißen; Apo. am Kupferberg Großenhain 10-12 17-19 Elbtal-Apo. Meißen; Löwen-Apo. Großenhain 18-20
- 28.12. Rinck`sche Apo. Meißen; Apo. am Kupferberg Großenhain 18-20 29.12. Regenbogen-Apo. Meißen; Marien-Apo. Großenhain 18-20 30.12. Triebischtal-Apo. Meißen; Mohren-Apo. Großenhain 17-19
- 31.12. Rinck`sche Apo. Meißen; Marien-Apo. Großenhain 10-12 17-19

Ärztliche Notdienste

Rettungsstelle Meißen: Die Vermittlung des diensthaben-den Bereitschaftsarztes erfolgt in dieser Zeit über die

03521-73 85 21

Bereitschaftszeiten: Mo, Di, Do: 19.00 – 7.00 Uhr Mi: 14.00 – 7.00 Uhr Fr: 14.00 - 8.00 Uhr Sa: 08.00 - 8.00 Uhr

So u. Feiertag: 8.00 – 8.00 Uhr bzw. 7.00 Uhr

Zahnärztlicher Notdienst

Radeburg / Moritzburg An Samstagen, Sonntagen, Feiertagen jeweils von 9 - 11 Uhr

Herr Dr . Gäbler DD-Langebrück, Schillerplatz 2 16./17.12. Tel.: 035201/70227; priv. 0172/3517069 DD-Weixdorf, Schönburgstr. 21a 23./24.12. Herr Dr. Zimmer Tel. 0351/8804921; priv. 8804202 25. 12. Herr Dr. Träber DD-Langebrück, Badstr. 12 Weihnachten Tel. 035201/70416 Moritzburg, Zillerstr. 3 26.12. Frau DS Schee Tel. 035207/82382 30./31.12. Herr ZA Krjukow Moritzburg, August-Bebel- Str. 2a

Tel 035207/82118 und 81453 01.01. Frau Dipl.med. Grosche

OT. Hermsdorf, Dresdner Str. 89 Tel. 035205/73483

06./07.01. Frau Dr. Muschter Ottendorf-Okrilla, Radeburger Str. 16 Tel. 035205/54387 13./14.01. Herr Dr. Träber DD-Langebrück, Badstr. 12

Tel. 035201/70416 Herr DS Reinhold Radeburg, Großenhainer Str. 27 Tel. 035208/80516

20./21.01.

Ev.-Luth. Kirche Radeburg

Sonntag, den 17. Dezember 17.00 Uhr Adventsmusik in der Radeburger Kirche 15.00 Uhr Christvesper mit Krippenspiel Heilig Abend, den 24. Dezember 18.00 Uhr 1. Christtag, den 25. Dezember 9.00 Uhr Festgottesdienst mit Pfarrer Spindler 2. Christtag, den 26. Dezember 9.00 Uhr gleichzeitig Kindergottesdienst Abendmahlsgottesdienst Silvester, den 31. Dezember 18.00 Uhr 23.30 Uhr Jahresschlussandacht Kinderkrippenspiel-Film der Christenlehrekinder Neujahr, den 01. Januar 2007 17.00 Uhr Sonntag, den 07. Januar 9.00 Uhr Epiphaniasgottesdienst gleichzeitig Kindergottesdienst Predigtgottesdienst

Sonntag, den 14. Januar gleichzeitig Kindergottesdienst jeden Mittwoch Bibelstunden: 19.30 Uhr 18.30 Uhr jeden Mittwoch Junge Gemeinde: rauenkreis: 14.30 Uhr Dienstag, den 09. Januar Dienstag, den 09. und 23. Januar Mutti-Kind-Kreis: 9.00 Uhr 9.30 Uhr Dienstag, den 16. und 30. Januar **Babytreff:** Donnerstag, den 18. Januar Mütterkreis: 19.30 Uhr Vorschulkreis: 9.30 Uhr sonnabends

Ganz herzlich laden wir ein zur Adventsmusik

am 3. Advent, dem 17. Dezember 2006 - 17.00 Uhr in der Kirche Radeburg Es erklingen die Weihnachtskantate "Vom Himmel hoch" von Wolfgang Carl Briegel, Werke von Wolfgang Amadeus Mozart und Advents- und Weihnachtslieder.

Ausführende: Orchester der Musikschule des Landkreises Meißen Kurrende, Kirchenchor und Posaunenchor Radeburg

Zum Frauenfrühstück

am Donnerstag, dem 18. Januar 2007 - 8.30 Uhr im Pfarrhaus in Radeburg Sprechzeit Pfr. Seifert: dienstags 17 – 18 Uhr oder nach

Vereinbarung!Telefon: 035208/349617

Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter wünsche ich Ihnen eine gesegnete Weihnachtszeit und ein gutes Neues Jahr

Im Trauerfall helfen wir sofort und zuverlässig.



Erd-, Feuer- und Seebestattungen Bestattungsvorsorge Tag & Nacht

Dresden GmbH Büro Radeburg

August-Bebel-Str. 5 01471 Radeburg

Tel.: (03 52 08) 34 97 77, Fax: 34 97 76

Eine würdevolle Bestattung muß nicht teuer sein.

Häusliche Alten- und Krankenpflege



Ein frohes Weihnachtsfest sowie Gesundheit, Gliick und Zwfriedenheit im neuen Jahr 2007

1 01 72 / 3 50 13 15 🔼 & Fax: 03 52 07 / 8 28 67

Häusliche Alten- und Krankenpflege Christine Ehrlich Bahnhofstraße 4 • 01471 Bärnsdorf

Herzlichen Dank für die lieben Elückwünsche, Blumen und 50 Geschenke anläßlich unserer Goldenen Hochzeit.

Besonders danken wir Werrn Pfarrer Merkel, dem Posaunenehor, den Sängerinnen, sowie den Nachbarn für die schöne Ranke.

Ein extra Dank an unsere lieben Kinder und Enkel die zum gelingen der Feier beigetragen haben, sowie einen Dank an Familie Lehmann vom Sporteasino.

Helga & Gerhard Partzseh Berbisdorf, im Dezember 2006

Vielen herzlichen Dank für die Glückwünsche, Blumen und Geschenke anläßlich unserer



sagen wir unseren Eltern, Geschwistern, Dreunden, Verwandten und Bekannten.

Unserer besonderer Dank gilt all denen, die unsere Hochzeit zu einem unvergeßlichen Erlebnis werden ließen. Es war traumhaft schön!

Matthias Eichler und Drau Kerstin geb, Schwitale Steinbach im Oktober 2006

Du hast ein gutes Herz besessen. Nun ruht es still doch unvergessen.

Danksagung

01471 Radeburg

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Geld- und Blumenspenden, sowie ehrendes Geleit zur letzten Ruhestätte unserer lieben Mutti

Frau Ilse Walther geb. 19.02.1927 gest. 26.10.2007

sprechen wir hiermit allen Verwandten, Bekannten und Freunden unseren herzlichen Dank aus.

In Liebe und Dankbarkeit

Ihre Töchter Burgunde und Sieglinde im Namen aller Angehörigen



vvenn aet ivlensch, aen ivlenschen braucht

Privates Bestattungshaus Fritsche

Ansprechpartner: Irmgard Balbrink Öffnungszeiten: Mo – Fr 9.00 – 15.00 Uhr u.n. Vereinbarung 01471 Radeburg • Dresdner Str. 6 • Tel. 03 52 08/3 07 08

WELTLICHE TRAVERREDEN

- auf Wunsch auch glaubensnah

Wenn Worte die Seele berühren, beginnen Wunden zu heilen

Emotional und individuell auf Ihren Trauerfall abgestimmt. Angelika Weber Asternweg 12

Tel./Fax: 03 52 08 - 43 45 Mobilfunk: 0162-8185004

Impressum: Radeburger Anzeiger, seit 1876, 129. (16.) Jahrgang, neu begründet auf Anregung des Runden Tisches 1990 von Frau Kerstin Fuhrmann und Herrn Pfarrer i.R. Martin Koch, Amtsblatt der Stadt Radeburg, unabhängige Zeitung und Bekanntmachungsblatt für Radeburg (mit Bärwalde, Bärnsdorf, Berbisdorf, Volkersdorf und Großdittmannsdorf), mit dem Amtsblatt der Gemeinde Ebersbach (mit Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Freitelsdorf, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern), Steinbach, Tauscha (mit Dobra, Kleinnaundorf, Würschnitz und Zschorna)sowie dem Informationsblatt für Medingen. Herausgeber, Layout und Satz: Werbung und Kommunikationsdesign Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810, Fax: 80811, Internet: http://www.radeburger-anzeiger.de und raz@dresden-land.de, e-Mail: werbung@radeburg.de;Verantwortlich für die amtlichen Teile: Für Amtsblatt der Stadt Radeburg: Bgmst. Dieter Jesse, für Amtsblatt der Gemeinde Ebersbach: Bgmst. Margot Fehrmann, für Amtsblatt des AZV "Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth", Margot Fehrmann, Vorsitzende des AZV. Verantwortliche für den Anzeigenteil: Monika Kroemke, August-Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg, Tel.: (035208) 80810, Fax. 80811. Der Radeburger Anzeiger erscheint i.d.R. monatl., die enthaltenen Amtsblätter mindestens 1 x im Monat. Anzeigenschluß ist am letzten Freitag vor dem jeweiligen Ausgabetag. Spätere Annahme auf Anfrage. Preise und Rabatte laut gültiger Preisliste: Nr.1/2005, Mediadaten werden auf Wunsch zugesandt. Ortspreis 0,70 Euro/mm. Für die Gemeindeverwaltungen der o.g. Gemeinden, gemeinnützige Vereine und nichtkommerzielle Veranstaltungen kostenlose Veröffentlichungsmöglichkeit, bei mit Einnahmen verbundenen Veranstaltungen 0,35 Euro/mm. Rechte: Nachdruck, auch auszugsweise, oder Kopie, auch von Teilen, einschließlich Teilen aus Anzeigen, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und der Urheber. Verstöße werden nach dem Urheberrechtsgesetz geahndet. Namentlich gekennzeichnete Beiträge müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Dies gilt auch für Leserzuschriften. Leserzuschriften werden als zur Veröffentlichung bestimmt angesehen, wenn nichts Gegenteiliges ausdrücklich vermerkt ist und können ohne Rücksprache mit dem Verfasser gekürzt werden.

Stadt Radeburg - Bauamt

Satzung

über die Entsorgung von Kleinkläranlagen und abflusslosen Gruben der Stadt Radeburg

(Fäkalienentsorgungssatzung-FäkEntsS)

Inhaltsverzeichnis

- 1 Allgemeines 2 Begriffe
- 3 Benutzungszwang
- 4 Einleitungsbedingungen
- 5 Entsorgung6 Prüfungsrecht, Auskunfts-
- und Anzeigepflicht Haftung
- 8 Erhebungsgrundsatz
- 9 Gebijhrenmaßstab
- § 10 Gebührenschuld, Fällig-
- keit, Veranlagungszeitraum
- Ordnungswidrigkeiten § 12 Inkrafttreten

Anhang zu § 5 Abs. 1

Anlage 1 Gebührenhöhe

Aufgrund von § 63 Abs. 2 des Sächsischen Wassergesetzes (SächsWG) vom 18.10.2004 (SächsGVBl. S. 482), der §§ 4, 14 und 124 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen Bekanntmachung vom 18.03.2003 munalabgabengesetzes (SächsKAG) in Gruben und Kleinkläranlagen. der Fassung der Bekanntmachung vom 26.08.2004 (SächsGVBl. S. 418 ber. 2005 S. 306) geändert durch Gesetz vom 14. Juli 2005 (SächsGVBI S. 167) (1) Die Benutzungspflichtigen sind hat der Stadtrat der Stadt Radeburg am beschlossen:

§ 1 Allgemeines

Entsorgung der abflusslosen Gruben, Entsorgung zu überlassen. zur Erfüllung dieser Aufgabe Dritter

(2) Die Entsorgung umfasst die Entleerung der Grundstücksentwässerungs-Abfuhr und schadlose Beseitigung der den sind. Anlageninhalte.

Grundstücksentwässerungsanlagen Wasserbehörde bestätigt wird. sowie die Einhaltung der bau- und (4) Die Befreiung kann befristet unter wasserrechtlichen Vorschriften.

(4) Durch die Satzung wird die Ent- rufsvorbehalt erteilt werden. leerung von Jauchegruben und beweggeregelt.

Ebenso fallen nicht in den Geltungssowie Neutralisationsanlagen und Radeburg. dergleichen.

Begriffe

Bedeutung:

(1) Grundstück im Sinne dieser Zweck dienende Grundeigentum werden. desselben Eigentümers oder derselben Eigentümergemeinschaft, das eine selbständige wirtschaftliche Einheit bildet. auch wenn es sich um mehrere (1) In die Grundstücksentwässerungsstücken im Sinne des Grundbuchrechtes handelt

(2) **Benutzungspflichtig** sind:

- Grundstiickseigentiimer.
- an seiner Stelle - Erbbauberechtigte
- Wohnungseigentümer und Nutzungsberechtigte im Sinne des Wohnungseigentums-
- gesetzes - Nießbraucher
- sonstige dinglich Nutzungs-
- berechtigte von Grundstücken (3) **Abwasser** ist das durch Gebrauch in seinen Eigenschaften veränderte Wasser (Schmutzwasser), das aus dem (2) Das Einleitungsverbot gilt insbe-Bereich von bebauten oder künstlich sondere für: befestigten Flächen abfließende und gesammelte Wasser aus Niederschlä-

gen (Niederschlagswasser) sowie das sonstige in öffentliche Abwasseranlagen mit Schmutzwasser oder Niederschlagswasser fließende Wasser.

(4) Fäkalschlamm ist der Anteil des häuslichen oder in der Beschaffenheit ähnlichen Abwassers, der in der Grundstückskläranlage zurückgehalten wird und im Rahmen der öffentlichen Entsorgung in Abwasseranlagen eingeleitet oder eingebracht werden soll. Nicht dazu zählt der in Grundstückskläranlagen mit Abwasserbelüftung zurückgehaltene stabilisierte Schlamm.

(5) Häusliches Schmutzwasser ist Schmutzwasser aus Küchen, Waschküchen, Waschräumen, Baderäumen, Aborträumen und ähnlich genutzten Räumen, das in einer Kleinkläranlage oder abflusslosen Sammelgrube (Abwassersammeltank) zurückgehal-

in der Fassung der Bekanntmachung (6) Grundstücksentwässerungsanlagen sind alle Anlagen, die der Sammlung Vorbehandlung, Prüfung und Ableitung des Abwassers bis zur (SächsGemO) in der Fassung der öffentlichen Abwasseranlage dienen. Dazu gehören insbesondere Leitungen, (SächsGVBl, S. 55, berichtigt S. 159) die im Erdreich oder Fundamentbezuletzt geändert durch Gesetz vom 11. reich verlegt sind und das Abwasser Mai 2005 (SächsGVBI S. 155) sowie dem Anschlusskanal zuführen (Grundder §§ 2 und 9des Sächsischen Kom- leitungen), Hebeanlagen, abflusslose

83 Benutzungszwang

verpflichtet, sämtliche auf dem Grund-16. November 2006 folgende Satzung stück anfallenden Schmutzwässer unter Beachtung der Bedingungen des § 4 in die Grundstücksentwässerungsanlage einzuleiten und den zu beseitigenden Inhalt der zugehörigen Kleinkläranlage bzw. abflusslosen (1) Die Stadt Radeburg betreibt die Grube der Stadt zur ordnungsgemäßen

Absetzschächte sowie Kleinkläran- Dabei sind deren Grundstücke einlagen (im folgenden "Grundstücks- schließlich der Bestandteile und entwässerungsanlagen" genannt) als etwaigem Zubehör so herzurichten, öffentliche Einrichtung. Sie kann sich dass die Übernahme und Abfuhr nicht behindert wird.

(2) Ein Benutzungspflichtiger wird von seinen Verpflichtungen nicht dadurch befreit, dass außer ihm noch anlagen im Sinne des Abs. 1 sowie die andere Benutzungspflichtige vorhan-

(3) Von der Verpflichtung zum (3) Die Entsorgung berührt nicht die Anschluss und der Benutzung der Verantwortlichkeit der Grundstück- Einrichtung ist der Benutzungspflichseigentümer, Erbbauberechtigten, tige auf Antrag insoweit und so lange Wohnungseigentümer und Nutzungs- zu befreien, als ihm der Anschluss berechtigten im Sinne des Wohnungs- bzw. die Benutzung wegen seines, die eigentumsgesetzes, Nießbraucher öffentlichen Belange überwiegenden sowie aller sonstigen zum Besitz eines Interesses an der eigenen Beseitigung Grundstücks dinglich Berechtigten des Schmutzwassers nicht zugemutet für den ordnungsgemäßen Zustand, werden kann und die wasserwirt-Betrieb und die Unterhaltung der schaftliche Unbedenklichkeit von der

Bedingungen, Auflagen und Wider-

(5) Der Benutzungszwang erlischt lichen Abwasserbehältnisssen nicht mit dem Anschluss des Grundstücks an eine öffentliche Kanalisation und Kläranlage. Zu dem Zeitpunkt fällt bereich der Satzung Rückstände aus das Grundstück in den Geltungsbe-Leichtflüssigkeitsund Fettabscheidern reich der Abwassersatzung der Stadt

Die Teile einer Grundstücksentwässerungsanlage (z.B. abflusslose Fäkaliengruben, Kleinkläranlagen und Sammelgruben für das gesamte häus-Im Sinne dieser Satzung haben die liche Schmutzwasser) sind ordnungsein Grundstück an eine öffentliche Abwasseranlage angeschlossen ist Satzung ist jedes räumlich zusammen- und diese für die Abwasserentsorgung hängende und einem gemeinsamen des Grundstückes nicht mehr benötigt

Einleitbedingungen

Grundstücke oder Teile von Grund- anlagen darf nur häusliches oder damit vergleichbares Schmutzwasser eingeleitet werden. Von der Einleitung sind insbesondere ausgeschlossen:

a) Stoffe, die geeignet sind, die bei der Entleerung und Abfuhr eingesetzten Geräte und Fahrzeuge sowie die Abwasserbehandlungsanlagen und zugehörige Kanalisation in ihrer Funktion zu beeinträchtigen, zu beschädigen oder zu zerstören;

b) Stoffe, durch die die öffentliche Sicherheit und Ordnung gefährdet oder das Personal bei der Beseitigung beeinträchtigt werden können.

a) Niederschlagswasser, Grund- und Quellwasser, Kühlwasser,

b) Stoffe, auch in zerkleinertem Zustand, die zu Ablagerungen oder Abwasseranlagen führen können (z.B. Kehricht, Schutt, Mist, Sand, Küchenabfälle, Asche, Zellstoffe, Textilien, Schlachtabfälle, Tierkörper, Panseninhalt, Schlempe, Trub, Trester und hefehaltige Rückstände, Schlamm, Haut- und Lederabfälle); c) feuergefährliche, explosible, giftige, fett- oder ölhaltige Stoffe (z.B. Benzin, Karbid, Phenole, Öle und dergl.), Säuren, Laugen, Salze, Reste von Pflanzenschutzmitteln oder vergleichbaren Chemikalien, Blut, mit Krankheitskeimen behaftete Stoffe und radioaktive Stoffe; d) Jauche, Gülle, Abgänge aus Tierhaltungen, Silosickersaft und Molke; e) faulendes und sonst übelriechendes Abwasser (z.B. Überläufe aus Abortgruben, milchsaure Konzentrate,

Krautwasser); f) Abwasser, das schädliche oder belästigende Gase oder Dämpfe verbreiten kann;

g) farbstoffhaltiges Abwasser, dessen Entfärbung im Klärwerk nicht gewährleistet ist:

h) Abwasser, das einem wasserrechtlichen Bescheid nicht entspricht; i) Abwasser, dessen chemische und physikalische Eigenschaften über den allgemeinen Richtwerten für die wichtigsten Beschaffenheitskriterien der Anlage I des Arbeitsblattes ATV A 115 bzw. des Merkblatts ATV-DVWK M 115 oder DWA-M 115 der deutschen Vereinigung für Wasserwirtschaft, Abwasser und Abfall e.V. (DWA) in der jeweils

gültigen Fassung liegt. (3) Absatz 2 gilt nicht für Stoffe, die sich als geringfügige Mengen üblicherweise im häuslichen Schmutzwasser befinden sowie für Schmutzwasser von Haushaltgeräten.

Entsorgung

(1) Die Entleerung der Grundstücksentwässerungsanlagen ist nach Bedarf, jedoch mindestens einmal im Jahr durchführen zu lassen. Bedarf besteht,

a) Ablagerungen die Betriebsfähigkeit und Betriebssicherheit der Grundstücksentwässerungsanlagen zu beeinträchtigen drohen; b) abflusslose Gruben bis 50 cm

unter dem Zulauf gefüllt sind.

regelmäßige Entschlammungstermine bestimmen. Aufforderungen durch die Stadt sind

gebührenpflichtig. Ausnahmen regeln sich nach DIN

4261, Teil 3, Pkt. 4 - siehe Anhang -

(2) Vom Grundstückseigentümer sind ist. die Kleinkläranlagen entsprechend den Wartungsvorschriften des Herstellers zu betreiben.

(3) Der Benutzungspflichtige hat den (1) Die Entsorgungsgebühr bemisst anzuzeigen. Er ist für jeden Schaden selbst haftbar, der durch Verzögerun- (2) Das für die Entleerung eventuell gen oder Unterlassung des Antrages erforderliche Wasser zur Verdünnung

(4) Mit dem Verladen des Inhaltes der geltlich zur Verfügung zu stellen. Grundstücksentwässerungsanlagen (3) Die Berechnungseinheit für die nachstehenden Begriffe folgende gemäß außer Betrieb zu setzen, sobald auf das Fahrzeug erlangt die Stadt die Entsorgungsgebühr ist ein Kubikmeter Verfügungsbefugnis. Der Benutzungspflichtige ist für jeden Schaden selbst haftbar, der durch Verzögerung oder Unterlassung des Antrages entsteht. (5) Im Falle einer Verhinderung ist das volle Zahl aufgerundet. von der Stadt beauftragte Unternehmen rechtzeitig darüber zu unterrichten und ein neuer Termin abzustimmen. Bei Unterlassung einer Absage sind durch den Benutzungspflichtigen die Kosten (1) Die Entsorgungsgebühr wird für einer vergeblichen Anfahrt zu tragen. (6) Die Grundstücksentwässerungsanlagen müssen so angeordnet und ausgebildet sein, dass sie über einen verkehrssicheren Zuweg für die Entsorgungsfahrzeuge erreichbar sind und entleert sowie überwacht werden können. Ihre Abdeckungen müssen so beschaffen und gesichert sein, dass Gefahren nicht entstehen können. Nach Aufforderung durch die Stadt sind festgestellte Mängel, die einer fällig. ordnungsgemäßen Entsorgung entgegenstehen, durch den Benutzungspflichtigen umgehend zu beseitigen. (7) Der Benutzungspflichtige hat auf (1) Ordnungswidrig im Sinne von §

Abwassers bzw. der Rückstände;

b) Übereinstimmung der Abwas-Satzung genannten Bedingungen.

(8) Der Benutzungspflichtige hat die ihm überlassene Durchschrift betreibt, des Begleitscheines sowie sonstiger Kontrollnachweise während der Dauer in die Anlage einleitet, die geeignet ist eine Entleerung in kürzeren Zeitabvon mindestens zwei Jahren auf dem sind, die bei der Entleerung, Abfuhr ständen erforderlich. Grundstück aufzubewahren und auf und Behandlung eingesetzten Geräte, Anmerkung: Der Ablauf einer nicht Verlangen vorzuzeigen.

Unternehmen wird einmal jährlich oder zu zerstören, Verstopfungen in den öffentlichen im "Radeburger Anzeiger" bekannt gegeben.

§ 6 Prüfungsrecht, Auskunftsund Anzeigepflicht

(1) Den Beauftragten der Stadt ist zur Prüfung, ob die Vorschriften dieser Satzung und der bau- und wasserrechtlichen Genehmigung erfüllt werden, ungehinderter Zutritt zu allen hierfür in Betracht kommenden Grundstückstei- Die Satzung tritt am 01. Januar 2007 len zu gewähren. Die Beauftragten der in Kraft. Stadt weisen sich durch einen Dienstausweis oder eine Vollmacht aus.

(2) Die Benutzungspflichtigen haben über alle die Prüfung gemäß Abs.1 betreffenden Fragen Auskunft zu geben.

(3) Bei Neuerrichtung einer Grundstücksentwässerungsanlage hat die Anzeige gegenüber der Stadt innerhalb eines Monats nach Inbetriebnahme zu erfolgen.

(4) Wechselt der Benutzungsberechtigte, so haben sowohl der bisherige Beauftragte als auch der neue Anschluss- und Benutzungspflichtige die Stadt unverzüglich über den Wechsel zu benachrichtigen. Gleiches gilt bei Veränderungen der Art der Grundstücksentwässerungsanlage und der Menge des Abwassers.

Haftung

(1) Der Benutzungspflichtige haftet für Schäden infolge mangelhaften Zustandes oder unsachgemäßer oder satzungswidriger Benutzung seiner Grundstücksentwässerungsanlage. Er hat die Stadt von Ersatzansprüchen Dritter freizustellen, die wegen solcher Schäden geltend gemacht werden. Mehrere Ersatzpflichtige haften als Gesamtschuldner.

(2) Die Haftung des Benutzungspflichtigen für den ordnungsgemäßen Betrieb seiner Grundstücksentwässerungsanlage wird durch diese Satzung und die nach ihr durchgeführte Entleerung nicht berührt.

(3) Kann die Entleerung infolge höherer Gewalt oder behördlicher Verfügungen vorübergehend nicht oder nur eingeschränkt oder verspätet durchgeführt werden, besteht kein Anspruch auf Schadenersatz.

§ 8 Erhebungsgrundsatz

Bei Zuwiderhandlung kann die Stadt Für die Inanspruchnahme der öffentlichen Entsorgung nach § 1 werden zur Kostendeckung durch die Stadt oder durch das von der Stadt beauftragte Unternehmen Gebühren erhoben. Die Höhe der Gebühr ergibt sich aus dem der Satzung als Anlage 1 beigefügten Tarif, der Bestandteil dieser Satzung

Gebührenmaßstab

Bedarf rechtzeitig vorher bei dem von sich nach der an der geeichten Mesder Stadt beauftragten Unternehmen svorrichtung des Spezialfahrzeuges festgestellten Menge.

ist vom Benutzungspflichtigen unent-

(m³) der gebührenpflichtigen Menge. Angefangene m³ werden bis 0,5 auf die vorausgehende volle Zahl abgerundet, solche über 0,5 auf die nächstfolgende

8 10 Gebührenschuld, Fälligkeit, Veranlagungszeitraum

jede Entsorgung gesondert festgesetzt und bekannt gegeben.

(2) Gebührenschuldner ist, wer zum Zeitpunkt der durchgeführten Entleerung für die betreffende Grundstücksentwässerungsanlage Benutzungspflichtiger war. Mehrere Benutzungspflichtige sind Gesamtschuldner.

(3) Die Entsorgungsgebühr wird innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe des Gebührenbescheides zu Zahlung

§ 11 Ordnungswidrigkeiten

dem Begleitschein folgende Anga- 124 Abs. 1 SächsGemO handelt, wer ben mit Datum und Unterschrift zu vorsätzlich oder fahrlässig:

1. entgegen § 1 Abs. 1 und § 3 Abs. 1

a) Menge des übernommenen den Inhalt von Kleinkläranlagen oder lastet ist, können mit Zustimmung der abflusslosen Gruben nicht der Stadt zuständigen Aufsichtsbehörde größere überlässt,

serqualität mit den in § 4 dieser 2. Kleinkläranlagen oder abflusslose werden. Der Eigentümer hat jedoch Gruben nicht nach den Vorschriften des anzuzeigen, wenn die Voraussetzungen § 5 Abs. 1, 2 und 3 unterhält und

3. entgegen § 4 Abs. 1 und 2 Stoffe (z.B. Altanlagen) Fahrzeuge und Abwasserreinigungsan- rechtzeitig entschlammten Mehrkam-(9) Das von der Stadt beauftragte lagen in ihrer Funktion zu beschädigen mergrube kann so stark mit Feststoffen

> Beauftragten der Stadt nicht den werden müssen. ungehinderten Zutritt gewährt, keine Zulauf, Übertrittsstellen, Ablauf und Auskunft erteilt, keine Inbetriebnahmeanzeige macht.

(2) Die Vorschriften des Sächsischen Verwaltungsvollstreckungsgesetzes bleiben unberührt.

§ 12 Inkrafttreten

Gleichzeitig tritt die Satzung über die Entsorgung von Kleinkläranlagen und abflusslosen Gruben der Stadt Radeburg vom 18.05.2000 außer Kraft.

Radeburg, den 17. November 2006

Bürgermeister

Anhang zu § 5 Abs. 1

Auszug aus: "Deutsche Norm vom 2. Abwasser/Fäkalien aus abflusslo-September 1990, DIN 4261, Teil 3 sen Gruben (gesammeltes häusliches Abwasserbelüftung, Betrieb und Wartung"

4. Mehrkammergruben

Mehrkammer-Absetzgruben sind nach Bedarf, in der Regel mindestens jedoch einmal jährlich, zu entleeren. Mehrkammer-Ausfaulgruben sind nach Bedarf, in der Regel mindestens 3. Erschwernis bei Verunreinigungen jedoch in 2-jährigem Abstand zu mit artfremden Gegenständen auf entschlammen. Beim Räumvorgang sind zunächst die Schwimmschlamm-

anschließenden Schlammentnahme hat und sich dadurch der Grubeninhalt soll in allen Kammern ein vermischter verfestigt = 20,00 €/pro 30 Minuten Reetschlamm von etwa 30 cm Höhe als zuzüglich der gesetzlich festgesetzten Impfschlamm verbleiben.

Wenn feststeht, dass die Kleinkläranlage nach der Zahl der angeschlosse- 5. vergebliche Anfahrt - Verrechnung nen Einwohner bzw. Einwohnerwerte pro Anfahrt (EW), (Anschlusszahl) und/oder zuzüglich der gesetzlich festgesetzten Benutzungsdauer erheblich unterbe- Mehrwertsteuer

regelmäßige Abstände vereinbart für die Ausnahmegenehmigung weggefallen sind. Bei überlasteten Anlagen

belastet sein, dass sich Sicker- und Fil-4. entgegen § 6 Abs. 1 bis 4 dem tereinrichtungen zusetzen und erneuert

> Lüftung sind von Schwimmschlamm freizuhalten.

Anlage 1

zur Satzung über die Entsorgung von Kleinkläranlagen und abflusslosen Gruben zum § 8 - Erhebungsgrund-

Nach vorgenannter Satzung erhebt die Stadt Radeburg für die Entsorgung von Fäkalienschlamm aus Kleinkläranlagen und abflusslosen Gruben eine Entsorgungsgebühr.

Stadt Radeburg Die Entsorgungsgebühr beträgt für:

1. Fäkalienschlamm aus Kleinkläran-(Dienstsiegel), lagen (Hauskläranlagen), Fäkalien aus abflusslosen Gruben und Behältern mit Trockentoilettenanschlüssen

 $= 21,31 \in /m^3$

Kleinkläranlagen, Anlagen ohne Schmutzwasser aus Küchen-, Wasch-, Bade-, Aborträumen und ähnlich genutzten Räumen) = 15,13 € / m³

> beinhalten die Behandlungsgebühren und die Transportkosten sowie die kaufmännische Betreuung

Die Entsorgungsgebühren (1. und 2.)

Nachweis des Abfuhrunternehmens

4. Erschwernis, wenn Kunde die jähraller Kammern zu entfernen. Bei der liche Leerungspflicht nicht eingehalten Mehrwertsteuer

Bekanntmachung Bauamt der Stadt Radeburg

Gemäß § 5 Abs. 9 der Satzung über die Entsorgung von Kleinkläranlagen und abflusslosen Gruben wird nachstehend das von der Stadt Radeburg beauftragte Unternehmen bekannt gegeben, das im Auftrag der Stadt Radeburg die Abfuhr ab Dienstag, den 02.01.2007 bis auf weiteres vornimmt.

Entsorgungsbetrieb Jürgen Pohle

Auenweg 3 • 01936 Laußnitz Telefon: 035795/30948 • Fax 035795/30461

Geschäftszeiten: Montag - Donnerstag 7.00 - 17.00 Uhr Freitag 7.00 - 15.00 Uhr



Stadt Radeburg

Aufgrund von § 9 Abs.1 in Verbindung mit § 1 Abs.1 und § 17 des Polizeigesetzes des Freistaates Sachsen (SächsPolG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 13. August 1999 (SächsGVBl. S. 466), das zuletzt durch Artikel 45 des Gesetzes vom 05. Mai 2004 (SächsGVBl.S.148, 171) geändert worden ist, erlässt der Bürgermeister als Ortspolizeibehörde mit Zustimmung des Stadtrates am 16. November 2006 folgende Polizeiverordnung:

Polizeiverordnung der Ortspolizeibehörde Radeburg

Zweckbestimmung

Zweck dieser Verordnung ist die Gewährleistung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung auf öffentlichen Straßen und in öffentlichen Anlagen der Stadt Radeburg.

Abschnitt 1 Be griffs be stimmungen

§ 2 Straßen und Gehwege

(1) Öffentliche Straßen sind alle Straßen, Wege und Plätze, die dem öffentlichen Verkehr gewidmet sind oder auf denen ein tatsächlicher öffentlicher Verkehr stattfindet.

Hierzu gehören insbesondere Fahrbahnen, Randstreifen, Rad- und Gehwege, Brücken, Tunnel, Durchlässe, Treppen, Passagen, Marktplätze, Parkplätze Haltestellen, Haltestellenbuchten, Böschungen, Stützmauern, Lärmschutzanlagen und Gräben.

(2) Sind Gehwege nicht vorhanden, gelten als Gehweg die seitlichen Flächen am Rande der Fahrbahn in einer Breite von 1 Meter.

Als Gehwege gelten auch Fußwege, Fußgängerzonen und verkehrsberuhigte Bereiche.

(3) Zu den Straßen gehören:

lässe, Böschungen, Stützmauern, abzupflücken; Gräben, Entwässerungsanlagen, 2. Feuer anzuzünden; Park-, Trenn- und Seitenstreifen, Rand- und Sicherheitsstreifen: b) der Luftraum über dem Straßenkörper;

c) das Zubehör, z. B. Verkehrs- 4. Bänke, Schilder, Hinweise, Denkdes Verkehrs oder zum Schutz entfernen; Bepflanzung.

§ 3 Anlagen

(1) Anlagen im Sinne dieser Verordnung sind:

a) öffentliche Grün- und Erholungsanlagen der Stadt Radeburg;

b) alle der Öffentlichkeit allgemein zu-Stadt Radeburg;

gelegenheiten, Sportaußenanlagen sehen ist; der städtischen Schulgrundstücke, 10. Der Genuss alkoholischer Getränke Kinderspielplätze, Bolzplätze, auf Spielplätzen ist untersagt. Spielgeräte sowie Abfall- und Wertstoffbehälter;

d) Sportplätze der Stadt Radeburg; e) die öffentlichen Toilettenanlagen der Stadt Radeburg.

dienen und die von öffentlichen Trä- ist verboten. gern unterhalten werden. Hierzu gehören:

a) Grün- und Parkanlagen;

b) allgemein zugängliche Grün- und Erholungsanlagen in Dauerkleingartengebieten:

c) Wander-, Ufer- und Promenadenwege.

Abschnitt 2 Schutz und Ordnung im öffentlichen Verkehrsraum

Schutz der Straßen und Anlagen

(1) Es ist verboten, die öffentlichen Weise zu verunreinigen.

(2) Wer für Zuwiderhandlungen im Sinne des Abs. 1 als Ordnungspflichtiger verantwortlich ist, hat den ordnungsgemäßen Zustand unverzüglich (1)Die Eigentümer oder sonst dieswieder herzustellen.

(3) Es ist verboten:

oder zu befahren:

aufzuhalten:

c) auf Straßen oder in Anlagen auf hierfür nicht besonders freigegebenen Flächen zu lagern oder zu übernachten;

d) auf Straßen oder in Anlagen Sitzmobiliar entgegen seiner Zweckbestimmung zu benutzen oder unbefugt von seinem Standort zu entfernen:

e) auf Straßen oder in Anlagen Schieß-, Wurf- und Schleudergeräte zu benutzen:

f) auf Straßen oder in Anlagen außerhalb der zugelassenen Flächen Ballspiele zu betreiben sowie Spiel- und Sportgeräte zu benutzen, soweit die öffentliche Sicherheit gefährdet wird;

g) auf Straßen Gegenstände abzulagern, sofern dadurch der Verkehrsablauf gefährdet bzw. die öffentliche Sicherheit nicht mehr gewährleistet oder eingeschränkt wird.

(4) Die Erteilung von Genehmigungen und Erhebung von Gebühren wird durch die Satzung für Sondernutzungen auf öffentlichen Straßen der Stadt Radeburg geregelt.

Sonderbestimmungen für öffentliche Grün- und Erholungsanlagen

In öffentlichen Grün- und Erholungs anlagen ist es zusätzlich verboten: a) der Straßenkörper einschließlich 1. Blumen, Zweige und Früchte

Gehwege, Brücken, Tunnel, Durch- abzubrechen, abzuschneiden oder

3. Wegsperren und Wegeleiteinrichtungen zu beseitigen oder zu verändern oder Einfriedungen und Sperren zu überklettern:

zeichen und -einrichtungen sowie mäler, Einfriedungen und andere Ein-Verkehrsanlagen aller Art, die richtungen zu beschriften, zu bekleben, der Sicherheit oder Leichtigkeit zu bemalen, zu beschmutzen oder zu

der Anlieger dienen als auch die 5. Gewässer oder Wasserbecken zu verunreinigen und dort zu fischen; 6. Parkwege zu befahren und Fahrzeuge abzustellen; dies gilt nicht für Kinderwagen und fahrbare Krankenstühle sowie für Kinderfahrzeuge, wenn dadurch andere Besucher nicht gefährdet werden;

zu nächtigen;

8. Schieß-, Wurf- oder Schleudergeräte zu benutzen sowie Wintersport zu gänglichen, sonstigen Flächen der treiben, zu reiten, zu zelten, zu baden oder Boot zu fahren;

c) die Pausenhofflächen, offene 9. Spielgeräte dürfen nur von den Pausenhallen, Wartehäuschen, Tele- Altersgruppen genutzt werden, für fonzellen, Brunnen, Gewässer, Sitz- die die jeweilige Spielanlage vorge-

Abfallbehälter, Sperr- und Sammelgut

(1) Abfallbehälter in den Straßen und (2) Öffentliche Grün- und Erholungs- Anlagen sind nur zur Aufnahme kleianlagen sind im Sinne dieser Verord- nerer Mengen von Abfällen bestimmt. nung gärtnerisch gestaltete Anlagen, Jede zweckwidrige Benutzung, insbedie der Erholung der Bevölkerung sondere das Einbringen von Hausmüll,

> (2) Abfallbehälter sowie Sammelbehälter zur Rückgewinnung von Rohstofentnommen oder verstreut werden. Dasselbe gilt auch für Sperrmüll und

Altkleidersammlungen, soweit diese Gegenstände zum Abholen bereitgestellt sind. Verboten ist es auch, Abfälle oder Sammelgut für die Rohden dafür bestimmten Behältnissen abzulegen.

(3) Das Einwerfen von Wertstoffen in die dafür vorgesehenen Wertstoffcontainer ist in den Ruhezeiten gemäß § 13 dieser Satzung geregelt.

Straßen und Anlagen in jeglicher (4) Die Zeitvorgaben an den Wertstoffcontainern sind zu beachten.

§ 7 Hausnummern

bezüglich Berechtigte bebauter Grundstücke sind verpflichtet, auch a) Anlagen außerhalb der Wegflä- bei Änderungen, die ihrem Grundchen und der besonders freigegebe- stück von der festgesetzten Behörde nen und entsprechend gekennzeich- zugeteilte Hausnummer anzubringen neten sonstigen Flächen zu betreten und ständig in lesbarem Zustand zu halten.

b) nicht dauernd geöffnete Anla- (2) Die festgesetzten Hausnummern gen außerhalb der freigegebenen sind an den Hauseingängen und Zeiten zu betreten oder sich dort Zugängen an sichtbarer Stelle so anzubringen, dass sie von der Straße aus

gut lesbar sind. Ist der Hauseingang nicht zur Straße gerichtet, so muss die Plakatieren, Beschriften, Bemalen Hausnummer an der Vorderfront, und (1) Das Anbringen von Plakaten, zwar unmittelbar an der dem Hausein- Beschriftungen oder Bemalungen, die gang nächstliegenden Gebäudeecke weder eine Ankündigung noch eine angebracht werden.

Liegt das Gebäude so weit hinter der Gewerbe oder Beruf zum Inhalt haben, Straßenbegrenzungslinie, dass die ist an Stellen, die von Flächen im Sinne Hausnummer von der Straße aus nicht der §§ 2 und 3 oder von Bahnanlagen erkennbar ist oder kann das Gebäude aus sichtbar sind, verboten. wegen einer Sichtbehinderung von der (2) Die Ortspolizeibehörde kann Straße her nicht eingesehen werden, Ausnahmen von diesem Verbot zulasist die Hausnummer am Zugang des sen, wenn öffentliche Belange nicht Grundstückes anzubringen. Zum leich- entgegenstehen, insbesondere eine ten Auffinden der Hauseingänge kann die festsetzende Behörde verlangen, bildes nicht zu befürchten ist und wenn dass Hinweisschilder an den von ihr dafür vorgesehenen Stellen angebracht

(3) Die Hausnummern sind in arabischen Ziffern auszuführen.

§ 8 Abbrennen offener Feuer und Fackelzüge

(1) Für das Abbrennen von offenen Feuern ist die Erlaubnis der Ortspolizeibehörde erforderlich. Keiner Erlaubnis bedürfen Koch- und Grillfeuer mit trockenem, unbehandeltem Das Anbringen von Plakaten, Beschrif-(z.B. Grillbrikett) in handelsübli- kehrs ist grundsätzlich verboten. chen Grillgeräten. Die Feuer sind so (4) Absatz 1 gilt nicht für Plakate, die Gerüche entsteht.

hen, die ein gefahrloses Abbrennen zu entfernen. nicht ermöglichen. Solche Umstände (5) Die Erteilung von Genehmigungen unmittelbare Nähe eines Lagers mit feuergefährlichen Stoffen usw. sein. (3) Die Vorschriften des Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes, des Ersten Gesetzes zum Bodenschutz, von pflanzlichen Abfällen, des Walddes Bundesimmissionsschutzgesetzes unvermeidbar gestört werden. und der dazu erlassenen Verordnungen sowie der Verordnung der Sächsischen räume fest gelegt: Staatsregierung und des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landesentwicklung zur Verhinderung schädlicher Umwelteinwirkungen bei austauschbaren Wetterlagen, werden

von dieser Regelung nicht berührt. (4) Für die Durchführung von Fackel-Regelungen des § 23 Sächsisches Gesetz über den Brandschutz, Ret- die darin geregelten Betriebsverbote Kinder dürfen Lampions nur im Beisein aufsichtsfähiger Personen handhaben.

Tierhaltung

werden, dass Gefährdungen für Dritte dabei nicht entstehen.

wildlebenden Art ist der Abteilung für außen dringen, durch den andere öffentliche Ordnung und Sicherheit belästigt werden. Fenster und Türen anzuzeigen. Diese Tiere dürfen auf sind erforderlichenfalls geschlossen Straßen und in Anlagen nicht mitgeführt werden.

(3) Tiere sind so zu halten, dass Laute - mehr als nach den Umständen unvermeidbar - gestört wird.

§ 10 **Hunde und andere Tiere**

(1) Auf öffentlichen Straßen, Geh- (6) Die Stadt Radeburg kann in fen (z.B. Glascontainer) dürfen nicht lungsanlagen dürfen Hunde und 3 zulassen. durchsucht, Gegenstände daraus nicht andere Tiere nur von aufsichtsfähigen (7) Die Vorschriften des Bundesimmis Personen angeleint geführt werden. sionsschutzgesetzes und des Sächsi-Gefährliche Hunde müssen an kurzer schen Sonn- und Feiertagsgesetzes blei-Leine Fuß geführt werden und einen ben von dieser Regelung unberührt. Maulkorb tragen.

(2) Hunde dürfen ohne Begleitung einer Aufsichtsperson, die durch Zuruf stoffwiederverwertung auf oder neben auf das Tier einwirken kann, nicht frei Das Abspritzen von Fahrzeugen mit umherlaufen.

> anderen Tieren auf Spielplätzen ist untersagt.

(4) Der Halter oder Führer eines Tieres hat dafür Sorge zu tragen, dass dieses Die Regelungen des Wasserhaushaltsseine Notdurft nicht auf öffentlichen gesetzes und des Sächsischen Wasser-Straßen, auf Gehwegen, in Fußgängerbereichen sowie in Grün- und Erholungsanlagen oder in fremden Grundstücken verrichtet. Dennoch abgelagerter Kot ist vom Halter oder Führer unverzüglich zu beseitigen.

(5) § 28 der Straßenverkehrsordnung, § 121 des Ordnungswidrigkeitengesetzes zum Schutze der Bevölkerung vor gefährlichen Hunden und der Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums des Innern zur Durchführung des Gesetzes zum Schutze der Bevölkerung vor gefährlichen Hunden bleiben (1) Übelriechende Gegenstände und streut oder neben den Sammelcontaivon dieser Regelung unberührt.

§ 11

Anpreisung oder einen Hinweis auf

Verunstaltung des Orts- und Straßengewährleistet ist, dass die Plakate wieder beseitigt werden, wenn sie als Ankündigung von Veranstaltungen ihren Zweck erfüllt haben bzw. die in der Genehmigung vereinbarte Frist abgelaufen ist.

(3) Das Plakatieren, Beschriften und Bemalen an dafür durch die Stadtverwaltung bereit gestellten Flächen (Plakatsäulen, Werbetafeln, Anschlagtafeln, Beleuchtungsmasten) ist statthaft, wenn die Genehmigung dazu durch die Stadtverwaltung erteilt wurde.

Holz in befestigten Feuerstätten oder tungen oder Bemalungen an Wartehalmit handelsüblichen Grillmaterialien len des öffentlichen Personennahver-

abzubrennen, dass hierbei keine im Zusammenhang mit Wahlen oder Belästigung Dritter durch Rauch oder Abstimmungen für die Dauer des Wahlkampfes angebracht werden. Die (2) Das Abbrennen ist zu untersagen Plakate sind spätestens 8 Tage nach oder kann mit Auflagen verbun- Beendigung der Wahlen oder Abstimden werden, wenn Umstände beste- mungen durch die Verantwortlichen

können z.B. extreme Trockenheit, die und Erhebung von Gebühren wird unmittelbare Nähe des Waldes, die durch die Satzung für Sondernutzungen auf öffentlichen Straßen der Stadt Radeburg geregelt.

§ 12 Lärm

der Verordnung der Sächsischen (1) Es ist verboten, sich während Staatsregierung über die Entsorgung der Ruhezeiten so zu verhalten, dass andere Personen dadurch in ihrer gesetzes für den Freistaat Sachsen, Ruhe mehr als nach den Umständen Als Ruhezeiten werden folgende Zeit-

> a) täglich von 20.00 Uhr bis 07.00 Uhr (Nachtruhe) b) täglich von 13.00 Uhr bis

15.00 Uhr (Mittagsruhe) c) Sonn- und Feiertags ganztägig (Sonn- und Feiertagsruhe)

und Lampionumzügen auf öffentlichen (2) An Stelle der Mittagsruhe gelten Straßen und in Anlagen gelten die für die Verwendung von Geräten und Maschinen im Sinne der 32. BImSchV tungsdienst, und Katastrophenschutz. als Ruhezeiten entsprechend dieser Verordnung.

(3) Rundfunk- und Fernsehgeräte, Tonwiedergabegeräte, Musikinstrumente sowie andere mechanische oder elektroakustische Geräte dürfen nur so benutzt werden, dass andere nicht (1) Tiere dürfen durch aufsichtsfähige belästigt werden. Fenster und Türen Personen nur so kontrolliert gehalten sind erforderlichenfalls geschlossen zu halten.

(4) Aus Gaststätten und Versamm-(2) Das Halten gefährlicher Tiere einer lungsräumen darf kein Lärm nach zu halten.

(5) Absatz 3 gilt nicht bei behördlich genehmigten Umzügen, Kundgeniemand durch anhaltende tierische bungen, Märkten und Messen im Freien und Veranstaltungen, die einem herkömmlichen Brauch entsprechen soweit dies zur Durchführung der Veranstaltung erforderlich ist, sowie für amtliche Durchsagen.

wegen, in Fußgängerbereichen sowie begründeten Einzelfällen Ausnahmen in innerstädtischen Grün - und Erho- von den Verboten der Absätze 1 und

Abspritzen von Fahrzeugen

Wasserschlauch und der Zusatz von (3) Das Mitführen von Hunden und chemischen Reinigungsmitteln ist auf öffentlichen Straßen, Plätzen und Anlagen sowie auch außerhalb der bebauten Ortslage untersagt.

gesetzes bleiben unberührt.

Benutzung öffentlicher Brunnen

Öffentliche Brunnen dürfen nur entsprechend ihrer Zweckbestimmung benutzt werden. Zweckentfremdende Wasserentnahme und andere Zweckzes sowie die Vorschriften des Geset- entfremdungen sowie Verunreinigungen sind verboten.

§ 15 Belästigungen durch Ausdünstungen u. ä.

Stoffe dürfen in der Nähe von Wohn-

gebäuden nicht gelagert, verarbeitet 1.20. entgegen § 6 Abs.3 Wertstoffe in oder befördert werden, wenn Dritte die Container einwirft; dadurch in ihrer Gewohnheit geschä- 1.21. entgegen § 7 die zugeteilte digt oder erheblich und nachhaltig Hausnummer nicht wie gefordert

belästigt werden. (2) Natürlicher Dünger, insbesondere leserlich hält; Die Vorschriften nach dem Bundesim- zum Abbrennen nicht erfüllt; missionsschutzgesetz, insbesondere 1.24. entgegen § 9 Abs.1 Gefährdundie Regelungen zur Luftreinhaltung, bleiben unberührt.

Regelung zum Schutz vor bestimmten Verhaltensweisen

In oder auf öffentlichen Straßen, Anlagen und Einrichtungen ist verboten: aufdringliches oder aggressives Betteln, beispielsweise durch hartnäkkiges Ansprechen, durch körperliches Bedrängen oder in deutlich alkoholisiertem Zustand.

2. erhebliches Belästigen anderer Personen durch aufdringliches oder aggressives Verhalten, beispielsweise lässt; nach Genuss von Alkohol oder sonstigen berauschenden Mitteln.

Zerschlagen von Flaschen oder anderen Gegenständen.

4. Liegenlassen, Wegwerfen oder der dafür zur Verfügung gestellten oder abgelagerten Kot unverzüglich Behältnisse. Die Vorschriften nach selbst beseitigt; gesetz bleiben unberührt.

5. Verrichten dem Kreislaufwirtschafts- und Abfall-

Verrichten der Notdurft.

Abschnitt 3 Gefahren durch Tiere

§ 17 Fütterungsverbot für Tauben verwilderte Haustiere

Tauben und andere verwilderte Haustiere dürfen im Gemeindegebiet nicht gefüttert werden.

Abschnitt 4 Schlussbestimmungen

§ 18 Zulassung von Ausnahmen

Entsteht für den Betroffenen eine nicht zumutbare Härte, so kann die Ortspolizeibehörde Ausnahmen von den Vorschriften dieser Polizeiverord- weise durch hartnäckiges Ansprechen, nung zulassen, sofern kein öffentliches durch körperliches Bedrängen oder in Interesse entgegensteht.

§ 19 Ordnungswidrigkeiten

vorsätzlich oder fahrlässig

1.1. entgegen § 4 Abs. 1 öffentliche Straßen und Anlagen verunreinigt: 1.2. entgegen § 4 Abs. 3 Satz a Anlagen außerhalb der Wegflächen und der besonders freigegebenen und entsprechend gekennzeichneten sonstigen

Flächen betritt oder befährt; 1.3. entgegen § 4 Abs. 3 Satz b nicht dauernd geöffnete Anlagen außerhalb der freigegebenen Zeiten betritt oder sich dort aufhält;

1.4. entgegen § 4 Abs. 3 Satz c auf nicht besonders freigegebenen Flächen lagert oder übernachtet;

entgegen seiner Zweckbestimmung benutzt oder unbefugt von seinem Standort entfernt; 1.6. entgegen § 4 Abs. 3 Satz e auf

Straßen oder in Anlagen Schieß-, (1) Für die Verfolgung und Ahndung Wurf- und Schleudergeräte benutzt; 1.7. entgegen § 4 Abs.3 Satz g Gegen- Polizeiverordnung ist die Ortspolizeistände ungenehmigt ablagert; 1.8. Blumen, Zweige und Früchte entzuständig.

gegen § 5 Pkt. 1 abbricht, abschneidet (2) Die Ortspolizeibehörde hat alle oder abpflückt;

richtungen entgegen § 5 Pkt. 3 beseitigt oder verändert:

1.11. Bänke, Schilder, Hinweise, Andere Rechtsvorschriften
Denkmäler, Einfriedungen und Die in anderen Rechtsvorschriften andere Einrichtungen entgegen § 5 getroffenen Regelungen werden durch Pkt. 4 beschriftet, beklebt, bemalt, diese Verordnung nicht berührt. beschmutzt oder entfernt;

1.12. Gewässer oder Wasserbecken entgegen § 5 Pkt. 5 verunreinigt oder abfischt;

1.13. entgegen § 5 Pkt. 6 Parkwege befährt oder Fahrzeuge dort abstellt; 1.14. entgegen § 5 Pkt. 7 nächtigt; 1.15. entgegen § 5 Pkt. 8 Schieß-, Wurf oder Schleudergeräte benutzt, Wintersport treibt, reitet, zeltet, badet

1.16. entgegen § 5 Pkt. 9 Spielgeräte benutzt;

oder Boot fährt;

ter zweckwidrig nutzt;

1.17. entgegen § 5 Pkt.10 alkoholische Getränke zu sich nimmt; 1.18. entgegen § 6 Abs.1 Abfallbehäl-

1.19. entgegen § 6 Abs.2 Gegenstände aus Abfallbehältern entnimmt, vernern abstellt:

in arabischen Ziffern anbringt oder

flüssiger oder fester Mist, durch dessen 1.22. entgegen § 8 Abs.1 ein Feuer

Geruch andere erheblich belästigt ohne Erlaubnis abbrennt oder Dritte werden, ist unmittelbar nach der Auf- durch Rauch oder Gerüche belästigt: bringung in den Boden einzuarbeiten. 1.23. entgegen § 8 Abs.2 die Auflagen

> gen durch Tiere nicht verhindert; 1.25. entgegen § 9 Abs.2 das Halten gefährlicher Tiere nicht der Stadtver-

waltung meldet oder diese auf Straßen

und in Anlagen mitführt; 1.26. entgegen § 9 Abs.3 Tiere so hält, dass jemand durch anhaltende tierische Laute - mehr als nach den Umständen unvermeidbar - gestört wird;

andere Tiere nicht angeleint führt, bzw. bösartige Hunde ohne Maulkorb 1.28. entgegen § 10 Abs.2 Hunde

1.27. entgegen § 10 Abs.1 Hunde und

unbeaufsichtigt frei umher laufen 1.29. entgegen § 10 Abs.3 Hunde und andere Tiere auf Spielplätzen

mitführt; 1.30. entgegen § 10 Abs.4 nicht dafür sorgt, dass sein Tier die Notdurft an Ablagern von Gegenständen außerhalb den genannten Plätzen nicht verrichtet

> 1.31. entgegen § 11 Abs.1 und 3 an den genannten Orten ohne Genehmigung plakatiert, beschriftet, bemalt:

> 1.32. entgegen § 12 in den Verbotszeiten Lärm verursacht: 1.33. entgegen § 13 Fahrzeuge mit Wasserschlauch und chemischen Rei-

nigungsmitteln abspritzt; 1.34. entgegen § 14 öffentliche Brunnen zweckentfremdet nutzt oder verunreinigt;

1.35. entgegen § 15 Abs.1 durch übel riechende Stoffe Dritte in ihrer Gewohnheit schädigt oder erheblich belästigt; 1.36. entgegen § 15 Abs.2 natürlichen

Dünger nicht unmittelbar nach dem Aufbringen in den Boden einarbeitet, sodass erhebliche Geruchsbelästigungen entstehen;

1.37. entgegen § 17 Tauben und verwilderte Haustiere füttert; 1.38. entgegen § 16 Punkt 1 aufdringlich oder aggressiv bettelt, beispiels-

deutlich alkoholisiertem Zustand; 1.39. entgegen § 16 Punkt 2 andere Personen durch aufdringliches oder aggressives Verhalten, beispielsweise (1) Ordnungswidrig im Sinne des § nach Genuss von Alkohol oder sonsti-17 Abs. 1 SächsPolG handelt, wer gen berauschenden Mitteln erheblich gen berauschenden Mitteln erheblich

helästigt; 1.40. entgegen § 16 Punkt 3 Flaschen oder andere Gegenstände zerschlägt; 1.41. entgegen § 16 Punkt 4 Gegenstände außerhalb der dafür zur Verfügung gestellten Behältnisse liegen lässt, weg wirft oder ablagert:

1.42. entgegen § 16 Punkt 5 seine Notdurft verrichtet. (2) Absatz (1) gilt nicht, soweit eine

Ausnahme nach § 18 zugelassen worden ist.

(3) Ordnungswidrigkeiten können Straßen oder in Anlagen auf hierfür nach § 17Abs.2 SächsPolG und § 17 Abs. 1 und 2 des OWiG mit einer Geldbuße von mindestens 5,00 und 1.5. entgegen § 4 Abs. 3 Satz d auf höchstens 1000,00 € und bei fahrlässi-Straßen oder in Anlagen Sitzmobiliar gen Zuwiderhandlungen mit höchstens 500,00 € geahndet werden.

Zuständige Bußgeldbehörde

von Ordnungswidrigkeiten nach dieser behörde Radeburg als Bußgeldbehörde

Befugnisse, die das Gesetz über die 1.9. Feuer entgegen § 5 Pkt. 2 anzündet; Ordnungswidrigkeiten den Bußgeld-1.10. Wegsperren und Wegeleitein- behörden verleiht.

§ 21 Andere Rechtsvorschriften

Inkrafttreten

(1) Diese Polizeiverordnung tritt am Tage nach ihrer Bekanntmachung in

(2) Gleichzeitig tritt die Polizeiverordnung der Stadt Radeburg in der Fassung vom 29. Juni 2000, zuletzt geändert durch Änderungsverordnung vom 21. Juni 2001 außer Kraft

Radeburg, den 17. November 2006 (Dienstsiegel) Bürgermeister

> **Im Internet unter** www.dresden-land.de

TSV 1862 Radeburg - Abteilung Fußball

Hallenfußballturnier für "Alte Herren" – Mannschaften

6. Januar 2007 Spielort: Sporthalle Radeburg, Meißner Berg Beginn: 13.00 Uhr

Teilnehmer: SV Eintracht Dresden-Dobritz, Gebergrund Dresden-Goppeln, SV Grün-Weiß Ebersbach, Einheit Radeberg, TSV Pulsnitz 1920, SV Traktor Kalkreuth, SV Meissen 08, TSV 1862 Radeburg

Ich wünsche allen Kunden, Geschäftsfreunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2007.



TSV 1862 Radeburg – Abteilung Kegeln

Heimsieg für die 1. Mannschaft

Im Heimkampf am 18.11.2006 erke- Die Erste kegelte in folgender gelte die Erste Mannschaft der TSV gegen Planeta Radebeul 2. einen ungefährdeten Sieg. Von Anfang an in Führung liegend waren es am Ende 100 Holz die man dem Gegner abnahm. Aus einer geschlossenen Mannschaft mit 420 Holz und Maik Hinze mit 416 Holz noch heraus. Endergebnis:

TSV 1862 Radeburg 1. 2393 Holz dung über BSV Planeta Radebeul 2. 2293 Holz noch aus.

Reihenfolge:

M. Hinze 416, M. Lucke 377,

L. Laubner 395. L. Messerschmidt 385,

L. Branitz 400, H. Kienast 420.

ragten die Sportfreunde Horst Kienast Der Auswärtskampf am 9.12.2006 in Sörnewitz musste wegen Defekt der Aufstellanlage nach dem 4. Starter abgebrochen werden. Die Entschei-2393 Holz dung über eine Neuansetzung steht

Radeburg kegelte in folgender Rei-

Wer verschenkt

ein Fahrrad?

Tel. 03 52 08 / 9 21 11

A. Lochmann 358, G. Bienert 411,

2395 Holz

Auswärtsniederlagen der 2. Mannschaft

überspielten.

Endergebnis:

ESV Meißen 1 TSV 1862 Radeburg 2.

henfolge:

Den Auswärtskampf am 25.11.2006 trotz einer sehr guten Mannschaftsgegen die TSV Garsebach 1. konnte leistung bei der 4 Kegler die 400 Holz gegen die TSV Garsebach 1. konnte die 2. Mannschaft wieder nicht gewinnen. Trotzdem die Sportfreunde Steffen Dittrich mit 403 Holz und Helfried Mönnich mit 401 Holz eine sehr gute Leistung zeigten war es am Ende eine deutliche Niederlage mit 73 Holz. Endergebnis:

2355 Holz H. Mönnich 391, H. Kaden 405, 2282 Holz H. Müller 423, St. Dittrich 407. TSV Garsebach 1. TSV 1862 Radeburg 2. Radeburg trat in folgender Reihenfolge an: A. Lochmann 377, A. Keilig 323,

H. Müller 392, H. Mönnich 401, H. Kaden 386, St. Dittrich 403,

Zu Beginn der Rückrunde im Auswärtskampf am 10.12.2006 bei dem ESV Meißen 1. wollte die Zweite sich unbedingt für die unglückliche Heimniederlage in der Hinrunde revanchieren. Es war von Anfang an ein spannender Kampf, der erst mit der letzten Kugel entschieden wurde. Leider hatten die Radeburger wieder das Pech und verloren mit 5 Holz,



Noch kein Weihnachtsgeschenk? Dann kommen Sie zu Wir wünschen all unseren Kunden Eingang Werner-Hartmann-Straße ein frohes Weihnachtsfest Industriegelände direkt an der Fußgängerbrücke ster Tobias Schmidt Fr. 10.00-18.00 Uhr, Tel. 03 51/8 20 25 25 Tel./Fax 03 52 08/27 94



Großenhainer Platz 1 Radeburg: 03 52 08 / 3 46 04 · Ebersbach: 03 52 08 / 8 08 99 Öffnungszeiten: Mo.+ Sa. 8-13 Uhr · Die. - Fr. 8-19 Uhr

Wir wünschen unserer Kundschaft ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in's neue Jahr!

NEU IM "SALON GABI" (jeden Di. & Do.)



Für alle Neukunden: 17.12.2006 - 12.01.2007

▶ Neumodellage 15% Rabatt ▶ Nägel auffüllen 10% Rabatt

TSV 1862 Radeburg – Abteilung Handball

Ohne Aufbauspieler beim Spitzenduell

Bezirksklasse Männer HSV Dresden III –

TSV 1862 Radeburg 25:21 (10:13) Einstellung der umgestellten Mann-Im letzten Meisterschaftsspiel der schaft stimmte. Ausgehend von ersten Halbserie kam es in der einem gut eingestellten Markus Bezirksklasse Sachsen-Mitte zum Ebmeier im Tor konnte das Team direkten Aufeinandertreffen der bis zur 55. Minute das Spiel offen beiden Spitzenreiter HSV Dresden gestalten. Im Spielverlauf sah es III (Tabellenerster) und TSV 1862 Radeburg (Tabellenzweiter) in die Radeburger Gäste kurz vor der der Sporthalle Dresden-Prohlis. Halbzeitpause mit 13:9 einen 4-Tore-Für die Radeburger stand diese Vorsprung herausgespielt hatten. Mit Begegnung schon im Vorhinein zunehmender Spielzeit schwand unter keinem guten Stern, denn die aber Kondition und Konzentration, komplette etatmäßige Aufbaureihe so daß die cleveren Dresdner ihre war ausgefallen (Freyer krank, Routine voll ausspielen konnten und Kitsch Arbeit, M. Tietze und Banai die Siegpunkte samt Tabellenspitze verletzt). So war das Trainergespann in der Landeshauptstadt behielten. Pinkert/Ruhland zur Improvisation Für Radeburg spielten: Markus gezwungen und entschied sich für Ebmeier, Holger Schumann, (Marcel Tietze auf der Aufbau-Mitte, die Sebastian Habelt (3), Ringo Tietze halbrechte Position war mit Robby (3), Tilo Javurek (1), Robby Wiede-Wiedemann noch adäquat besetzt mann (5/1), Markus Pietzsch (5/2), und auf der Königsposition halblinks (Sven Seifert), René Damast (4). kam der 17jährige Sebastian Habelt

in seinem ersten Männerpunktspiel zum Einsatz. Die kämpferische sogar nach einer Sensation aus, als eine Variante mit Kreisläufer Ringo Börner), David Nitz, René Gründler, Eberhard Kitsch

Heimarmuseum

Chronik von Peter Wachwitz noch bis Januar zu sehen



nete das Heimatmuseum seine allganz besonders Ausstellungsstück, die Chronik der Stadt Radeburg von Peter Wachwitz, die der Kultur- und Heimatverein Radeburg von den Erben angekauft hat, nachdem sich die Stadt selbst dazu außerstande sah. Peter Wachwitz, Förster von Beruf. Teil seiner Freizeit in sein Hobby, die Geschichte seiner Heimat, investiert.

den Ankauf ist sein Werk nun nach jährliche Weihnachtsausstellung. Im vielen Jahren erstmals wieder der Mittelpunkt steht in diesem Jahr ein Öffentlichkeit zugänglich. Hauptsächlich soll von dem Werk nun die Arbeitsgruppe Stadtgeschichte des Vereins profitieren.

Das Werk ist – wie die gesamte Weihnachtsausstellung – noch bis Ende Januar zu sehen. Leider ist - wie immer - das Heimatmuseum hat seit den 60er Jahren den größten zwischen Weihnachten und Silvester geschlossen. "Leider muß ich den Resturlaub nehmen", bedauert Frau Hat endlos viel Zeit in staubigen Hartmann, die natürlich auch schade Archiven verbracht, Akten gewälzt findet, daß das Museum gerade in und eine Chronik zusammengetra- dieser Zeit schließt. Aber sie hat gen, die vier dicke Wälzer umfaßt leider keine Vertretung, die in dieser alles feinsäuberlich niedergeschrie- Zeit einspringen könnte.

Die FF Radeburg informiert!

Einsätze Oktober bis Dezember 2006

stelle Meißen, Ölspur A13 Richtung kehrsunfall Radeburg – Radeberger Dresden, 1 Stunde, 12 Kameraden 11.10.06, 13.37 Uhr Alarmierung 17.10.06, 9.30 Uhr Alarmierung 13 Kameraden

13.10.06, 16.35 Uhr Alarmierung

Hotel ReideRox

Wir wünschen Euch zum Weihnachtsfest daß nur in Maßen es Euch streßt. Viel Harmonie und Muse schenkt und auch mit Stille Euch umfängt. Mal ein, zwei Gänge runterschalten trotz allem 🎇 Trubel innehalten. Für jeden, der das manchmal tut ist es für Leib und Seele gut. Die Wohltat und noch vieles mehr dies wünschen, wir Euch allen sehr. Ein gesegnetes Fest und einen guten Rutsch in's neue Jahr!

Euer Heidehof-Team Dorfstr. 30 • 01561 Rödern

Telefon: 035208 / 2225

Fax: 035208/2228

06.10.06, 11.32 Uhr Alarmierung Lei- Leitstelle Meißen, Absicherung Ver-Str., 1 Stunde, 11 Kameraden

Leitstelle Meißen, PKW-Brand Leitstelle Meißen, Brandmeldean-A 13 Richtung Marsdorf, 1,5 Stunden, lage Rehaklinik – Fehlalarmierung, 0,5 Stunden, 7 Kameraden

28.11.06 5.36 Uhr Alarmierung Leitstelle Meißen, PKW-Brand Richtung Thiendorf, 1 Stunde, 11 Kameraden

Die Freiwillige Feuerwehr Radeburg wünscht allen Bürgern ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das Jahr

FF Radeburg



"Aus Tradition günstig"

Informationen über die günstigen Versicherungs- und Bausparangebote der HUK-COBURG erhalten Sie von

Vertrauensfrau Andrea Sachse Telefon 035208 30800 andrea.sachse@HUKvm.de

www.HUK.de/vm/andrea.sachse Am Fiebich 28 B · 01561 Ebersbach Sprechzeiten: Di., Do., Fr. 17.00–19.00 Uhr

HUK-COBURG Versicherungen · Bausparen

HOTEL Radeburger Hof

01471 Radeburg • Großenhainer Str. 39 • Tel. 03 52 08 / 8 80 • Fax 8 84 50

25.12. ab 11.30 Uhr **Brunch** (ausverkauft) ab 17.00 Uhr Restaurant geöffnet

Speisen vom Kalt/Warm Büfett

26.12. ab 11.30 Uhr **Brunch**

31.12. ab 19.30 Uhr Silvestertanz in allen Räumen (Restkarten 75,-€ all inclusive

Wir wünschen allen ein erholsames Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr. 💐



Ich bedanke mich für das mir entgegengebrachte Vertrauen. Auch 2007 stehe ich Ihnen gerne wieder zur Verfügung

Rechtsanwältin Cornelia Haubold-Pätz · Würschnitzer Straße · 01471 Radeburg · Tel.: 03 52 08/44 77 & 9 18 81 · Fax: 2 97 68

Naturstein für Küche, Bad, Haus and Hof

Fensterbänke · Steintreppen · Kamine · Fußböden Badeinfassungen · Tischplatten · Grabmale



01471 Radeburg Bärwalder Str. 12 Tel. 035208/2418 Fax 035208/4327

Wir wünschen allen ein frohes Fest und ein gesundes neues Jahr.



Wäsche & Dessous, Unterwäsche & Nachtwäsche

Meinen Kunden wünsche ich ein besinnliches Weihnachtsfest und für das kommende Jahr alles Gute. Für das entgegengebrachte Vertrauen möchte ich mich recht herzlich bedanken.

Christina Lau

Meißner Str. 2 · 01471 Radeburg · Tel./Fax: 035208/80604



Geschenketipp: Wie wäre es mit einem Gutschein für eine Dampfzugfahrt oder Lokmitfahrt mit der Lößnitzgrundbahn?

BVO Bahn GmbH · Tel. 035207 8929-0 · www.loessnitzgrundbahn.de

Die Allianz Vertretung ganz in Ihrer Nähe.



Wir wünschen unseren Kunden eine ruhige und besinnliche Weihnachtszeit sowie einen guten Rutsch ins Jahr 2007.

Beate Schade

Generalvertretung Allianz Bärnsdorfer Straße 8 01471 Radeburg/OT Berbisdorf Tel. 03 52 08 / 44 60 • Fax 03 52 08 / 44 22 Beate.Schade@allianz.de

9.00 - 12.00 Uhr 15.00 - 19.30 Uhr Mittwoch und nach Vereinbarung



Allianz (II)



Verleih von Schneeketten







Bald nun ist Weihnachtszeit....

und noch keine Geschenkidee? Versehenken Sie doch Entspannung und Wohlbefinden. Über einen passenden Geschenkgutschein beraten wir Sie gern!

Praxis für Physiotherapie

Gudrun Dittrich

Zum Spitzeberg 6a 01108 Dresden/Marsdorf Tel./AB: 0351/8902905



Grundschule Radeburg

Spiel und Spaß mit dem Förderverein der Grundschule



diesem Jahr

radspaß dabei war. Er meinte, das Auch die Vereinsarbeit, die ein gut geeignet, mal schnell noch einen Fahrradspaß zu planen.

Diese Bemerkung hat mir gezeigt, wie gut unser Konzept vom Fahrhabe gemerkt, dass unser Verein im allgemeinen Leben der Stadt inzwischen einen festen Platz erreicht hat. Man rechnet mit uns.

Sie hat mich aber auch noch einmal daran erinnert, dass solche Aktionen ohne die engagierte und aktive Mitarbeit der zurzeit 20 Mitglieder gar nicht möglich wären.

Das waren 2006 mehrere Veranstaltungen: die Tour mit den und Förderer ganz herzlich und Ornithologen, das Schulfest, das wünsche eine gute Advents- und Vogelscheuchenfest, der Fahrradspaß. Eine großartige Leistung für so Jahr 2007. einen kleinen Verein wie uns.

In der letzten Deshalb möchte ich mich vor allem Woche sprach bei den Mitgliedern bedanken. Für ich mit einem das Engagement, für die Ideen, für Vater, der in die Mitarbeit, für den Einsatz der Zeit, für all das, was im Hintergrund bereits zum läuft. Mit diesem Potential in der dritten Mal bei Hinterhand können wir uns auf die unserem Fahr- nächste "Saison" freuen.

Wetter sei doch immer noch ganz wenig abseits der öffentlichen Aufmerksamkeit stattfindet, ist 2006 gut weitergegangen. Die bevorstehende dringend notwendige Umgestaltung des Schulhofes unserer Schule wird radspaß angekommen ist. Und ich für die Schule und den Schulträger eine (auch finanziell) große Herausforderung werden. Durch die ständig laufende Papiersammlung und die Ergebnisse der Veranstaltungen, aber auch die Mitgliedsbeiträge und Spenden sind wir in der Lage, einen Teil dazu beitragen zu können.

Alles in allem sehe ich ein gutes Jahr zu Ende gehen. Im Namen des Vorstandes grüße ich alle Mitglieder Weihnachtszeit und ein erfolgreiches

Tobias Hein, Vorsitzender

Moritzburger Weihnacht 2006

Moritzburger Weihnachtskalender 1. bis 24. Dezember 2006



sich wieder in einen Kalender

23 Kindereinrichtungen aus Moritzburg und unserer Umgebung haben ihre Traumschlösser gemalt und auf unserer Weihnachtsbühne

gestalten kleine Adventsprogramme An jedem Tag öffnet der Weihnachts-

mann mit seinen fleißigen Wichteln an der barocken Schlossfassade ein Kalenderfenster.

1. bis 23. Dezember, täglich 16:00 Uhr 24. Dezember, 10:00 Uhr

Unsere Öffnungszeiten im Schloss Moritzburg: **Dezember** - Dienstag bis Sonntag

10:00 bis 16:00 Uhr stündlich Rundgänge

24. Dezember geschlossen25. Dezember 2006 bis 2. Januar 2007

täglich 10:00 bis 16:00 Uhr 31. Dezember 09:00 bis 12:00 Uhr

Januar - Samstag und Sonntag 10:00 bis 16:00 Uhr stündlich Rundgänge

Weitere Fragen und Führungsanmeldungen richten Sie bitte an unsere Mitarbeiterinnen für Öffentlichkeits-

(03 52 07) 8 73-18 Telefon: Telefax: (03 52 07) 8 73-40

Museumsleitung Schloss Moritzburg

Moritzburg

Wir laden ein zum 8. Moritzburger Weihnachtsmarkt!



8. Moritzburger Weihnachtsamrkt seine Pforten. Unter den Besuchern schon lange als Insidertipp gehandelt, hat sich das Organisationsteam Überraschungen einfallen lassen. von Moritzburg, bieten Gewerbeangeschnitten. Der Erlös des großen diesem Jahr einer gemeinnützigen liche Programm. Gestaltet vom Kulissen. Posaunenchor, dem Kindergarten "Kleiner Moritz", der Grundschule Moritzburg und der Musikschule

Am 17. Dezember, Sonntag den Fröhlich. Eine große Weihnachts-3. Advent ist es wieder soweit. tombola wartet auf ihre Gewinner. Pünktlich um 12.00 Uhr eröffnet der Im Wunschbriefkasten wird der Weihnachtsmann noch so manchen Wunsch entdecken und versuchen diesen zu erfüllen. Kinder können sich Märchen vorlesen lassen, ein auch dieses Jahr "Zu Weihnachten kleines Geschenk basteln oder am im Märchenwald" wieder viele offenen Feuer einen Knüppelkuchen backen. Die Erwachsenen haben Auf dem historischen Roßmarkt die Möglichkeit die gemütliche Atmosphäre für Weihnachtseinkäufe treibende, Händler und Vereine aus zu nutzen, sowie ganz in Familie unserer Großgemeinde viele weih- von den vielen weihnachtlichen nachtliche Produkte an. 13.00 Uhr Leckereien zu probieren. Alle Händwird der große Riesenstollen vom ler präsentieren sich wieder im Weihnachtsmann höchst persönlich märchenhaften Kostümen. Wollen wir hoffen, daß uns Frau Holle Weihnachtsstollen wird auch in ein schönes winterliches Wetter beschert. Auf ihren Besuch freuen Einrichtung zu gute kommen. Ab sich alle Beteiligten und die vielen 14.00 Uhr beginnt das weihnacht- fleißigen Helfer vor und hinter den

> Mit weihnachtlichen Grüßen, die Organisatoren

Ich bedanke mich bei meiner Kundschaft für das entgegengebrachte Vertrauen und wünsche eine schöne Weihnachtszeit, für das neue Jahr die besten Wünsche und allzeit gute Fahrt. Ihre Fahrschule Bernert Radeburg, Naunhof & Moritzburg

01471 Radeburg · Heinrich-Zille-Straße 10 Tel.: 03 52 08 / 43 35 & 01 72 / 8 09 28 11 01561 Ebersbach/OT Naunhof · Schulstr. 18

Tel.: 03 52 08 / 43 35 01468 Moritzburg · Schloßallee 15

Öffnungszeiten:

Di. & Do. 16-19 Uhr Radeburg: Mi. & Fr. 17-19 Uhr Naunhof: Di. & Do. 17-19 Uhr Moritzburg:

Fahrschulklassen M, A1, A, BE, CE



Wir wünschen allen Lesern und besonders unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2007.

Elektroinstallationsbetrieb

Firma Heinrich Mütze Kötzschenbrodaer Str. 34 01468 Moritzburg Tel. 03 52 07/8 22 30



Vermiete

3-Raum Whg. (57,5m2) in 01561 Kalkreuth: modernisiert; Balkon; Zentralheizung; ruhige Lage; Garage möglich KM 4,50€/m²

Telefon 03 52 48 / 84 90

Haben Sie schon Weihnachtsgeschenke?

Räuchermännchen als Schneemannmotiv zum Selbstbemalen und verschiedene kuriose Räucherfiguren zu verkaufen. Hobbydrechselwerkstatt für:

 Blumensäulen • Fußbänke • Bilderrahmen • Spielzeug u.v.m. • Regale aller Art • Reparatur von Holzgegenständen

Helfried Schweitzer Schulstr. 4b • 01471 Radeburg, Tel./ Fax 035208/2311 -Do. 15.00-17.30 Uhr • Sa. 14 -17 Uh

besinnliche Stunden Dank für Vertrauen und Treue. 🎱

Gesundheit, Glück, Erfolg und weitere

Ihr FRISCH-EI-HANDEL WENDISCH Radeburg Mo. 9.00-13.00 Uhr · Mi. 9.00-18.00 Uhr · Fr. 9.00-15.30 Uhr





Otto, Baur, Schwab, Heine, Alba Moda, Bader Eddie Bauer, Wenz Öffnungszeiten Shop:

Mo - Fr 09.00 - 12.00 Uhr 14.00 - 18.00 Uhr 09.00 - 11.00 Uhr Tel.: 03 52 08/80 801

Computerfachhändler /Netzwerke

Dipl.-Ing. Klaus Neumerkel

Dresdner Str. 17 · 01471 Radeburg Tel. 03 52 08 / 8 08 00 · Fax 8 08 02 delta@neumerkel-computer.de http://www.neumerkel-computer.de

Von Herzen frohe Weihnachten!

Für Ihr Vertrauen im alten Jahr möchten wir uns bedanken und wünschen Ihnen für das Neue Gesundheit, Glück und viel Erfolg.





Zum Feste das Beste – aus Ihrer Landfleischerei Schempp

Traditionell gibt es am Freitag, dem 22.12.2006 wieder schlesische **∦**Weißwurst. Wir bitten um ♦ Vorbestellung!♦ entgegengebrachtes Vertrauen bedanken.

Frisch von den sächsischen Bauern möchten wir Ihnen Kalb-, Lamm- und Rindfleisch sowie Kaninchen empfehlen Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr. Gleichzeitia möchten wir uns für Ihr

Auch in der Vorweihnachtzeit kommt unser Verkaufsmobil wie gewohnt zu Ihnen.

kandfleischerei Inhaber Thomas Schempp http://www.landfleischerei-schempp.de

01561 Tauscha • Anbau 13 Telefon 03 52 40/7 23 61

Markt 11 01471 Radeburg



Bürotechnik und -service

- Digitaldruck- und Plotservice
- Digitalisierung und Bearbeitung
 Großformat- und Farbkopien
- · Bürotechnik- service und Möbel Computer und Druckerzubehör
- Tel. 03 52 08 / 803 57

Büro- und Schulshop

- Büro- und Schulbedarf Stempelservice
- T-Shirt- und Schleifendruck
- Postagentur Tel. 80356

Drucken+

alles aus einer Hand!

Versand+

Tel. 03 52 08 / 803 54 Fax 03 52 08 / 803 55



Flyer, Postkarten, Plakate

- Visitenkarten, Briefpapiere • Diplomarbeiten, Broschüren
- Handbücher, Mailings
- Schüler- und Festzeitungen
- Zeichnungen, CAD-Vorlagen
- Passbilder, Fotos...u.v.m.
- u.a. Tintenpatronen, Toner und Nachfüllsets

www.**Kopierschmidt**.de

Unserer werten Kundschaft wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in's neue Jahr 2007!



Lebensqualität

Kämpfen Radeburger nicht um ihr Recht?

So hat Radeburg sich mit einigen Zuständen abgefunden, die man so hätte niemals hinnehmen müssen. Leider sind es immer Einzelkämpfer, die sich auf den Weg machen, während die sogenannte "breite Masse" erst nur schimpft, dann nur zuschaut und dann hinnimmt, wie es kommt: "Man kann sowieso nichts ändern." Daß es aber durchaus Chancen gibt, wenn man rechtzeitig handelt, haben auch Radeburger schon bewiesen.

1995 waren wir noch vergleichsweise ahnungslos. Als die Brücke zum Gewerbepark gebaut wurde, hätte den Anliegern eine Schallschutzmessung mit entsprechender Bewertung zugestanden. Die Pläne hatten ausgelegen. aber niemand interessierte sich dafür. Aus Unwissenheit in bezug auf die Rechte, aber auch in Unwissenheit

Wer nicht kämpft, hat schon verloren. dessen, was auf sie zukommt. Erst als die Brücke gebaut war, bemerkten die Bürger den angestiegenen Lärmpegel. Erst reichlich 10 Jahre später, Anfang März 2006, raffte sich Egon Ziesche, heutiger Vorsitzender des Spartenvereins, auf, mit dem Autobahnamt zwecks einer Lösung in Kontakt zu treten. Mit der Begründung, man wolle sich im Garten eigentlich erholen und ertrage den Lärm nicht, kündigen nämlich nun immer mehr Spartenmitglieder und stellen die Existenz des Vereins in Frage. Der Verein hatte damals "verpennt" (wir halten zu gute: sofort Beschwerde einzulegen, denn Planung beteiligt werden müssen.

Fortsetzung auf Seite 16

Zauberschloß Schönfeld

Konzerte im Schloß

23. Dezember besucht das Orchester der Landesbühnen Sachsen das Zaudes Schlosses laden die Sopranistin nachtszeit verzaubern. Stephanie Krone und die Musiker Immer wieder begeiste am 17. des Monats zu einem stimmungsvollen weihnachtlichen Kammerkonzert ein. Auf dem Programm stehen Werke von Georg Philipp Telemann, Antonio Vivaldi, Johann Sebastian Bach, Dietrich Buxtehude, Béla Bartók und anderen.

Unter dem Motto "Es ist für uns eine Zeit angekommen" wird am Vorweihnachtsabend, dem 23. Dezember das Vokalensemble Quartettino via vino ein stimmungsvolles Konzert mit weihnachtlichen Vokalwerken in Duett- und Quartettbesetzung im Festsaal des Zauberschloss Schönfeld präsentieren. Zu hören sind neben so bekannten Melodien wie Händels "Tochter Zion" und Robert Schu-manns "An den Abendstern" auch Informationen über neu zu entdeckende Werke von Hugo Distler und Francis Poulenc sowie

Sowohl am 17. als auch am traditionelle Weihnachtslieder. Zum Abschluss des Konzertes erklingen Lieder und Gesänge, mit denen unsere berschloss. Im historischen Ambiente europäischen Nachbarn die Vorweih-

> Immer wieder begeistert A.S. Schröter - The Rebel of Magic sein Publikum mit Esprit und mystischem Charme. Selbst Stammgästen gelingt es nicht, bereits bekannte Kunststücke zu entschlüsseln. Zwei faszinierende Shows mit einem unglaublichen Künstler finden am **28. Dezember** um 17 Uhr und 20 Uhr im Kabinett der Magischen Wunder statt. Von zauberhaften Glückshormonen überrascht, werden die Gäste über das Spiel der magischen Becher, den Geist Houdini's berühren; die mystische Macht des Geldes entdecken und einen Hauch über die intuitive Sinnlichkeit der Damen erfahren.

Kartenbestellungen und Telefon 035248/20360 oder über www.zauberschloss-schoenfeld.de

Remontehalle Großenhain

BEST of NEUJAHRS-KONZERT

Großes Orchester und große Stimmen mit unterhaltsamer, Klassik



Seit Jahrzehnten präsentieren viele Die erstklassigen Solisten sind alle-Orchester ihrem Publikum zum Jahreswechsel ein heiteres und zugleich besinnliches Programm aus dem reichen Repertoire der Strauß-Dynastie und ermöglichen und zugleich Hoffnung Heute sind es Millionen Menschen auf der ganzen Welt, die auf ähnliche Weise tiefsinnigen Musik berührt werden und dadurch Freude und Optimismus für ein neues Jahr schöpfen.

Es ist der Wunsch des "METROPOLI-TAN SYMPHONY ORCHESTRA", nicht nur musikalisch wertvolle Interpretationen der Meisterwerke dieses Genres anzubieten, sondern auch darüber hinaus als musikalische Botschafter allen Menschen einen Gruß im Geiste von Hoffnung, Freundschaft und Frieden zu übermitteln. Das Orchester aus Prag gibt pro Saison über 60 Konzerte mit über 20 verschiedenen Programmen und arbeitet mit hervorragenden Dirigenten und Solisten zusammen. Intensiver Streicherklang, sowie homogener Holzbläsersatz gehören zu den Vorzügen des engagierten und einsatzfreudigen Orchesters.

Bei BEST of NEUJAHRS-KONZERT entführen der Tenöre Vittorio Savary. sowie die bekannten Sopranistinnen Leanan de Montiel und Ginger McFerrin das Publikum in die packende und gefühlvolle Welt der Operette, Klassik und der aktuellen Weltmusik.

samt gefeierte Stars an renommierten Häusern wie in Siena, Prag, Zürich, Malmö, Hongkong, uvm.

Das Programm enthält eine Auswahl deren Zeitgenossen. Aus einer dunk- der schönsten und bekanntesten Melolen Episode der deutschen Geschichte dien, Arien und Kanzonen. Es wurde stammend, sollten einst diese Konzerte mit großer Sorgfalt und Liebe zusambei der Bevölkerung Rückbesinnung mengestellt. Darin enthalten sind unter anderem der "Triumph-Marsch" vor auf bessere Zeiten aufkommen lassen. Julius Fucik, "Unter Donner&Blitz" von Johann Strauss, die Arie der Norma "Casta Diva", "Funiculi, Funivon dieser teils unbeschwerten, teils cula" von Luigi Denza, oder auch das Trinklied "Brindisi: Libiamo" von Giuseppe Verdi. "Musik ist eines der höchsten Werte unseres Lebens. Sie ist die Sprache unserer Seele, unseres Herzens. Sie ist unsere geistige Nahrung" – getreu diesem Motto wird das Ensemble das Publikum bestens in das neue Jahr begleiten.

Einen Querschnitt aus der Fülle der bekanntester Werke deutscher und internationaler Komponisten präsentieren die Mitgliedern des "METRO-POLITAN SYMPHONY ORCHE-STRA" am Samstag, den **20. Januar** 2007 erstmalig in der Remontehalle in Großenhain; Einlass ist um 18.30 Uhr, Beginn 19.30 Uhr! Die Kartenpreise betragen 19,-, 23,- und 27,- € inklusive Vorverkaufsgebühr. Eintrittskarten gibt es in allen bekannten CTS - Vorverkaufsstellen; in den Pressehäusern der Sächsischen Zeitung oder bei Musik-Service Schmidt T: 03522-507 666; INFO Tel: 0671-45001.

Die besten Plätze bekommen bekanntlich diejenigen, die zuerst ihre Karten

Mittelschule Schönfeld

Berufsberatungswoche



9. Klassen die traditionelle Berufsvor- nommen wurden. So konnten wir uns der Verein hätte als Anlieger an der bereitungswoche an der Mittelschule im Anschluss direkt auswerten. Alle in Schönfeld.

Nachdem die Behörde mit dem Thema Die Klasse 9a war am Montag, dem Berndt uns im zweiten Schulhalbiahr 20.11.06, von 8.30-10.15Uhr im noch einmal besuchen wird. Berufsinformationszentrum im Schloss Großenhain und hat sich über verschiedene Berufe informiert. Anschließend fuhren sie mit dem Bus zurück zur arbeitet sie in der Argentur "Vona Schule um dort mit Herrn Feustel von der Barmer ein Bewerbungstraining zu absolvieren.

Die Klasse 9b hatte von 8.00-10.30Uhr lungsgespräch anziehen können. Sie mit Frau Hardt von der DEBEKA ein klärte uns über die einzelnen Farbty-Gespräch um sich Gedanken über die pen auf und stellte uns neue Möglich-Körpersprache und das richtige Verhalten in einem Vorstellungsgespräch besser betonen können. Bei einem Vorzu machen. Danach fuhren sie nach Großenhain und wurden schon von Frau Möller von der Agentur für Arbeit im Berufsinformationszentrum erwartet Am Dienstag teilten sich die Klassen und 10 in verschiedene Gruppen. Sie fuhren nach Riesa und Großenhain in die Berufsschulen.

den weiteren beruflichen Werdegang diese dann gegen 12.30Uhr abgeben. ihrer Kinder informierte.

Donnerstag waren die Schüler in der Lebenslauf und das Bewerbungsschreiben zu schreiben. Später kam unterstützt haben. Frau Berndt von der AOK und übte mit uns Vorstellungsgespräche und Einstellungstests. Toll war es, dass

Schüler waren so begeistert, dass Frau

Am 24. November 2006 besuchte Frau Kolossa die 9. Klassen und nahm eine Farb- und Stilberatung vor. Beruflich Bisz" in Dorberlug- Kirchhain. Sie hat uns beraten, welche Farben zu uns passen und was wir bei einem Vorstelkeiten vor, wie wir unser Äußeres noch stellungsgespräch zählen die ersten 30 Sekunden um einen guten Eindruck zu hinterlassen. Für den ersten Eindruck gibt es keine zweite Chance. Es ist deshalb sehr wichtig, dass man genau darauf achtet, wie man sich kleidet. Jetzt sind wir für unsere Bewerbungsgespräche bestens gerüstet! Let's go!!! Am Abend fand ein Elternabend mit Frau Möller statt, die die Eltern über bungsmappen zu ende bringen und Unser Dank geht an Frau Göller, die die Woche organisiert hat und an die Schule. Wir fingen an den tabellari- Deutschlehrer Frau Rohne und Frau schen Lebenslauf, den ausführlichen Scholz, die uns beim Schreiben der Bewerbungsunterlagen tatkräftig

> Tobias Scheffler, Martin Bade, Theresa Böttger, Anja Taubenheim, Saskia Xerinda Klasse 9b

Nachhilfe bei Ihnen Daheim.

10,-€ pro Unterrichtsstunde, keine weiteren Kosten, keine Vertragsbindung.

Einzelunterricht!



Mittelschule Schönfeld

Unser Besuch im Senftenberger Theater

zum Senftenberger Theater zu starten. Tempelherrn gerettet wurde. In dem und man sich nicht wegen der Religion nen Fragen beantworten. hassen soll, denn alle Menschen sind gleich.

Als es losging, waren alle still, bis der 10a, b, Die Spannung war groß. Alle wun- Schönfeld

Am 30.10.2006 trafen sich die Schüler derten sich, wieso das Theaterstück so der 9. und 10. Klassen der Mittelschule modern gespielt wurde. Zum Beispiel, Schönfeld, um gemeinsam eine Fahrt als der Tempelherr kam, rauchte und in Uniform vor jedem salutierte. Oder als "Nathan der Weise" stand auf dem der Sultan Saladin, eine Schachfigur Plan. In dem Stück geht es darum, mit einem Revolver abgeknallt hat. dass Nathans Haus abgebrannt war Diese Unklarheiten haben die Schüler und seine Tochter Recha von einem der Klasse 9a in einem Brief an das Theater formuliert und auch Antwort Stück spielen alle drei Weltreligionen bekommen. Am 8. Dezember werden mit. Am Ende stellt sich heraus, dass der Intendant und ein Schauspieler alle Personen dort zusammengehören unsere Schule besuchen und die offe-

Die Schüler der Klassen 9a und b und

auf Schüler einer anderen Schule, die sowie die Schüler der Klasse 10c sofort den Saal verlassen mussten. und alle beteiligten Lehrer der MS

SCHÜTTGUTTRANSPORTE

Abbruch, Entkernung, Erdbau

• Containerdienst ab 1,3 m³ • Erdarbeiten • Abrißarbeiten Baggerarbeiten · Schuttberäumungen · Schüttgüter aller Art

Lieferung ab 0,5 t (Kies, Sand, Splitt, Schotter, Beton, Putz und Maurermörtel, Mutterboden) Entsorgung ab 0,5 m (Erdaushub, Bauschutt, Holzabfälle, Haus- & Sperrmüll, Grün- & Strauchschnitt)

> All unseren Kunden wünschen wir eine schöne Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Kleiberweg 23 · 01471 Radeburg Funk (0172) 3514057 · Tel. (035208) 80844

Kreisreform

Historische Zusammenhänge werden wieder hergestellt

den Jahren nach der Wende war das ganz anders: heraus kam damals, was "keiner gewollt hat".

Das Sächsische Staatsministerium des Innern empfahl am 29.07.1992:

"Die Kabinettsentscheidung war von der Prämisse getragen, Solidarität im Raum zu gewährleisten. Das erfordert, solche Kreiszuschnitte zu schaffen, die möglichst vielen Kreisen des Freistaates Anteil an einer dynamischen Wirtschaftsregion sichern. ... An dieser Wirtschaftsdynamik sollen auch strukturschwächere Kreise Anteil haben

. Im konkreten Fall soll ein Teil der wirtschaftlichen Leistungskraft auf den jetzigen Kreis Großenhain bzw. den jetzigen Kreis Kamenz gelenkt werden, um den dort vorhandenen Standortnachteil der Randlage zu kompensieren.'

Dies hätte bedeutet, daß die alte Amtshauptmannschaft Großenhain faktisch wieder hergestellt wird, in Grenzen. wie sie im Prinzip seit dem Mittelalter im Radeburger Stadtrat, setzen sich jedoch für den Erhalt des Landkreises Dresden ein.

In der 47. Beratung der Stadtverordnetenversammlung Radeburg am 19.11.1992 wurde ein Kompromiß nommen. beschlossen, "Radeburg wolle den Landkreis Dresden auf jeden Fall der hoffentlich nicht eintritt, erwarten als Fehlinterpretation zurück. Da

Im Gegensatz zur Kreisreform von wir dann zumindest die Wiederherstel-1993 werden die derzeitigen "Ver- lung der alten Amtshauptmannschaft anstaltungen" des Innenministeriums Großenhain. Die erst angedachte Alterin Radeburg kaum kommentiert, in nativlösung eines Großkreises Meißen mit Radeburg lehnen wir ab, da sich dadurch eine Änderung ergeben hat, daß Riesa nun doch zum Regierungsbezirk Dresden und damit wie ehedem zu Großenhain gehören will.

Nach Großenhain bestehen gute Verkehrsverbindungen - nach Meißen nicht

- Nach Großenhain gehen eine Anzahl Schüler auf das Gymnasium - nach Meißen nicht.

- Mit Großenhain verbindet der Lauf der Röder und damit gleiche Interessen, was die Sauberhaltung der Röder betrifft.

- Das Wasserwerk Rödern und die Brunnen in Zschorna liegen auf Großenhainer Kreisgebiet.

- Innerhalb eines Kreises Großenhain ist Radeburg die dritte Stadt und darum von wesentlich größerer Bedeutung als in einem Kreis Meißen.

- Zu Großenhain bestehen alte historische Bindungen – zu Meißen nicht. - mit Meißen verbindet uns nichts, gewachsen sind. Starke Kräfte, auch außer daß es eine schöne und liebenswerte Stadt ist."

> Dieser Beschluß wurde mit den Stimmen der CDU (9 Abgeordnete dafür, 3 dagegen, 3 Enthaltungen) ange-

Als am 6. Mai 1993 die Auflösung des Kreises Dresden feststand, wurden die erhalten und zum Landkreis Dresden Zuordnungswünsche von Radeburg, ... gehören. Sollte sich die Landesre- Großdittmannsdorf und Steinbach gierung über diesen Beschluß und den nach Großenhain bereits amtlich sämtlicher anderer Kommunen des bestätigt und entsprechende Karten Landkreises hinwegsetzen und den mit dem Wechsel der drei Gemeinden man aufgrund seiner touristischen Landkreis zerschlagen, müßten wir nach Großenhain gedruckt. Doch die als äußerst undemokratische Entschon am 18. Mai 1993 wiesen die scheidung ablehnen und könnten uns Radeburger Stadtverordneten diese nur unter Protest fügen. In diesem Fall, Entscheidung des Innenausschusses

der Kreis Dresden fast komplett mit mit Großenhain, Ebersbach, Tauscha, Meißen vereinigt werden sollte, sagte Dieter Jesse damals: "Ursprünglich sollte der Landkreis dreigeteilt werden, womit er zu existieren aufgehört hätte. lich neben den Entwicklungszentren zu Der jetzt gefundene Kompromiß erhält existieren und für den strukturschwaiedoch den Landkreis im wesentlichen. so daß es für uns keinen Grund gibt, Elbtales wenigstens ein Minimum an den Kreis zu wechseln. Wir haben das in einem Schreiben an die Landtagsabgeordneten Lehner, Rößler und Rasch mitgeteilt, und entsprechend unserem Antrag ist dies vom Innenausschuß auch gewertet worden."

Nachdem sich die Radeburger Abgeordneten für den vereinigten Kreis Meißen-Dresden entschieden hatten, wurde der Landkreis Dresden fast staatsstreichartig doch zerschlagen. Radeburg fehlte damals der ernsthafte

Beschlußlage zu verweisen. Der Bürgerwille wurde vom Innenausschuß brutalst mißachtet.

heiten erkämpft hatten, mit bitterer Enttäuschung. So hatten sie sich Demokratie nicht vorgestellt. Die Wahlen zum neuen Meißner Kreistag wurden zum Desaster. So viele Menschen wie noch nie blieben der

Wahlurne fern. Da halfen auch Aufrufe in der Form hain und Radeburg sind die Kinder. nichts: "Wer nicht wählt, wird auch nicht vertreten." Durch die geringe Wahlbeteiligung wurde der Altkreis Dresden auch nur von einer geringen Abgeordnetenzahl vertreten, hatte keine Lobby, was zu weiteren Benachteiligungen führte. Äußeres Merkmal der Diskriminierung war die sofortige "Zurück-Benennung" des Neu-Kreises Meißen-Radebeul in Kreis Meißen.

Meißen, trotz anders lautender Bekundungen, das prophezeite Randdasein als "fünftes Rad am Wagen". Gegen das "Schwergewicht" Elbtal, in das Attraktivität auch Moritzburg mit einbezieht, kommt Radeburg nicht an. Die jetzige Kreisreform heilt die Situation einwenig. Radeburg kommt aus

seiner Randlage heraus und hat nun

Radeburg fristet bis heute im Kreis

Thiendorf und Schönfeld "natürliche Verbündete" im gemeinsamen Kreis – verbündet durch ein Interesse: nämchen, benachteiligten Raum östlich des Zuwendung zu gewinnen.

Eine Chance bietet das von der EU für den Förderzeitraum 2007 bis 2013 aufgelegte Programm ELER (Integrierte Entwicklung im Ländlichen Raum), für das sich erneut die schon über LEADER+ geförderte Region "Westlausitzer Heidebogen" bewirbt. Dessen Gebietskulisse reicht bisher an die Grenzen von Großenhain und Radeburg heran, kann aber künftig die beiden Städte auch mit einschließen. Wille, jetzt aber nochmals auf die Und wie steht es mit dem Ausspruch von damals: "Mit Meißen verbindet uns nichts"?

Das kann man sicher so auch nicht Quittiert wurde das von den Bürgern, die gerade ihre demokratischen Freihistorische Entwicklung des Elblandes stehen lassen, denn unbestritten ging die von Meißen aus – vom Bischofssitz des legendären Benno und der Markgrafschaft Meißen, von wo aus unter Wettiner Führung im 12./13. Jahrhundert planmäßige Stadtanlagen vorgenommen wurden. Dem "Verwandtschaftsverhältnis" nach ist Meißen die Mutter, Großen-

Quellen: Radeburger Anzeiger, Ausgabe 92/10 und 93/01-2; Stellungnahme der Initiativgruppe zum Abschluß der Kreisreform, Radeburger Anzeiger, Ausgabe 93/07 und "Wie alt ist Großenhain wirklich?" Ortschronist Joachim Neumann in Großenhain Großenhainer Stadt- und Landkalen-

Am 2. Februar 1996 ruft Großdittmannsdorfs Bürgermeister Christian Creutz zur Bildung einer Bürgerinitiative auf, die die nördlichen Gemeinden des Landkreises Dresden in den Kreis Riesa-Großenhain führen soll. Der Aufruf findet jedoch keine Resonanz.

Radeburger Anzeiger, Ausgabe 96/02



Wir geben's Ihnen schwarz auf weiß.

Glasreparatur Service.

Steinschlagschaden in der Windschutzscheibe? Statt die Scheibe teuer ersetzen: Professionell reparieren.** Im Rahmen der Kaskoversicherung zahlen die meisten Versicherer den Schaden ohne Ihre Kostenbeteiligung.



*Für den Fall, dass Ihre Kaskoversicherung nicht zahlt, gilt unser Superpreis von nur € 72,– pro Steinschlag.

**Aus Sicherheitsgründen keine Reparatur im Fernsichtbereich des Fahrers und in der Randzone, Beschädigung nicht größer als 5mm ø (Einschlag) und 40 mm ø (Bruchstelle). Reparatur auch im günstigsten Falle nicht ganz unsichtbar.



AUTOHAUS WACHTEL

mehr Erlebnis: www.carmen-cars.de

01561 Kalkreuth · Großenhainer Straße 37a Tel. 0 35 22 / 5 15 50 · Fax 0 35 22 / 51 55 50

All unseren Kunden, Geschäftspartnern, Bekannten und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest, einen guten Rutsch und einen glücklichen Start in ein erfolgreiches neues Jahr.



Zeitschaftuhr von Somfy merkt niemand, dass Sie gar nicht zu Hause sind: Sie lässt Rollläden morgens hoch und abendswieder runter – während Sie den Strand genießen.

Wir reparieren für Sie:

✓ defekte Gurtwickler ✓ defekte Gurte

Elektrisierung von Rollläden





Am Schlosspark 3 01471 Berbisdorf Tel./Fax: (03 52 08) 49 19 www.tore-hentschel.de Wir beraten Sie gern!

Radeburger Finanzen

Wie unterscheidet man "Faule" und "Gute" Schulden

"Solide Haushaltpolitik" – das klingt Eine Kommune ist nicht dann gut, nicht sonderlich spannend. Wir hatten schon mal vor Jahren eine Leserzu- Grund für Schuldenfreiheit kann sein, schrift, in der jemand äußerte, an der daß die Kommune das Glück hat, Spitze "auf einen Verwaltungsexperten aufgrund eines "überdimensionalen"

andere Bürgermeister, um die drin- auch sein, daß die Kommune "faul" ist, gendsten Bedürfnisse der Bevölke- also einfach nicht investiert. rung zu befriedigen, wesentlich mehr Ein besserer Bewertungsmaßstab ist lang sein.

male aus dem Geld ihres Steuerzahlers? Wann ist sie vergleichsweise "faul" und wann übernimmt sie sich? Kann man das überhaupt objektiv

wirtschaftende Kommune eine nied- kann sogar negativ sein. Die Überrige Prokopfverschuldung angesehen. schüsse reichen dann nicht einmal für erlauben, auf Straßenausbaubeiträge

gern verzichten" zu können. Steuerzahlers keine Kredite aufneh-Unterstellt wird dabei, daß jedweder men zu müssen. Der Grund kann aber

investieren würde - die Wirtschaft Nettoinvestitionsrate. Die Nettoinveankurbeln und den Tourismus, mehr stitionsrate beschreibt den finanziellen Möglichkeiten für die Freizeit, für "Spielraum" einer Kommune. Sie gibt Familien, Senioren... Wunschlisten an, wieviel vom Haushaltüberschuß, können nicht nur zu Weihnachten den eine Kommune – nach Abzug von Kreditverpflichtungen – tatsächlich Wie macht eine Kommune das Opti- für Investitionen frei hat. Der sich ergebende absolute Wert wird ins Verhältnis zum in Geld ausdrückbaren Vermögen der Kommune gesetzt.

Eine Kommune wirtschaftet inakzeptabel, wenn das Verhältnis mehrere Oft wird als Kriterium für eine gut Jahre lang unter 3% liegt. Die Rate

die Bedienung der Kredite. Wenn die von den Grundstückseigentümern zu Rate zwischen 3 und 5% liegt, ist das immer noch kritisch zu sehen, da die Höhe der Einnahmen auch von verschiedenen durch die Kommune nicht zu beeinflussenden Faktoren abhängig ist. Ändern sich z.B. die Steuergesetze kann aus einer knapp kalkulierten Nettoinvestitionsrate schnell ein negativer Wert werden. So ging es Radeburg 2002, als die Schröderregierung auf die schwer verständliche Idee kam, den Unternehmen zu gestatten, Gewinne von erfolgreichen Standorten mit zu verrechnen. Für Radeburg war das ein "Millionenschaden", der nicht

kompensiert werden konnte. Würde die Nettoinvestitionsrate lang-fristig unter 3 bis 5% liegen, stünde die Notwendigkeit einer Haushaltsanierung an. Die Kommune hätte sich übernommen. Die Finanzaufsicht würde dann überprüfen, ob die Kommune alle Einnahmequellen erschlossen hat, die ihr per Gesetz zur Verfügung stehen. Radeburg kann sich zur Zeit deshalb zum Beispiel noch

verzichten. Die Nettoinvestitionsrate lag seit 2003 deutlich über 5%, 2005 sogar bei 17%. Bei einer solchen Rate ist die absolute Höhe der Prokopfverschuldung sekundär. Der Vollständig-keit halber sei hier nur angeführt, daß sie seit ihrem höchsten Stand 2002. damals 1468,63 €, auf 1266,51 € 2005 gesunken ist.

Nun können sich selbst die Stadträte zurücklehnen, die sich besonders den Abbau der Prokopf-Verschuldung auf die Fahnen geschrieben haben.

Verlusten an defizitären Standorten Der Vollständigkeit halber sei erwähnt, daß der Kassenprüfbericht, den das Rechnungsprüfungsamt Coswig als prüfende Stelle erarbeitet ausdrücklich festhält: "Dem Kassenmanagement kann wiederholt eine optimale Führung bestätigt werden." Dies würde sicher keine so besondere Erwähnung finden, wenn das "überall" so wäre und als normal gelten könnte. Für diese Leistung gebührt insbesondere der Kämmerei, aber auch allen anderen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern im

K.Kroemke

51% Ertrag

bis 31.12. und mehr* sind möglich: mit der Sparkassen-PrämienRente.

Der Countdown läuft.

Nur noch wenige Tage!



*Die Höhe der staatlichen Förderung für Ihre Vorsorge ist abhängig von Ihrer Lebenssituation. Informieren Sie sich jetzt und lassen Sie Ihren persönlichen Ertrag in Ihrer Geschäftsstelle vor Ort berechnen. Wenn's um Geld geht - Sparkasse.

Lebensqualität

Kämpfen Radeburger nicht um ihr Recht?

Fortsetzung von Seite 14

fast 9 Monate "schwanger ging", heraus als das, was man auch schon ganz weg bleibt. am nächsten Tag hätte sagen können: Veränderung

Um die baulichen Veränderungen von vor über 10 Jahren jetzt noch juristisch anzugreifen, müßte man einen Anwalt einschalten – mit wahrscheinlich geringen Chancen, denn daß der Lärm eine Schallschutzwand an der Autobahn. früher um mehr als 3 Dezibel gerin- Holger Wohsmann, damals noch beim ger war, kann man jetzt nicht mehr beweisen. Erst ab 3 dB, so Fachanwalt Lenzen vom Regierungspräsidium Dresden, verpflichtet den Bauherren zu Schallschutzmaßnahmen. Die Lehre daraus konnte schon damals nur sein: sei vor dem Schaden klug.

eine Reaktion bei den Behörden – die sich mit den Radeburgern auf eine "Nordumfahrung" einigte. Die Bürgerinitiative schlief wieder ein und wir bekamen, weil wir uns nicht wehrten, eine Südumfahrung, die von Anfang an verkehrstechnischer Nonsens war. 2005 legte das Straßenbauamt dann den Stadträten eine Studie vor, von der sich der neue Amtsleiter, Holger klar, daß keiner diesen Umweg freiwilfür 2002 versprochenen Endausbau der Umgehungsstraße bis zur Großenhainer zu Fall brachten. Zugegeben. Daß können. gezwungen werden, ist schon ein Fortdurch den Ort. Wer im Verkehrsstrom "wegzuschieben". Es waren wohl

steckt, hält nicht an. Einkaufen in der Stadt ist unattraktiv – aber angeblich sind es Gewerbetreibende, die eine denn erst Mitte November gab es eine funktionierende Umgehungsstraße Antwort, kam auch nichts anderes nicht wollen, weil dann die Kundschaft

Offenbar ein Mißverständnis, denn wen die Bundesimmissionsschutzgesetz man auch fragt-keiner bekennt sich zu (BImSch) greift nur bei baulichen einer solchen Meinung. Einzig wenn die Stadtdurchfahrt wegen des Zeltaufbaus für den Karneval gänzlich gesperrt wird dann gibt es vereinzelt Proteste.

1999 kämpften ein paar Bürger von der Würschnitzer Straße um ihr Recht auf Holger Wohsmann, damals noch beim Autobahnamt, jetzt Leiter des Straßenbauamtes in Meißen, kam damals mit großem Aufgebot nach Radeburg, um den Bürgern zu "helfen". Verstärkt durch Wirtschaftsministerium und den oben schon genannten Rechtsanwalt vom Regierungspräsidium Dresden wurde Schon ein Jahr später formierte sich letztlich den Bürgern klar gemacht, zum ersten Mal eine Radeburger warum ihnen keine Lärmschutzwand Bürgerinitiative – und erreichte sofort zusteht. Hätten sie aber drum gekämpft, wäre die damalige behördliche Arguin kürzester Zeit zu einer Einwohner- mentationskette vermutlich zusamversammlung einberiefen, auf der man mengefallen wie ein Kartenhaus. Die Bienertmühle wurde passend für die Berechnungen mit einer Entfernung von 127 m zur Autobahn angegeben, aber der Abstand betrug schon vor der Verbreiterung der Autobahn um 6 m nur 110 m. Ein Einspruch gegen das Meßergebnis hätte eine Klärung erzwungen. Der Verbreiterung der Autobahn fielen außerdem 100 Meter Bäume zum Opfer. Wohsmann "überrascht" zeigte. Für Es wurde zwar eine Ersatzbepflanzung die Mehrheit der in der Einwohner- vorgenommen, da aber die Bäume auch versammlung anwesenden Radeburger eine Schallschutzwirkung hatten, hätte war das allerdings schon vor dem Bau auch für die immissionschutzrechtlichen Auswirkungen ein Ersatz geschaffen lig auf sich nehmen würde. Nun waren werden müssen. Bei der Erneuerung es genau diese schon von den Bürgern der Autobahnbrücke über die Röder vorhergesehenen Argumente, die den wurde eine Dehnungsfuge eingebaut. die zusätzlichen Lärm verursacht. Auch dagegen hätte man sich wehren

die Lkw über die Umgehungsstraße Herr Lenzen erklärte den Bürgern die "3 dB-Regelung". Damals ließ sich schritt. Dennoch wälzt sich zwischen der Verdacht kaum vermeiden, daß es 7 und 9 Uhr und zwischen 15 und einen guten Grund hatte, die Mühle 18 Uhr weiterhin eine Blechlawine rechnerisch um 17 m von der Autobahn

111 11 11 11 11

bis zu 269 Mitarbeiter beschäftigte.

Nach der Privatisierung im Jahre

1992 musste die Belegschaft kurz-

werden. Innerhalb der letzten zehn Jahre ist die KVR im Durchschnitt um 17% pro Jahr gewachsen und 75

Regionale Wirtschaft

"Tag der offenen Tür"

im Januar bei der KVR

Die Kunststoff- und Verfahrenstech- als Reglerwerk bekannt, welches

nik Radeburg GmbH (KVR) lädt alle bereits 1959 gegründet wurde und

15jährige Bestehen der KVR und zeitig auf 40 Mitarbeiter abgebaut

Vor der Neugründung des Unterneh- neue Arbeitsplätze konnten geschaf-



Eine Variante für die neue Autobahn-Ausfahrt

um den rechnerischen Lärmzuwachs unter 3 dB zu halten. Zwar schreibt das BImSch vor, daß der Lärm vorher und nachher durch Meßprotokoll zu belegen ist, aber das hatte man vergessen und mußte jetzt ersatzweise auf die Berechnung zurückgreifen. Ein Verfahrensfehler, gegen den man erfolgreich hätte Einspruch einlegen können, aber es war niemand bereit das Risiko. im Falle einer (zwar unwahrscheinlichen) juristischen Niederlage auf sich zu nehmen. Es gab auch zu wenige unmittelbar Betroffene, die sich zu einer Bürgerinitiative hätten zusammenfinden können.

Anders bei der Bürgerinitiative zur Sicherung der fachärztlichen Versorgung in Radeburg. 2005 engagierten sich einige Bürger für den Erhalt der Zweitpraxen von Fachärzten aus Radebeul. Am 20. Juli wurde das aufsehenerregende "Radeburger Modell" kreiert, das einer wachsenden medizinischen Unterversorgung im ländlichen Raum wirksam begegnet. Obwohl alle Partner – von den Patienten über die Fachärzte und die Krankenkassen bis hin zur sächsischen Gesundheitsministerin Helma Orosz das Modell begrüßen, lehnte es der "entscheidende Mann", Herr Dr. Klaus Heckemann von der kassenärztlichen Vereinigung, ab, ohne auch nur einen einzigen Gesprächstermin mit den Partnern wahrzunehmen. Seiner Beamtenarithmetik zufolge ist Radeburg

arbeiter in Vollzeit und bildet zusätz-

lich 15 Lehrlinge aus, die bei guten

Leistungen ebenfalls in unbefristete

Arbeitsverhältnisse übernommen

werden. Die KVR hat vier Unternehmensbereiche: Die CNC-Zer-

spanung von Metallen, die Kunst-

stoffabteilung, einen Werkzeug- und

Formenbau inklusive Konstruktion

und Entwicklung sowie eine Mon-

tage, in der pneumatische Ventile

und Leuchtenindustrie angesiedelt. konnte.

gerade die Meter, die man brauchte, medizinisch "überversorgt". Ein Blick in die Wartezimmer der Radeburger Ärzte hätte ihm zeigen können, was seine Statistiken wert sind. Doch kein Massenprotest zwang ihn dazu. Radeburg gab sich einfach geschlagen. Erfolgreicher war die Bürgerinitiative

zur Verhinderung der Hühnerintensivhaltung am Meißner Berg, die tatsächlich die Haltung von 600 000 Legehennen an der Meißner Landstraße abwenden konnte. Lediglich die Haltung von 140 000 Tieren war anscheinend nicht zu verhindern. Das Regierungspräsidiums Dresden erteilte wenigstens dafür die Genehmigung trotz Radeburger Protest, denn der Betreiber hatte sich schon in der so genannten Testphase für die geplante Umnutzung der Hühnerfarm nicht an die vereinbarten Bedingungen gehal-

ten. Auf die Fragen der Stadt gab es keine Antwort, geforderte Nachweise wurden nicht erbracht und Auskünfte nicht erteilt. Die Stadt Radeburg legte deshalb über Rechtsanwalt Peter Kremer am 2. August beim Regierungspräsidium Dresden Widerspruch ein. Auf das 30-seitige Papier hat es bisher keine Antwort gegeben.

In der Septemberausgabe dieses Jahres ("Zeitbombe tickt am Meißner Berg") machten wir darauf aufmerksam, daß Herr Wohsmann vom Straßenbauamt Meißen eine letzte Möglichkeit, die Umgehungsstraße zu "retten" in der Verlegung der Autobahnausfahrt in südliche Richtung sieht. Allerdings

Jahresumsatzes und erfolgt zum Bei-

spiel nach Italien, Schweiz, Nieder-

lande, Tschechien, USA, Südafrika,

In den vergangenen Jahren wurde

kontinuierlich in technisch hoch-

wertige Produktionsanlagen inve-

stiert. Im Ergebnis der Kapazi-

tätserweiterungen in der Technik

wurde der Neubau einer weiteren

Malaysia und Indien.

Heute beschäftigt die KVR 110 Mit- Der Exportanteil liegt bei 40% des

gefertigt werden. Kunden der KVR Produktionshalle erforderlich, welsind unter anderem in den Branchen che nach Installation der Technik

Medizintechnik, Maschinenbau, am 01. Dezember dieses Jahres

chemische Industrie, Bauindustrie in Betrieb genommen werden

läge die Verlegung des Autobahnan- dringlicher erscheinen lassen - z.B. die schlusses nicht mehr in der Zustän- Gestaltung der Innenstadt. digkeit des Straßenbauamtes, sondern Dazu legte die Stadtentwicklungsgeschrieben wir damals.

sprecher des Autobahnamtes gespro- renden Umgehungsstraße bekommt. limmission in der Kleingartensparte Bürger ihr Stadtzentrum vor? und an der Moritzburger Straße).

wird, läuft das Planfeststellungsver- die Studien der Studenten wurden fahren, an dem Radeburg dann wieder wieder diskutiert. Aber fast alle guten beteiligt wird. So weit ist es noch nicht. Ideen kosten Verkehrsfläche. Ja wenn An der A13 wird nächstes Jahr voraus- die Umgehungsstraße funktionieren sichtlich auch wieder gebaut, aber im würde, dann könnte man sogar Park-Abschnitt Landesgrenze - Thiendorf. verbote wegnehmen. Ja, wenn... Dort soll frühestens im 2. Halbjahr der provisorische Ausbau auf sechs Spuren erfolgen.

Brückenbau und Fertigbau der UmgeVermiete 3-Raum-Whg.; in hungsstraße können als noch warten oder: müssen warten. Es ist eine Frage des Standpunktes. Es gibt Gründe, die das Vorhaben nun wieder

beim Autobahnamt. Die Möglichkeit sellschaft Dresden GmbH (StEG) 1996 der Verlegung der Ausfahrt käme in erstmals eine Studie vor. Damals hieß Betracht, wenn der dreispurige Ausbau es "wenn die Umgehungsstraße 2002 der A13 erfolgt. "Dies scheint noch in fertig gestellt ist, dann können wir…" den Sternen zu stehen, aber Radeburg 2002 legten Studenten aus Dresden darf natürlich nicht erst aufwachen, mehrere Studien über die Innenstadtwenn die Planungen fertig sind", gestaltung vor. Zwei Studien wurden schrieben wir damals. gestaltung von der Stadt sogar angekauft. Vorr-Um einwenig dazu beizutragen, daß aussetzung der Planungen war immer Radeburg nicht verschläft, habe ich am eine wesentliche Verkehrsberuhigung, Montag mit Armin Reck, dem Presse- wie man sie nur mit einer funktioniechen. Der hat bestätigt, daß man derzeit Auf dem diesiährigen Weihnachtsnoch in der Vorplanung ist. Hier gibt markt stellte sich nun das Ingenieures engen Kontakt zum Straßenbauamt büro Steinbacher & Partner vor, das Meißen in Sachen Brücke (die abgebil- mit einem interessanten methodischen dete Studie ist nur eine Variante – sie Ansatz an die Bürger herantritt, mit der verringert als Nebeneffekt die Schal- Frage nämlich: was stellen sich die

Es wurden tatsächlich viele inter-Ehe aber irgend eine Variante gebaut essante Vorschläge gemacht. Auch

K.Kroemke

Radeburg; ruhige Lage; 380€ + NK; 80 m²; ZH; Stellplatz Tel.: 01 72/761 4962



Unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest, erholsame Feiertage, sowie ein gesundes Neues Jahr wünscht

Ihr Team vom

Frisurenstudio Annett Menzel Radeburger Straße 19

01468 Volkersdorf

Tel. 03 52 07/8 10 00 Wir wünschen unserer Kundschaft, unseren Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Zahr 2007.

Wir fertigen für Sie:

- Massivholztreppen aller Art
- Spindeltreppen
- Raumspartreppen
- Treppengeländer
- Treppenbeläge
- Innenausbau





01561 Ebersbach Tel. 03 52 08 / 28 48 http://www.treppenbau-schuppe.de

Weihnachtsfest und

ein gesundes neues Jahr.



Interessierten am 27. Januar 2007

von 10 bis 16 Uhr zu einem "Tag

der offenen Tür" ein. Anlass ist das

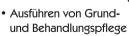
die Inbetriebnahme einer weiteren

Inhaberin Gisela Magli

Wir wünschen allen Bewohnern eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins Jahr 2007. **Die Mitarbeiter des** • Wir freuen uns,

Schulstraße 5 01471 Radeburg Tel. 03 52 08 / 3 08 26

mens am 01.01.1992 war die KVR fen werden. Seniorenwohnsitz "Zum Moritz"



 Durchführung von Beraterbesuchen nach § 37

 Beantragung von Pflegestufen, Höherstufungen und Pflegemitteln

 Persönliche Beratung und Hilfestellung

Pflegedienstes Engel. Sie als Patienten betreuen zu dürfen.



→ Ambulante Pflege → Betreutes Wohnen → ◆ Verhinderungspflege ◆

Des weiteren ist es der KVR im Oktober 2006 gelungen, einen Großauftrag von einem weltweit führenden Pneumatikunternehmen zu bekommen. Im Vorfeld entwikkelte die KVR hierfür einen pneumatischen Stellungsregler, was den Auftraggeber von der technischen Leistungsfähigkeit der KVR über-

Durch den Großauftrag und die gute Auftragslage von bestehenden Kunden sind die Kapazitäten für das Jahr 2007 weitestgehend ausgelastet. Deshalb wird die KVR auch im Jahr 2007 mindestens eine Million Euro in Maschinen investieren, um Engpässe zu vermeiden und gegenüber den Kunden weiterhin kurze Lieferzeiten zu garantieren. Ziel der KVR wird es weiterhin sein, zu wachsen und somit Arbeitsplätze in der Region zu schaffen.



Ebersbach

Das Fest der Hoffnung

und des Lichtes

Es rückt nun näher Tag für Tag

Geborgenheit und Glück verspricht es

Vertrauen, was auch kommen mag.

Legt ab die Hast, besinnt euch wieder

Was dieses Fest im Ursprung war

Es strahlte einst ein Stern hernieder

Er leuchtet seitdem immerdar.

Lasst dieses Fest vor allen Dingen

Ein Fest euch der Besinnung sein

Und Frieden in die Herzen bringen

Und mit ihm Kraft, um zu verzeihen.

ein frohes und gesegnetes Weih- Gesundheit und Zuversicht für das



amtliche Mitteilungen der Gemeinde Ebersbach mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern

Chersbacher 21mt3blatt

Gemeinde Ebersbach

Beschlüsse der Gemeinde **Ebersbach**

In der nicht öffentlichen Sitzung des Hauptausschusses und der öffentlichen Sitzung des Gemeinderates am 30.11.2006 wurden nachstehende Beschlüsse gefasst:

Hauptausschuss

79/11/2006 Schließtage 2007/08 der Kindertagesstätten der Gemeinde

Ebersbach 80/11/2006 Zustimmung zum Antrag des Ev.-Lutherischen Kirchspiels Bärnsdorf-Ñaunhof

81/11/2006 Festlegungen zum Verkauf Holz aufgrund Die Gemeindeverwaltung Ebersbach der Sanierung Park Naunhof

Gemeinderat

82/11/2006 Änderung der Zerlegung des Gewerbesteuermessbetrages der Kreissparkasse ab dem

Gemeinde Ebersbach

Einladung zur Gemeinderatssitzung

Sehr geehrte Einwohner. zu der am Dienstag, 19. Dezember 2006, 19.00 Uhr, im Sitzungssaal der Gemeindeverwaltung Ebersbach stattfindenden öffentlichen Gemeinderatssitzung möchte ich Sie recht herzlich einladen. Die Tagesordnung wird Ihnen ortsüblich bekanntgegeben.

Fehrmann Bürgermeisterin

Gemeinde Ebersbach

Öffnungszeiten zu Weihnachten/Neujahr

ist vom 27.12. bis 29.12.06 wie folgt geöffnet:

27.12.06 geschlossen Mittwoch, **Donnerstag**, 28.12.06 09.00 – 11.00 Uhr Freitag. 29.12.06

09.00 – 11.00 Uhr. Fehrmann Bürgermeisterin

Gemeinde Ebersbach

Information zum Ablesen der Wasserzähler für das Jahr 2006

in den Ortsteilen Naunhof, Rödern, Bieberach und Ebersbach

Gemeindebibliothek Ebersbach

Information der

ein frohes Weihnachtsfest und ein Ihnen für das stets freundliche und

Recycling

Hausmüllentsorgung - schwarze Tonne

Leichtstoffentsorgung - gelbe Säcke

I.Lösche

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau, Göhra

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau, Göhra

dieser Zeit.

weitergeführt.

Gemeindebibliothek Ebersbach

Liebe Einwohner,

sung für die Ortsteile Bieberach zu erfolgen, ansonsten erfolgt eine und Ebersbach am 27.12. und Schätzung des Verbrauchs. 28.12.2006 ab 8.30 Uhr.

Wir bitten Sie dafür zu sorgen, dass Möglichkeit der Rückgabe unseren Bediensteten ungehindert am 02.01.2007 von 17.30 bis Zutritt zu den Wasseruhren gewährt 18.00 Uhr im Gemeindehaus. wird, damit die Ablesung reibungslos ablaufen kann.

erhalten Ablesekarten mit dem im Kindergarten. Amtsblatt am 15.12.2006. Termin der Selbstablesung 29.12.2006

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Jahr wünscht Ihnen Ihre

Bibliothek.

gesundes und erfolgreiches neues

Gleichzeitig teile ich Ihnen mit, dass

ich nach 12-jähriger Betreuung der

Gemeinde Ebersbach außer o.g. Ortsteile

OT Bieberach, Cunnersdorf, Kalkreuth, Freitelsdorf

OT Naunhof, Reinersdorf, Rödern, Ebersbach

Die Rückgabe der Ablesekarten hat bis spätestens 05.01.2007 in der in diesem Jahr erfolgt die Able- Gemeindeverwaltung Ebersbach

Für den Ortsteil Naunhof besteht die

Für den Ortsteil Rödern besteht die Möglichkeit der Rückgabe am Die Ortsteile Naunhof und Rödern 04.01.2007 von 17.30 bis 18.00 Uhr

Gemeindebibliothek meine Tätig-

keit am 31.12.06 beende. Ich danke

harmonische Miteinander während

Ab 01.01.2007 wird die Biblio-

theks-Arbeit von Frau Wehner

Mittwoch, 03.01. und Dienstag, 16.01.07

Dienstag, 02.01. und Montag, 15.01.07

Dienstag, 02.01.07 und Montag, 29.01.07

FehrmannBürgermeisterin

Herzliche Grüße

Dienstag, 09.01.07

Freitag, 05.01.07

Ihre I. Lösche

glücklichen Start, beste

Ev.-Luth. Kirche Rödern

17.00 Uhr Adventsmusik

in der Radeburger Kirche

10.30 Uhr Festgottesdienst

16.30 Uhr Christvesper

Ihre Bürgermeisterin

Margot Fehrmann

Sonntag, den 17. Dezember 3. Advent

Liebe Bürgerinnen und Bürger

ich wünsche Ihnen und Ihrer Familie

Ruhe und Besinnung und einen

nachtsfest, ein paar Stunden der Jahr 2007

der Gemeinde Ebersbach.

Sonntag, den 24. Dezember Heilig Abend

Dienstag, den 26. Dezember 2. Christtag

Sonntag, den 31. Dezember

Sonntag, den 07. Januar 2007 1. Sonntag nach Epiphanias Sonntag, den 21. Januar

3. Sonntag nach Epiphanias

10.30 Uhr Sternsingergottesdienst gleichzeitig Kindergottesdienst 10.30 Uhr Predigtgottesdienst gleichzeitig Kindergottesdienst

16.30 Uhr Abendmahlsgottesdienst

Ganz herzlich laden wir ein: zur Adventsmusik

am 3. Advent, dem 17. Dezember 2006 - 17.00 Uhr in der Kirche Radeburg

Es erklingen die Weihnachtskantate "Vom Himmel hoch" von Wolfgang Carl Briegel, Werke von Wolfgang Amadeus Mozart und Advents- und Weihnachtslieder

Ausführende: Orchester der Musikschule des Landkreises Meißen Kurrende, Kirchenchor und Posaunenchor Radeburg

zum Frauenfrühstück am Donnerstag, dem 18. Januar 2006 – 8.30 Uhr im Pfarrhaus in Radeburg

Sprechzeit Pfr Seifert: dienstags 17 - 18 Uhr in Radeburg oder nach Vereinbarung! **Telefon:** 035208 349617

Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter wünsche ich Ihnen eine gesegnete Weihnachtszeit und ein gutes Neues Jahr

Ihr Pfarrer Frank Seifert

Anzeigenschluß für Ihre Anzeigen im nächsten RAZ

ist am 12.01.2007

Tel.: 035208 - 80810 • Fax: 035208 - 80811

www.radeburg.de • werbung@radeburg.de

Entsorgung - blaue Tonne

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau, Göhra Dienstag, 09.01.07

OT Bieberach, Cunnersdorf, Kalkreuth, Freitelsdorf Dienstag, 02.01.07 und Montag, 29.01.07

OT Ebersbach, Naunhof, Reinersdorf, Rödern

Mittwoch, 03.01.07 und Dienstag, 30.01.07

Bündelsammlung/Altkleider

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau,

Sonnabend, 13.01.07 Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten für alle Ortsteile der

Gemeinde Ebersbach

Ab sofort haben Sie die Möglichkeit, Ihre Elektro- und Elektronikgeräte bei den

- ROMONDIS Elbe-Röder GmbH, Mühlbacher Weg 3 in Quersa Montag - Freitag $07.00-16.00~\mathrm{Uhr}$

• Dieter Moys GmbH; Auenstraße 2a in Großenhain

Dienstag, 07.00 – 15.30 Uhr Donnerstag 07.00 – 17.30 Uhr Samstag 08.00 – 12.00 Uhr

• und im Bauhof der Gemeinde Ebersbach (hinter der Mittelschule Ebersbach) jeden 3. Mittwoch im Monat, **am 17. Januar 2007** in der Zeit von 13.00 – 16.00 Uhr kostenlos abzugeben.





Die Bürgermeisterin und der Gemeinderat Ebersbach gratulieren den Jubilaren recht herzlich und wünschen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen.

Ortsteil Kalkreuth Dähne, Ingeburg Großenhainer Str Bretschneider, Gertraude An der Lache 1a Großenhainer Str. 45 02.01. 80 Jahre 11.01. 80 Jahre Großenhainer Str. 5 Born, Manfred 19.01. 75 Jahre Ortsteil Beiersdorf Hild, Marianne Hopfenbachstr. 16a 14.01. 85 Jahre Ortsteil Rödern Miersch, Gottfried An den Eichen 8 11.12. 80 Jahre Gommlich, Heinz Radeburger Str. 36 13.01. 75 Jahre Ortsteil Ebersbach Trentzsch, Christian Hauptstr. 138 75 Jahre Täuber, Ingeborg An der Mart 11a 19.12. 85 Jahre Albrecht, Dora Hauptstr. 70 27.12. 75 Jahre Ortsteil Freitelsdorf Rudolph, Heinz Lindenstr. 1 03.01. 75 Jahre Ortsteil Lauterbach Schlafke, Kurt Gutshof 1 17.12. 80 Jahre Ortsteil Naunhof Fichtner, Christian Alte Dorfstr. 47 19.12. 75 Jahre Broszeit, Gertrud Schulstr. 1 27.12. 80 Jahre Senioren-Pflegeheim der AWO, Rödern Gomell, Ewald Ebersbacher Weg 1b 20.12. 80 Jahre Merzdorf, Erna Ebersbacher Weg 1b 01.01. 91 Jahre Kahle, Erna Ebersbacher Weg 1b 03.01. 90 Jahre Szierer, Elisabeth Ebersbacher Weg 1b 21.01.

Nachträglich gratulieren wir:

• dem Ehepaar Alfons und Gerdrud Lorenz im Ortsteil Ebersbach, am 27.11.2006 recht herzlich zur Goldenen Hochzeit.

Als unsere Gäste habt Shr sehr dazu beigetragen, dass unsere **Goldene Hochzeit** ein besonders schönes Sest wurde. Dafür, sowie für alle

Glückwünsche und Geschenke sagen wir herzlich Danke. 1111) Ehepaar Gerdrud & Alfons Rorenz

felle flettelle flettelle flet Für die uns anläßlich unserer

Diamantenen Hochzeit

so zahlreich erwiesenen Ehrungen möchten wir uns bei allen ganz henzlich bedanken. Besonderen Dank gilt unseren Kindenn, Enkeln, Nachbann und Freunden, die mit vielen Blumen und Geschenken, in herzliche Worte und Verse gefasste Glückwünsche, schöner Ranke und bei gemeinsamer fröhlicher Feier diesen Festtag für uns unvergesslich gestaltet\$

haben. Margot und Helmut Fischer



Wir wünschen unseren Kunden eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten

Maler-und Tapezierarbeiten

Fassadengestaltung/Strukturputze

01561 Ebersbach, Hauptstraße 30 • Handy (0172) 584 82 20

AZV "Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth" 03522/ 38920

Bereitschaftsdienst in der Zeit von 16.00 Uhr bis 7.00 Uhr und an den Wochenenden erreichbar über Telefon 0172/ 3649819.

14. Kann man eine Rechnung überprüfen lassen?

Verbraucherzentralen sind dabei wichtige Anlaufstellen. Der Erhalt einer Rechnung mit Auflistung der Nebenkosten ist wichtig. Doch zeigt sich auch hier, welcher Bestatter pietätvoll arbeitet. Die Rechnung sollte nämlich erst gestellt werden, wenn die Trauerfeier vorbei ist. Seriöse Anbieter lassen sich mitunter Zeit von wenigen Wochen, damit die Trauer nicht durch finanzielle Belastungen erschwert wird.

Ein Bestatter, der sauber und ordentlich arbeitet, hat nichts zu verbergen und wird nichts dagegen haben, dass ihm bei seiner Arbeit über die Schulter geschaut wird. Man sollte dazu den Mut haben, wenn man denkt, dass die Trauer überwunden ist.

Sie erreichen uns Tag und Nacht in

Erdbestattung * Feuerbestattung * Seebestattung eigene beheizte Feierhalle * Überführung Nah und Fern



Wir wünschen allen Lesern zu den Weihnachtstagen Besinnlichkeit und Wohlbehagen. Und möge auch das neue Jahz wiedez Lichtblicke bzingen, so wie's im Alten war.



 Gasanlagen Hausgeräte

• Sanitär Heizung

Installation/Wartung/Service/Überprüfung

Siedlungsweg 16 • 01561 Ebersbach/OT Naunhof · Tel.: 03 52 49 / 7 17 48

AUTOSERVICE

KFZ-Meister-Fachbetrieb

01471 Moritzburg/OT Steinbach • Dorfstr. 3 Telefon: 03 52 43 / 3 62 09 · Fax: 44 97 56

Wir wünschen unseren werten Kunden, Geschäftspartnern. Freunden und Bekannten ein besinnliches, Weihnachtsfest, einen guten Start ins kommende Jahr sowie allzeit "Gute Fahrt"!



www.reno-pannach.de Unserer werten Kundschaft, allen Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein besinnliches

lm Grünen Winkel 4

Tel. 03522-37251









www.worli.de

Bürozeiten: Mo/Mi 9.00 - 16.00 Uhr Di/Do 9.00 - 20.00 Uhr

9.00 - 13.00 Uhr

und nach Vereinbarung

Ines Prillwitz Hauptvertreterin der Allianz Versicherungs-AG

Amtsgasse 2 01471 Steinbach

Telefon: 03 52 43/4 68 71 03 52 43 /4 68 73 Fax: Funk: 01 62/2 57 67 12 ines.prillwitz@allianz.de

Unseren Freunden, Bekannten, Geschäftspartnern und Kunden wünschen wir ein erholsames Weihnachtsfest und einen guten Start in ein erfolgreiches neues Jahr.



Hauptstraße 155 · 01561 Ebersbach Tel.: (03 52 08) 40 31 · Fax: (03 52 08) 43 63

Mittelschule Ebersbach

Sportlerumfrage 2006 der MS Ebersbach

Gesucht werden die populärsten Sportler der MS Ebersbach des Jahres 2006. In jeder Kategorie (Jungen, Mädchen und Mannschaften) ist ein Kandidat anzukreuzen. Die Einsender können den Wertungszettel im Sekretariat der MS Ebersbach abgeben oder einschicken. Unter allen Einsendern werden drei kleine Prämien verlost. Einsendeschluss ist der 19.12.2006

Für die Verlosung benötigen wir ihren Namen und ihre Anschrift:

Name	Klasse	Erfolge	X
Jungen			
Toni Kösterke	5b	Leichtathletik, Sieger Vergleichswettkampf	
Niklas Tronicke	6a	Fußball, Kreismeister mit SV Traktor Kalkreuth	
Robert Stegmann	6a	1.Platz Schach, Stadtmeisterschaft Großenhain	
Rudolf Wirthgen	6b	l000m Lauf, Bezirksmeister	
Robin Przisambor	7	Tischtennis, 4.Platz Landesliga	
John Otto Jungnickel	8b	Orientierungslauf, Schulmeister KI.7	
Erik Kaiser	9a	Orientierungslauf, Schulmeister KI.8	
Tom Guido Jähkel	9b	I00m Sprint, Schulrekord, Sieger Schulsportfest	
Patrick Nagler	9b	Radsport, Vize-Landesmeister Bergetappe	
		Landesauswahl, Sieger Kreisschulcross	
Ludwig Weiß	10b	Fußball, SC Riesa	
Benjamin Jentsch	8a	Hochsprung, Schulpokalsieger	
Mädchen			
Michelle Unger	5a	Leichtathletik, Sieger Vergleichswettkampf	
Alina Roch	5b	Crosslauf, Siegerin Schulcross	
Anne Pietsch	6b	Leichtathletik, Siegerin Schulsportfest	
Nancy Auth	7	Crosslauf, Kreisschulcross	
Maria Krause	6b	800m Lauf, Schulrekord	
Elisabeth Marie Berndt	8a	Weitsprung, Schulrekord	
Claudia Dörschel	8a	Hochsprung, Schulpokalsiegerin Hochsprung	
Loreen Schulze	9a	Leichtathletik, 2.Platz Schulsportfest	
Mannschaften			
Jugendfeuerwehr Ebers	bach	Staffel, 1.Platz Gruppenstaffel Feuerwehr	
M Thiele, R. Schubert, F. Tillig, R. Schulze, F. Habel, T. Hähne, A. Winkler, C. Trepte, R.Tronicke, M.K. Lindner, F. Jähnig, S. Thieme, K. Richter Schulauswahl C. Mattheß, T. Hempel, T.Trobisch F. Schäbitz, B. Kockisch, T.G. Jähkel, D. Wolfram,		, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	
		Fußball WK2, 3.Platz Kreisschulfußball	
		1 ubban w K2, 3.1 latz Kielsschullubban	
T. Knobelsdorf, F. Körner			
S. Dietze, K. Milzow, M.			
M. Ludwig, L.Weiß, P. Be			
M. Eichler, D. Uebegau	9a	Radball, 3.Platz Sachsentunier	
Vlagge 6h		Constitution of Viscon des MC Chaushaut	1

Grün-Weiß Ebersbach – Leichtathletik

Sportlichste Klasse der MS Ebersbach

Teilnahme am Regionalschulamtsflnale

Leichtathletik, Sieger Kreisfinale,

Crosslauf auf dem Freitaler Windberg

Im Rahmen der 56. Auflage des Windberglaufes wurden die Bezirksmeisterschaften im Crosslauf ausneisterschaften.

Die Ebersbacher Läufer errangen in den bemerkenswert großen Teilnehmerfeldern, von teilweise

Klasse 6b

Schulauswahl WK4

Schröter Schäbitz Tronicke

Wirthgen, Scholz, Thiel,

Brauner, Jentsch, Tagge



Die Starter der Ebersbacher Mannschaft beim 56. Windberglaufs: Sven Bennewitz, Max und Moritz Meißner, Rudolf Wirthgen, Friedrich Thiel und Jonas Hoyer (stehend von links), Franz Wirtghen und Tobias Müller (hockend von links).

über 50 Startern, ausgezeichnete Ergebnisse.

Bei den Schülern der Altersklasse 12 über 2000m wurde Moritz Meißner überlegen Landesmeister und damit auch Bezirksmeister. Sein Bruder Max belegte in der Landeswertung Platz 3 und in der Bezirkswertung Platz 2. Da Sven Bennewitz Sechster (Landeswertung) bzw. Vierter (Bezirkswertung) wurde, gingen auch beide Mannschaftstitel nach Ebersbach.

In der Altersklasse 11 gewann Rudolf Wirthgen über die 1000m Strecke. Da seine Mannschaftskameraden Jonas Hoyer in der AK 10 und Toni Kösterke in der AK 11 jeweils Vierter wurden, siegte auch bei den Schülern C die Ebersbacher Mannschaft.

Pech hatte Friedrich Thiel, der durch einen Sturz zurück fiel.

Vervollständigt wurden die guten Ergebnisse durch die Jüngsten. Beim Lauf der Schüler D (AK 8/9) überquerte Franz Wirthgen als Zweiter und Tobias Müller als Vierter den Fachgeschäft für

Gardinen-Einrichtungen

- Gardinen •
- Dekostoffe
- Stilgarnituren
- Jalousien
- Plisseeanlagen
- Vertikal-Lamellen
 - Nähservice
 - Wachstuch

Fa. S. Klinger 01471 Radeburg Dresdner Straße 20

Tel. 035208/92506 Unserer werten Kundschaft ein

Vermiete ab sofort

frohes Weihnachtsfest!

in Reinersdorf schöne 2-Raum-Wohnung im EG; ca. 62m² Wfl.; NKM 278 €; BKV 104€; Kaution 2 NKM;

Tel. 03 52 49 / 7 49 - 0

Lessing-Museum Kamenz



Lessing-Tage 2007 zum Thema "Lessing und die Juden"

Die mehrwöchige Veranstaltungsfolge beginnt am 20. Januar, zwei Tage vor Lessing 278. Geburtstag, und endet an seinem Todestag, dem 15. Februar 2007. Eröffnet wird das Programm mit der Verleihung des Lessing-Preises des Freistaates Sachsen an die jüdische Germanistin Ruth Klüger, die man dann einen Tag später beim Lese-Café des MDR Figaro näher kennen lernen kann. Es folgen Vorträge zur jüdischen Geschichte und Emanzipation sowie eine Buchlesung, bei der es um einen schicksalhaften Ring und dessen Bedeutung für eine jüdische Familie geht.

Zu den insgesamt zehn Veranstaltungen gehören außerdem die Geburtstagsfeier für Lessing, die Auszeichnung zum Schüler-Schreibwettbewerb und die Vorstellung eines "Neulings" der Sammlung des Lessing-Museums.

Die Lessing-Tage wurden durch die Stadt Kamenz sowie den Freistaat Sachsern finanziert und vom Lessing-Museum organisiert sowie durchgeführt.

Kostenlose Programmhefte und Kartenverkauf ab 1. Dezember 2006: Lessing-Museum Kamenz, Lessing-Platz 1-3, 01917 Kamenz, Tel.: 03578/3805-0,

www.lessingmuseum.de, kontakt@lessingmuseum.de

Es freut uns. wenn Sie 2006 gut gefahren sind - wenn nicht. freut uns, daß wir Ihnen wieder auf die Räder helfen konnten Auch 2007 gilt für uns:





Ein frohes Fest und gute Fahrt wünscht Ihnen

Karosserie- und Fahrzeugbau Unfallreparatur für alle Kfz-Typen Michael Wirthgen

Hauptstraße 121 01561 Ebersbach Krs. Großenhain Telefon (03 52 08) 40 54

Kindertagesstätte "Zwergenland" Kalkreuth

OMA'S und OPA'S HEREINSPAZIERT hieß es im November in Kalkreuth

Ganz große Mühe haben sich die Kinder und Erzieherinnen der Kindertagesstätte "Zwergenland" auch beim diesjährigen Oma- und Opatag

gegeben.

Die Kinder zeigten den Großeltern stolz ihr so fleißig eingeübtes Programm und überreichten ihnen im Anschluss ihre selbst gebastelte Überraschung. Ein hübsches Windlicht, das in den trüben Tagen ein wenig Licht und Wärme spenden soll.



Die Kinder und Erzieherinnen zeigten ihr so fleißig eingeübtes Programm.

Die Oma's und Opa's waren begeistert und genossen das gemütliche Beisammensein bei Kaffee und Kuchen. Während die Großeltern sich austauschten, nutzen die Kinder die Zeit, um mit ihren Freunden im ver-

Vielen Dank an die Erzieherinnen für diesen gelungenen Nachmittag und ein großes Lob an die fleißigen Kuchenbäcker.



Die Oma's und Opa's waren sichtlich begeistert von dem aufgeführten Programm der Kinder und Erzieherinnen der Kindertagesstätte

In der letzten Novemberwoche wurde das "Zwergenland" Kalkreuth in den Abendstunden zur Wichtelwerkstatt. Mit großem Eifer bastelten die Eltern, unter Anleitung der Erzieherinnen, eine kleine Adventsüberraschung für ihre Kinder. Ein niedlicher Pinguin, der ein süßes Geheimnis in seinem Bauch trägt.



Die Eltern der Kintergartenkinder bastelten mit großem Eifer eine kleine Adventsüberraschung



Die gebastelten Werke der Eltern trugen ein süßes Geheimnis in ihrem Bauch, worüber sich alle Kinder des "Zwergenlandes" freuten.

In der großen Gruppe nutzte die Vorschullehrerin Frau Löwe die Gelegenheit, um von ihrer Arbeit mit den Kindern zu berichten. Die Eltern konnten einen Blick in die Vorschulhefter werfen und noch offene Fragen klären.

Danke für den schönen Bastelabend sagen die Eltern und wünschen den Erzieherinnen eine besinnliche Weihnachtszeit.

Manuela Noeske

Gemeinde Ebersbach – Ortschaftsrat

6. Ebersbacher Weihnachtsmarkt



Die Figuren des Märchenwaldes, wie z.B. "die Sternentaler" sind eine Spende von Grafikerin Elke Herschel.

Dieser Weihnachtsmarkt wurde vom Ortschaftsrat der Gemeinde Ebersbach im Jahr 2000 ins Leben gerufen und fand nun schon zum 6.Mal statt. Er finanziert sich über Spendengelder und dafür möchten wir uns bei allen Spendern bedanken. Seit 3 Jahren haben wir auch einen kleinen Märchenwald der noch erweitert werden soll. Die Figuren sind eine Spende von der Grafikerin Elke Herschel, die auch schon seit über 30 Jahren den Leipziger Märchenwald gestaltet. Unser Weihnachtsmarkt ist zur Tradition geworden und wird jedes Jahr sehr



melten sich eine große Kinderschar.

beschenkt.





Unseren Kunden und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles erdenklich Gute im neuen Jahr.

Verkauf, Montage und Reparatur sämtlicher PKW-, LKW-, Baumaschinen-, Stapler- und sonstiger Reifentypen

REIFENSERVICE VOLKER FLECHSIG



Radeberger Str. 23 · 01471 Radeburg Tel. 035208/2422 · Fax 4386

Wir bedanken uns für das bisher entgegen gebrachte Vertrauen und wünschen unserer werten Kundschaft,allen Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr.

Familie Andreas Förster



Hauptstraße 73 • 01561 Ebersbach Telefon 03 52 08 / 8 07 28



Bautischlerei Rolf Müller GmbH

Holz + Kunststoff - Fenster

Allen Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im Neuen Jahr.

Am Anger 3 • 01561 Reinersdorf Telefon 03 52 49 / 74 90 • Fax 03 52 49 / 74 913



Die Kindergartenkinder führten dem Weihnachtsmann ein Programm vor, der sich anschließend mit einer kleinen Überraschung bei ihnen



ein Vers oder Lied aufsagten, etwas von ihm überreicht.

Das Evang.-Luth. **Kirchspiel** Bärnsdorf-Naunhof lädt herzlich ein.



Sonntag, 17. Dezember 3. Advent Adventsliedersingen im Saal der Bärwalde Fensterbaufirma in Bärwalde 24. Dezember Heilig Abend Sonntag, Christvesper mit Krippenspiel Diakon i. R. Dulig, Moritzburg 15.00 Uhr Steinbach Christvesper mit Krippenspiel Pfrn. Klabunde, Großenhain 16.30 Uhr Naunhof 23.00 Uhr Naunhof Christgottesnacht mit dem Kirchenchor

1. Christtag 25. Dezember Montag, Festgottesdienst zum Christfest 09.00 Uhr Naunhof Pfr. Seifert, Radeburg Sonntag, 31. Dezember Silvester

17.00 Uhr Naunhof Gottesdienst Pfrn. Bärisch, Großenhain

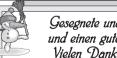
Raumdekor- und Bauservice Rico Scheinpflug

Vielen Dank für die gute Zusammenarbeit im Jahr 2006. ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in's neue Jahr wünsche ich meinen Kunden, Geschäftspartnern und Freunden!



- * Anstriche aller Art von Grund bis Dekor
- * Kleben aller Tapeten
- * Fliesen von Wand bis Boden
- * Grund- und Dekorputze
- * Verlegearbeiten von PVC und Teppichböden

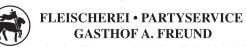
Kirchgasse 6a · 01561 Rödern · Telefon 035208/29794 Fax 035208/38793 · Funk 015208/661820

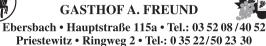


Gesegnete und besinnliche Weihnachten und einen guten Start in 's Jahr 2007. Vielen Dank für Vertrauen und Treue!

Für die Feiertage empfehlen wir aus eigener Produktion: Wiener Würstchen, Bratwürste, Rollschinken und Sal Auf Bestellung auch fertig gebratene Gänse oder -teile und verschiedene Wildbraten.

Suchen Sie noch ein Geschenk? Präsente oder Warengutscheine aus Ihrem Fleischerfachgeschäft sind immer eine gute Idee.







Öffnungszeiten: Mi 7-12 u. 13-18

Unserer werten Kundschaft. allen Freunden und Bekannten wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2007.

Fa. Winkler Flüssiggasvertrieb 01561 Ebersbach Zweitannenweg 5 Tel. 035208/81013



DEKRA

Hätten Sie das gewusst? Nur mit Licht durch den Tunnel

denkt Lothar B. und verzichtet darauf, das Abblendlicht an seinem Fahrzeug einzuschalten. "Das ist falsch", erklärt Frank Weißflog, Fahrerlaubnisexperte bei der Dresdner DEKRA: "In der Straßenver-kehrsordnung § 42 wird die Lichtpflicht Abblendlicht beim Befahren werden die Kraftfahrer mit entsprechenden Hinweisschildern vor dem Tunnel daran erinnert." Seit August diesen Jahres werden Ordnungswidrigkeiten beim Befahren von Einfahrt zu sehen ist.

Der Tunnel ist doch hell erleuchtet, Tunneln sogar mit Verwarnungsund Bußgeldern geahndet. Wer im Tunnel ohne Abblendlicht erwischt wird, muss mit einem Knöllchen von 10 Euro rechnen. Wer dabei andere gefährdet, zahlt 15 Euro. Nach einer Sachbeschädigung sind 35 Euro fällig. Kommt jemand auf die gefährliche Idee, im Tunnel von Tunneln festgelegt. Außerdem zu wenden, wird das mit 40 Euro geahndet. "Also", so der DEKRA Experte, "immer rechtzeitig das Licht einschalten – auch dann, wenn das Ende des Tunnels schon bei der

Winterzeit – Bastelzeit Luftfilter tauschen – nicht reinigen

bei DEKRA Dresden, warnt davor, leichtfertig in die moderne Technik einzugreifen.

Luftfilter lediglich reinigen will, ab, so dass seine Wirkung (Abscheium Kosten einer Neuanschaffung degrad) unter die Anforderungen zu sparen, kann mehr Schaden des Fahrzeugherstellers sinkt. Bei als Nutzen erreichen: "Die volle neuen Qualitätsfiltern erreicht er bis Filterleistung wird durch die Rei- zu 99,9 Prozent. Wer kein Risiko nigung nicht wieder hergestellt," eingehen will, so die Empfehlung erklärt der Fachmann. Vielmehr von DEKRA, sollte den Luftfilter besteht die Gefahr, dass Schmutz in dem vom Fahrzeughersteller vorund Staub in den Ansaugtrakt des gegebenen Rhythmus durch einen Motors gelangen und dort erhöhten neuen ersetzten. Verschleiß oder sogar Beschädigun-

Besonders wer eine beheizte Garage gen verursachen. Beim Reinigen sein Eigen nennen kann, nutzt die eines Filters lassen sich nur äußer- Plätzen 1 bis 6: Winterzeit gern für Reparatur- und liche Verunreinigungen beseitigen. Wartungsarbeiten am fahrbaren Schmutzablagerungen in der Struk-Untersatz. Meist werden dann Dinge tur des Filtermaterials können nicht in Angriff genommen, die scheinbar entfernt werden. Zudem werden auch der Laie problemlos erledigen beim Reinigen die feinen Fasern kann. Wolfgang Thamm, Experte des Vlieses beschädigt und so die Filterleistung stark beeinträchtigt. Hinzu kommt, dass die Dichtung des Filters altert und im Laufe der Zeit Mädchen Klasse 2: Anne Hüller, spröde und hart wird. In der Folge Wer beispielsweise den Motor- schließt der Filter nicht mehr dicht

Rolf Westphal



Sportverein Grün-Weiß Ebersbach

Skatturnier 2007

läd am 05.01.2007 zum Skatturnier, Serie zu 48 Spielen. um 19.00 Uhr, im Sportlerheim

Der Sportverein Grün-Weiß Ebersbach Ebersbach ein. Gespielt wird in einer

Sportverein Grün-Weiß Ebersbach

Entwerfen, gestalten, drucken... ... das machen wir! Handzettel ► Prospekte ▶ Postkarten Briefbögen ► Einladungskarten ©/// Werbung & Kommunikationsdesign Kroemke August-Bebel-Straße 2 · 01471 Radeburg Fax 035208/80811

Grundschule "Wilhelm Schneller" Kalkreuth

Herbstcross an der Grundschule "Wilhelm Schneller" Kalkreuth

am Mittwoch, den 08. November

Alle Schüler zeigten sich hoch motiviert und lauffreudig. Die bekannte Leube, Max Prillwitz, Domenik Strecke führte auch in diesem Jahr wieder durch den Gertraudenhain. Abgesichert durch Streckenposten fanden alle den Weg zurück. Für unsere Kleinsten aus den ersten Klassen war es eine besondere Herausforderung. War es doch ihr erster Crosslauf über solch eine lange Strecke. Erstmals wurden die Plätze 1 bis 6 mit einer Urkunde geehrt. Die Ergebnisse geordnet nach den

Mädchen Klasse 1: Elisabeth Baier, Marie-Luise Rohm, Michelle Sommer, Sophie Saalbach, Jessica Herr, Hannaĥ-Marie Fehrmann; Jungen Klasse 1: Tom Starke, Max Techert, Alexander Dittrich, Georg

Klinger, Ludwig Ziegenbalg, Max

Tolkendorf;

Bei schönstem Herbstwetter führten Nadine Schiffner, Helene Blum, wir unseren traditionellen Crosslauf Franziska Witschel, Michelle Krämer, Katharina Eis

Jungen Klasse 2: Michael Fischer, Nico Adler, Theo Kirschner, Nico

Mädchen Klasse 3: Sophie Hoyer, Antonia Herrmann, Linda Richter, Tessa Swatosch, Victoria Redmond, Amelie Voelmke

Jungen Klasse 3: Franz Wirthgen, Kurt Wunsch, Tobias Müller, Rick Kockisch, Willi Claus, Paul

Mädchen Klasse 4: Luisa Panneck, Julia Köhler, Justine Böttger, Kyra Garbe, Julia Eckwert, Lisa

Jungen Klasse 4: Jonas Hoyer, Bruno Kirschner, Pascal Taleiser. Lukas Hönisch, Stephan Jätzold, Florian Timmermeister



Zauberschloss Schönfeld

Vorschautipp für 2007

Johannes Sterkel (Wien) lädt ab e.V. im Abstand von vier bis sechs Staz, Kammersänger Reiner Süß in der Reihe "Talk und Show" im der Gäste. schönen Ambiente des Schlosses Den Auftakt macht am 4. März 2007 auf prominente Gäste aus Funk, die beliebte Schauspielerin Film, Theater, Bühne, Politik und Annekathrin Bürger.

Die beliebte Schauspielerin

Annekathrin Bürger.

Der Opernsänger und Intendant Wissenschaft. Auf der Gästeliste für das Jahr 2007 stehen Herbert Köfer, März 2007 zusammen mit dem För- Dorit Gäbler, Jürgen Zartmann, Peter derverein Schloss Schönfeld 1996 Sodann, Martin Feldmann, Leni Wochen zur "gemütlichen Plauderei" u.v.a. Neben den Plaudereien gibt ins Zauberschloss Schönfeld ein. Als es Musik von jungen Künstlern Moderator trifft der beliebte Sänger und unterhaltsame Showeinlagen

Hinweis: Obwohl in den Monaten Januar und Februar das Schloss für Führungen und Café-Besuche geschlossen bleibt, bieten wir weiterhin jeden letzten Donnerstag im Monat unsere Zauberveranstaltungen im Kabinett der Magischen Wunder an. Im Januar verzaubert Sie Thomas Born aus Wülknitz und im Februar erwartet Sie A.S. Schröter - The Rebel of Magic mit einer Zaubershow, die sein Schaffen und Wirken der letzten 20 Jahre wiederspiegelt.

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit sowie für das Jahr 2007 Gesundheit und Glück. Bis bald auf dem Zauberschloss Schönfeld.

Das Team vom Förderverein Schloss Schönfeld 1996 e.V.

Saal ist beheizt, die gastronomische

Nachrichten und Informationen für Medingen Mitteilungen und Bekanntmachungen der Vereine Männerchor Ottendorf-Okrilla

Hermsdorfer Schlosspark-Gesellschaft e.V.

rarisch-musikalischem Nachmittag Karten nur an der Tageskasse. Der

Sänger-Kirmes auf den Wachberg 🌉 🖰 Literarisch-musikalischer Nachmittag

Am 18. November 2006 war es Eisenbahne" in Anlehnung an die Die Hermsdorfer Schlosspark- Barocksaal des Hermsdorfer Schlosaus Ottendorf-Okrilla bat aus alter kleines Konzert gegeben, um etwas den Jubilar angepasst, dargeboten. zu seinem 95. Lebensjahr. Mit "...

ebenfalls 60, mit der "... sächs'schen

wieder so weit: Der Männerchor "Schwäbsche Eisenbahne" geehrt, Gesellschaft e. V. lädt zu einem lite- ses ein. Der Eintritt kostet 10,00 €, wobei auch das Publikum bei den Tradition zur Sänger-Kirmes auf Liedern die Refrains kräftig mitsang. den Wachberg. Und dieser Ein- Das löste viel Heiterkeit aus. Auch ladung wurde wieder von vielen die Auswahl guter Trinklieder und Freunden des Chorgesang gefolgt. das wiederum gemeinsame Singen Wie immer wurde auch wieder ein bekannter Volkslieder aller Anwesenden sorgte für gute Unterhaltung. aus dem Schaffen dieses Chores zu In diesem Liederzyklus stellte der zeigen. Doch dieses mal wurden Liedermeister wiederum Sänger vor, wir überrascht, der Chor zeigte uns die nach der letzten Sängerkirmes einmal, was er bei Geburtstagsfeiern den Weg zum Chor gefunden haben zu runden Jubiläen seiner Sänger und Vereinsmitglied wurden. Im bietet. Da werden bekannte Lieder vergangenem Jahr zwischen diesen mit neuen Texten, dem Ereignis und beiden Festen waren es vier Männer, die jetzt mitmachen. Nun hofft der Viel Heiterkeit boten hier ,... der alte Verein, daß weitere Männer den Weg Holzmichel", umgedichtet auf den zu ihnen finden. Die zwei Musiker, Senior des Chores, Erich Böhme, die schon vergangenes Jahr zum Tanz aufspielten, sorgten wiederum Bienchen summt herum" wurde für Freude und gute Tanzmusik. Günter Jahn zum 60. bedacht, der Auch das Gaststättenpersonal stellte ja auch Imker ist. Als Dresdner alle Gäste zufrieden. Ein gelungenes zubringen sind lediglich 1€ und und ehemaliger Lockführer der Fest, dem hoffentlich noch viele Reichsbahn wurde Helmut Sturm, weitere folgen werden.

Medingen

Wilhelm Junge und Michael Fuchs Frank Holota am 20. Januar 2007, 15.00 Uhr, in den Verein für Heimatgeschichte & Dorfentwicklung Medingen e.V. Wir wünschen allen Mitgliedern und Freunden unseres Vereines ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2007! **Aerobic in Medingen**

von Slowomir Mrozek mit Friedrich Versorgung ist gesichert.

Auch für Neueinsteiger!

Wir treffen uns ieden Mittwoch 20.15 Uhr in der Medinger Sporthalle für eine Stunde Aerobic. Miteine Matte.

"Aus dem Leben eines Anfängers"

Wir wünschen ein erholsames Weihnachtsfest und einen

das Jahr 2007!

Kathrin Klatt und Heike Schwarzer



Hauswirtschaftsdienstleistungen

Folgende Dienstleistungen biete ich an:

- ► Reinigungsarbeiten für Privat und Gewerbe
- ► Begleitung z.B. Arzt und Freizeit (auch mit Auto)
- ► Einkäufe und Erledigungen

► Bügelservice

Ich wünsche meiner Kundschaft ein besinnliches, erholsames Weihnachtsfest und einen guten Start in's neue Jahr!

Heike Garten

An den Weiden 8

01561 Ebersbach

Funk: 01 74 - 3 21 84 33 Tel./Fax: 03 52 08 - 3 47 65

Helzung zu teuer?

Wir bieten die Alternative: Jederzeit preisgünstiges

Brennholz

- Lieferung frei Haus -

🎎 Wir wünschen unseren Gästen 🎉

Unsere Öffnungszeiten:

🎉 täglich Mo. - So. ab 16.00 Uhr 🞉

an den Feiertagen:

25./26. 12. von 11-14 Uhr

und von 16 - 22 Uhr

31. 12. ab 20 Uhr

Vorbestellungen für

Mittagstisch erbeten:

Landgasthof Naunhof

Fam. R. Balbrink

Alte Dorfstr. 57

01561 Naunhof

Tel. 035249/78551

Mit diesem

Weibnachtsgruß verbinden wir

unseren Dank für Ihr Vertrauen und

die angenehme Zusammenarbeit und

wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein

"Frohes Fest" und für das neue Jahr

Gottes Segen, Glück und Erfolg.

Installateur- und Heizungsbaumeister

Virich Förster und Frau Elke

Schulstraße 22

01561 Naunhof

Telefon 03 52 49 / 7 81 21 Funk 01 72 / 9 70 54 80

Heilig Abend von 20 - 24 Uhr

Forstbetrieb Zschorna - Inh. Lutz Krause 01561 Schönfeld · Freie Scholle 4 Tel. 03 52 48-8 12 44 · Fax 03 52 48-8 15 55





Jetzt auch mit Gravur!

Wir bieten Ihnen eine reiche Auswahl an verschiedenen Mustern!

Unserer treuen Kundschaft wünschen wir ein friedliches und gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein gutes Jahr 2007.

H. Hauptmann Instrumentenschleifermeister **Untere Marktstraße 16** Radeburg Telefon 03 52 08 / 24 28



Lohnsteŭerhille e.V.

Lohnsteuerhilfeverein Arbeitnehmer betreuen wir von A-Z im Rahmen einer Mitgliedschaft bei der

Einkommensteuererklärung,

wenn sie Einkünfte ausschließlich aus nichtselbständiger Tätigkeit haben.

Beratungs-Stelle: 01471 Radeburg · Dresdner Str. 6 Ruf 03 52 08 - 9 19 60 od. 21 93

Bestattung und Freier Redner Hans-Georg Ziermann

fachgeprüft mit Erfahrung

Tag & Nacht 03 52 49 - 7 13 52 Dresdner Straße 6 · 01561 Lenz

im Preis günstig - im Service hoch www.ziermann-bestattungen.de

WOLFRAM THOMSCHKE AUTOMOBILSERVICE

... wünscht seinen Kunden erholsame Weihnachten, fröhliche Feiertage sowie Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr 2007





KFZ Meisterbetrieb Hauptstraße 54 01561 Ebersbach Tel. 03 52 08 / 9 20 90

- Service und Reparatur aller PKW und Transporter

- Hauptuntersuchung / AU
- Ersatzteile und Zubehör